DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

EMIRATI MEDICAL

Language Survival Guide
April 2007

1: Introduction
2: Guidance
3: Registration
4: Assessment
5: Surgical Consent
6: Trauma
7: Procedures
8: Foley (Catheter)
9: Surgery Instructions
10: Pain Interview
11: Medicine Interview
12: Orthopedic
13: Obstetrics/Gynecology
14: Pediatrics
15: Cardiology
16: Ophthalmology
17: Neurology
18: Exam Commands
19: Caregiver
20: Post-op/Prognosis
21: Medical Conditions
22: Pharmaceutical
23: Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

EMIRATI MEDICAL

Language Survival Guide
April 2007

1: Introduction
2: Guidance
3: Registration
4: Assessment
5: Surgical Consent
6: Trauma
7: Procedures
8: Foley (Catheter)
9: Surgery Instructions
10: Pain Interview
11: Medicine Interview
12: Orthopedic
13: Obstetrics/Gynecology
14: Pediatrics
15: Cardiology
16: Ophthalmology
17: Neurology
18: Exam Commands
19: Caregiver
20: Post-op/Prognosis
21: Medical Conditions
22: Pharmaceutical
23: Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

EMIRATI MEDICAL

Language Survival Guide
April 2007

1: Introduction
2: Guidance
3: Registration
4: Assessment
5: Surgical Consent
6: Trauma
7: Procedures
8: Foley (Catheter)
9: Surgery Instructions
10: Pain Interview
11: Medicine Interview
12: Orthopedic
13: Obstetrics/Gynecology
14: Pediatrics
15: Cardiology
16: Ophthalmology
17: Neurology
18: Exam Commands
19: Caregiver
20: Post-op/Prognosis
21: Medical Conditions
22: Pharmaceutical
23: Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

EMIRATI MEDICAL

Language Survival Guide
April 2007

1: Introduction
2: Guidance
3: Registration
4: Assessment
5: Surgical Consent
6: Trauma
7: Procedures
8: Foley (Catheter)
9: Surgery Instructions
10: Pain Interview
11: Medicine Interview
12: Orthopedic
13: Obstetrics/Gynecology
14: Pediatrics
15: Cardiology
16: Ophthalmology
17: Neurology
18: Exam Commands
19: Caregiver
20: Post-op/Prognosis
21: Medical Conditions
22: Pharmaceutical
23: Diseases

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR EMIRATI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
H	as in	eHna	or	Haka
Kh	as in	Khamur	or	Khamsa
Th	as in	haThaa	or	haaThee
S	as in	Saar	or	Safra
Dh	as in	maraDh	or	Dhed
T	as in	baTin	or	Tiflich
‘	as in	‘aTshaan	or	izwaa’
gh	as in	balgham	or	aghayir
-	as in	rajaa-an	or	sawaa-il

PRONUNCIATION GUIDE FOR EMIRATI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
H	as in	eHna	or	Haka
Kh	as in	Khamur	or	Khamsa
Th	as in	haThaa	or	haaThee
S	as in	Saar	or	Safra
Dh	as in	maraDh	or	Dhed
T	as in	baTin	or	Tiflich
‘	as in	‘aTshaan	or	izwaa’
gh	as in	balgham	or	aghayir
-	as in	rajaa-an	or	sawaa-il

PRONUNCIATION GUIDE FOR EMIRATI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
H	as in	eHna	or	Haka
Kh	as in	Khamur	or	Khamsa
Th	as in	haThaa	or	haaThee
S	as in	Saar	or	Safra
Dh	as in	maraDh	or	Dhed
T	as in	baTin	or	Tiflich
‘	as in	‘aTshaan	or	izwaa’
gh	as in	balgham	or	aghayir
-	as in	rajaa-an	or	sawaa-il

PRONUNCIATION GUIDE FOR EMIRATI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
H	as in	eHna	or	Haka
Kh	as in	Khamur	or	Khamsa
Th	as in	haThaa	or	haaThee
S	as in	Saar	or	Safra
Dh	as in	maraDh	or	Dhed
T	as in	baTin	or	Tiflich
‘	as in	‘aTshaan	or	izwaa’
gh	as in	balgham	or	aghayir
-	as in	rajaa-an	or	sawaa-il

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**Emirati**
1-1	Do you understand this language?	tiftihim haay il lugha?	تِفتِهِم هاي اللغة؟
1-2	We are here to help you.	eHna min naa Hata insa’idkum	إحنا منّا حتى نساعِدكُم
1-3	I do not understand your language.	maa aftihim ‘ala Hacheekum	ما أفتِهِم على حچيكم
1-4	There is no one available who speaks this language.	maaku aHad min naa yeHchee haay il lugha	ماكو أحّد منّا يِحچي هاي اللغة
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	Haawil itjaawub ‘ala as-iltee ib “ee” aw “laa”	حاول إتجاوب على أسئِلتي بـ ”إي“ أو ”لا“
1-6	Move your head like this for “yes.”	Harik raasak chee min itgool “ee”	حَرّك راسَك چي مِن تـگول ”إي“

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**Emirati**
1-1	Do you understand this language?	tiftihim haay il lugha?	تِفتِهِم هاي اللغة؟
1-2	We are here to help you.	eHna min naa Hata insa’idkum	إحنا منّا حتى نساعِدكُم
1-3	I do not understand your language.	maa aftihim ‘ala Hacheekum	ما أفتِهِم على حچيكم
1-4	There is no one available who speaks this language.	maaku aHad min naa yeHchee haay il lugha	ماكو أحّد منّا يِحچي هاي اللغة
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	Haawil itjaawub ‘ala as-iltee ib “ee” aw “laa”	حاول إتجاوب على أسئِلتي بـ ”إي“ أو ”لا“
1-6	Move your head like this for “yes.”	Harik raasak chee min itgool “ee”	حَرّك راسَك چي مِن تـگول ”إي“

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**Emirati**
1-1	Do you understand this language?	tiftihim haay il lugha?	تِفتِهِم هاي اللغة؟
1-2	We are here to help you.	eHna min naa Hata insa’idkum	إحنا منّا حتى نساعِدكُم
1-3	I do not understand your language.	maa aftihim ‘ala Hacheekum	ما أفتِهِم على حچيكم
1-4	There is no one available who speaks this language.	maaku aHad min naa yeHchee haay il lugha	ماكو أحّد منّا يِحچي هاي اللغة
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	Haawil itjaawub ‘ala as-iltee ib “ee” aw “laa”	حاول إتجاوب على أسئِلتي بـ ”إي“ أو ”لا“
1-6	Move your head like this for “yes.”	Harik raasak chee min itgool “ee”	حَرّك راسَك چي مِن تـگول ”إي“

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**Emirati**
1-1	Do you understand this language?	tiftihim haay il lugha?	تِفتِهِم هاي اللغة؟
1-2	We are here to help you.	eHna min naa Hata insa’idkum	إحنا منّا حتى نساعِدكُم
1-3	I do not understand your language.	maa aftihim ‘ala Hacheekum	ما أفتِهِم على حچيكم
1-4	There is no one available who speaks this language.	maaku aHad min naa yeHchee haay il lugha	ماكو أحّد منّا يِحچي هاي اللغة
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	Haawil itjaawub ‘ala as-iltee ib “ee” aw “laa”	حاول إتجاوب على أسئِلتي بـ ”إي“ أو ”لا“
1-6	Move your head like this for “yes.”	Harik raasak chee min itgool “ee”	حَرّك راسَك چي مِن تـگول ”إي“

1-7	Move your head like this for “no.”	Harik raasak chee min itgool “laa”	حَرّك راسَك چي مِن تگول ”لا“
1-8	Do you know where you are?	tu’ruf inta wayn?	تعرف إنتَ وين؟
1-9	Are you thirsty?	inta ‘aTshaan?	إنتَ عَطشان؟
1-10	Are you hungry?	inta jo’aan?	إنتَ جوعان؟
1-11	Do you need to urinate?	tabee tbool?	تبي تبول؟
1-12	Do you need to defecate?	tabee trooH lil Khalaa?	تبي تروح للخلاء؟
1-13	Do you want a cigarette?	tabee itdaKhen?	تبي تدخن؟
1-14	I understand.	afham	أفهم
1-15	I do not understand.	maa afham	ما أفهم

1-7	Move your head like this for “no.”	Harik raasak chee min itgool “laa”	حَرّك راسَك چي مِن تگول ”لا“
1-8	Do you know where you are?	tu’ruf inta wayn?	تعرف إنتَ وين؟
1-9	Are you thirsty?	inta ‘aTshaan?	إنتَ عَطشان؟
1-10	Are you hungry?	inta jo’aan?	إنتَ جوعان؟
1-11	Do you need to urinate?	tabee tbool?	تبي تبول؟
1-12	Do you need to defecate?	tabee trooH lil Khalaa?	تبي تروح للخلاء؟
1-13	Do you want a cigarette?	tabee itdaKhen?	تبي تدخن؟
1-14	I understand.	afham	أفهم
1-15	I do not understand.	maa afham	ما أفهم

1

1-7	Move your head like this for “no.”	Harik raasak chee min itgool “laa”	حَرّك راسَك چي مِن تگول ”لا“
1-8	Do you know where you are?	tu’ruf inta wayn?	تعرف إنتَ وين؟
1-9	Are you thirsty?	inta ‘aTshaan?	إنتَ عَطشان؟
1-10	Are you hungry?	inta jo’aan?	إنتَ جوعان؟
1-11	Do you need to urinate?	tabee tbool?	تبي تبول؟
1-12	Do you need to defecate?	tabee trooH lil Khalaa?	تبي تروح للخلاء؟
1-13	Do you want a cigarette?	tabee itdaKhen?	تبي تدخن؟
1-14	I understand.	afham	أفهم
1-15	I do not understand.	maa afham	ما أفهم

1

1-7	Move your head like this for “no.”	Harik raasak chee min itgool “laa”	حَرّك راسَك چي مِن تگول ”لا“
1-8	Do you know where you are?	tu’ruf inta wayn?	تعرف إنتَ وين؟
1-9	Are you thirsty?	inta ‘aTshaan?	إنتَ عَطشان؟
1-10	Are you hungry?	inta jo’aan?	إنتَ جوعان؟
1-11	Do you need to urinate?	tabee tbool?	تبي تبول؟
1-12	Do you need to defecate?	tabee trooH lil Khalaa?	تبي تروح للخلاء؟
1-13	Do you want a cigarette?	tabee itdaKhen?	تبي تدخن؟
1-14	I understand.	afham	أفهم
1-15	I do not understand.	maa afham	ما أفهم

1

1-16	We will try to contact someone from your group.	raH inHaawil nitiSil ibwaaHid min jamaa’tak	رَح نحاول نِتّصل بواحد من جَماعتَكَ
1-17	Please.	rajaa-an	رَجاءً
1-18	Thank you.	shukran	شُكراً
1-19	You are welcome.	ahlan wa sahlan	اهلاً وسهلاً
1-20	Thank you for talking with me.	shukran le-anak Hacheyt wiyaaya	شُكراً لأنك حِچيت وِيّايّه
1-21	I will talk with you again.	raH aHchee wiyaak mara thaaneya	رَح أحچي وياك مَرّة ثانية
1-22	Good-bye.	ma’a as salaama	مَعَ السلامَة

1-16	We will try to contact someone from your group.	raH inHaawil nitiSil ibwaaHid min jamaa’tak	رَح نحاول نِتّصل بواحد من جَماعتَكَ
1-17	Please.	rajaa-an	رَجاءً
1-18	Thank you.	shukran	شُكراً
1-19	You are welcome.	ahlan wa sahlan	اهلاً وسهلاً
1-20	Thank you for talking with me.	shukran le-anak Hacheyt wiyaaya	شُكراً لأنك حِچيت وِيّايّه
1-21	I will talk with you again.	raH aHchee wiyaak mara thaaneya	رَح أحچي وياك مَرّة ثانية
1-22	Good-bye.	ma’a as salaama	مَعَ السلامَة

1-16	We will try to contact someone from your group.	raH inHaawil nitiSil ibwaaHid min jamaa’tak	رَح نحاول نِتّصل بواحد من جَماعتَكَ
1-17	Please.	rajaa-an	رَجاءً
1-18	Thank you.	shukran	شُكراً
1-19	You are welcome.	ahlan wa sahlan	اهلاً وسهلاً
1-20	Thank you for talking with me.	shukran le-anak Hacheyt wiyaaya	شُكراً لأنك حِچيت وِيّايّه
1-21	I will talk with you again.	raH aHchee wiyaak mara thaaneya	رَح أحچي وياك مَرّة ثانية
1-22	Good-bye.	ma’a as salaama	مَعَ السلامَة

1-16	We will try to contact someone from your group.	raH inHaawil nitiSil ibwaaHid min jamaa’tak	رَح نحاول نِتّصل بواحد من جَماعتَكَ
1-17	Please.	rajaa-an	رَجاءً
1-18	Thank you.	shukran	شُكراً
1-19	You are welcome.	ahlan wa sahlan	اهلاً وسهلاً
1-20	Thank you for talking with me.	shukran le-anak Hacheyt wiyaaya	شُكراً لأنك حِچيت وِيّايّه
1-21	I will talk with you again.	raH aHchee wiyaak mara thaaneya	رَح أحچي وياك مَرّة ثانية
1-22	Good-bye.	ma’a as salaama	مَعَ السلامَة

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	iskit	إسكت
2-2	Come with me.	ta’aal wiyaaya	تعال ويَّايه
2-3	Describe it with gestures.	ooSiflee bil-isharaat	أوصفلي بالإشارات
2-4	Do not get excited.	laa titHamas	لا تِتحَمَّس
2-5	Do what I ask.	sawee mithil maa agol lak	سوّي مِثِل مَا أگُلَّك
2-6	Do you mean “no”?	tuqSud “laa”?	تقصُد "لا"؟
2-7	Do you mean “yes”?	tuqSud “ee”?	تقصُد "إي"؟
2-8	Hold up the number of fingers.	raaweenee ir raqim ib-aSaabee’ak	راويني الرَقَم بأصابيعك
2-9	I will get an interpreter.	raH ajeeb mutarjim	رَح أجيب مُتَرجِم
2-10	Is this it?	huwa haThaa?	هوّ هذا؟

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	iskit	إسكت
2-2	Come with me.	ta’aal wiyaaya	تعال ويَّايه
2-3	Describe it with gestures.	ooSiflee bil-isharaat	أوصفلي بالإشارات
2-4	Do not get excited.	laa titHamas	لا تِتحَمَّس
2-5	Do what I ask.	sawee mithil maa agol lak	سوّي مِثِل مَا أگُلَّك
2-6	Do you mean “no”?	tuqSud “laa”?	تقصُد "لا"؟
2-7	Do you mean “yes”?	tuqSud “ee”?	تقصُد "إي"؟
2-8	Hold up the number of fingers.	raaweenee ir raqim ib-aSaabee’ak	راويني الرَقَم بأصابيعك
2-9	I will get an interpreter.	raH ajeeb mutarjim	رَح أجيب مُتَرجِم
2-10	Is this it?	huwa haThaa?	هوّ هذا؟

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	iskit	إسكت
2-2	Come with me.	ta’aal wiyaaya	تعال ويَّايه
2-3	Describe it with gestures.	ooSiflee bil-isharaat	أوصفلي بالإشارات
2-4	Do not get excited.	laa titHamas	لا تِتحَمَّس
2-5	Do what I ask.	sawee mithil maa agol lak	سوّي مِثِل مَا أگُلَّك
2-6	Do you mean “no”?	tuqSud “laa”?	تقصُد "لا"؟
2-7	Do you mean “yes”?	tuqSud “ee”?	تقصُد "إي"؟
2-8	Hold up the number of fingers.	raaweenee ir raqim ib-aSaabee’ak	راويني الرَقَم بأصابيعك
2-9	I will get an interpreter.	raH ajeeb mutarjim	رَح أجيب مُتَرجِم
2-10	Is this it?	huwa haThaa?	هوّ هذا؟

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	iskit	إسكت
2-2	Come with me.	ta’aal wiyaaya	تعال ويَّايه
2-3	Describe it with gestures.	ooSiflee bil-isharaat	أوصفلي بالإشارات
2-4	Do not get excited.	laa titHamas	لا تِتحَمَّس
2-5	Do what I ask.	sawee mithil maa agol lak	سوّي مِثِل مَا أگُلَّك
2-6	Do you mean “no”?	tuqSud “laa”?	تقصُد "لا"؟
2-7	Do you mean “yes”?	tuqSud “ee”?	تقصُد "إي"؟
2-8	Hold up the number of fingers.	raaweenee ir raqim ib-aSaabee’ak	راويني الرَقَم بأصابيعك
2-9	I will get an interpreter.	raH ajeeb mutarjim	رَح أجيب مُتَرجِم
2-10	Is this it?	huwa haThaa?	هوّ هذا؟

2

2-11	No	laa	لا
2-12	Point to it.	aashir ‘aleeh	أشر عليه
2-13	Relax.	istareeH	إستريح
2-14	Show me.	raaweenee	راويني
2-15	Squeeze my hand once for “yes”.	iThaa “ee”, i’Sor eedee mara	إذا "إي"، إعصر إيدي مره
2-16	Squeeze my hand twice for “no”.	iThaa “laa”, i’Sor eedee maratayn	إذا "لا"، إعصر إيدي مرتين
2-17	Write your answer here.	ektib ajwibtak ihnaa	إكتب أجوبتك هنا
2-18	Yes	ee	إي
2-19	I know first aid.	anaa a’ruf al is’afaat al-awaliya	آنا أعرف الإسعافات الأولية
2-20	Don’t move.	laa titHarak	لا تتحرك

2-11	No	laa	لا
2-12	Point to it.	aashir ‘aleeh	أشر عليه
2-13	Relax.	istareeH	إستريح
2-14	Show me.	raaweenee	راويني
2-15	Squeeze my hand once for “yes”.	iThaa “ee”, i’Sor eedee mara	إذا "إي"، إعصر إيدي مره
2-16	Squeeze my hand twice for “no”.	iThaa “laa”, i’Sor eedee maratayn	إذا "لا"، إعصر إيدي مرتين
2-17	Write your answer here.	ektib ajwibtak ihnaa	إكتب أجوبتك هنا
2-18	Yes	ee	إي
2-19	I know first aid.	anaa a’ruf al is’afaat al-awaliya	آنا أعرف الإسعافات الأولية
2-20	Don’t move.	laa titHarak	لا تتحرك

2-11	No	laa	لا
2-12	Point to it.	aashir ‘aleeh	أشر عليه
2-13	Relax.	istareeH	إستريح
2-14	Show me.	raaweenee	راويني
2-15	Squeeze my hand once for “yes”.	iThaa “ee”, i’Sor eedee mara	إذا "إي"، إعصر إيدي مره
2-16	Squeeze my hand twice for “no”.	iThaa “laa”, i’Sor eedee maratayn	إذا "لا"، إعصر إيدي مرتين
2-17	Write your answer here.	ektib ajwibtak ihnaa	إكتب أجوبتك هنا
2-18	Yes	ee	إي
2-19	I know first aid.	anaa a’ruf al is’afaat al-awaliya	آنا أعرف الإسعافات الأولية
2-20	Don’t move.	laa titHarak	لا تتحرك

2-21	We need to move you.	laazim inHarkak	لازم أنحركك
2-22	I need to clean your wounds.	laazim in naDhef ijrooHak	لازم إنّظف جروحك
2-23	I am here to help you.	anaa ihnaa Hata asaa’dak	آنا هنا حتى أساعدك

2

2-21	We need to move you.	laazim inHarkak	لازم أنحركك
2-22	I need to clean your wounds.	laazim in naDhef ijrooHak	لازم إنّظف جروحك
2-23	I am here to help you.	anaa ihnaa Hata asaa’dak	آنا هنا حتى أساعدك

2

2-21	We need to move you.	laazim inHarkak	لازم أنحركك
2-22	I need to clean your wounds.	laazim in naDhef ijrooHak	لازم إنّظف جروحك
2-23	I am here to help you.	anaa ihnaa Hata asaa’dak	آنا هنا حتى أساعدك

2

2-21	We need to move you.	laazim inHarkak	لازم أنحركك
2-22	I need to clean your wounds.	laazim in naDhef ijrooHak	لازم إنّظف جروحك
2-23	I am here to help you.	anaa ihnaa Hata asaa’dak	آنا هنا حتى أساعدك

2

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	shismak?	شَسمك؟
3-2	What is your family name?	shisim ‘a-iltak?	شِسم عائلتَك؟
3-3	What is your nationality?	shinoo jinseetak?	شِنو جِنسيتَك؟
3-4	What country were you born in?	ib ay balad mawlood?	بأي بَلَد مُولود؟
3-5	How old are you?	cham ‘umrak?	چم عُمرَك؟
3-6	Do you have an identity card?	‘indak haweeya?	عِندَك هَوِيّة؟
3-7	Show me your identification.	raaweenee haweetak	راويني هَويتَك

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	shismak?	شَسمك؟
3-2	What is your family name?	shisim ‘a-iltak?	شِسم عائلتَك؟
3-3	What is your nationality?	shinoo jinseetak?	شِنو جِنسيتَك؟
3-4	What country were you born in?	ib ay balad mawlood?	بأي بَلَد مُولود؟
3-5	How old are you?	cham ‘umrak?	چم عُمرَك؟
3-6	Do you have an identity card?	‘indak haweeya?	عِندَك هَوِيّة؟
3-7	Show me your identification.	raaweenee haweetak	راويني هَويتَك

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	shismak?	شَسمك؟
3-2	What is your family name?	shisim ‘a-iltak?	شِسم عائلتَك؟
3-3	What is your nationality?	shinoo jinseetak?	شِنو جِنسيتَك؟
3-4	What country were you born in?	ib ay balad mawlood?	بأي بَلَد مُولود؟
3-5	How old are you?	cham ‘umrak?	چم عُمرَك؟
3-6	Do you have an identity card?	‘indak haweeya?	عِندَك هَوِيّة؟
3-7	Show me your identification.	raaweenee haweetak	راويني هَويتَك

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	shismak?	شَسمك؟
3-2	What is your family name?	shisim ‘a-iltak?	شِسم عائلتَك؟
3-3	What is your nationality?	shinoo jinseetak?	شِنو جِنسيتَك؟
3-4	What country were you born in?	ib ay balad mawlood?	بأي بَلَد مُولود؟
3-5	How old are you?	cham ‘umrak?	چم عُمرَك؟
3-6	Do you have an identity card?	‘indak haweeya?	عِندَك هَوِيّة؟
3-7	Show me your identification.	raaweenee haweetak	راويني هَويتَك

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	‘indak ay rad fi’l lil-adwiya?	عندك أي رد فعل للأدوية؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	shinoo isim il duwa ilee yesawee rad fi’l?	شنو إسم الدوا إللي يسوي رد فعل؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	‘indak Hasaasiya Dhed il-adweeya?	عِندَك حساسِيّة ضدّ الأدويَة؟
3-11	What is your religion?	shinoo deenak?	شِنو دينَك؟
3-12	Do you smoke tobacco?	id daKhin?	إتدَخّن؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	cham baakayt id daKhin bil yom?	چَم باكيت إتدَخّن باليوم؟
3-14	Are you married?	inta mitzawij?	إنتَ مِتزَوج؟
3-15	Do you have any children?	‘indak jahaal?	عِندَك جَهال؟

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	‘indak ay rad fi’l lil-adwiya?	عندك أي رد فعل للأدوية؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	shinoo isim il duwa ilee yesawee rad fi’l?	شنو إسم الدوا إللي يسوي رد فعل؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	‘indak Hasaasiya Dhed il-adweeya?	عِندَك حساسِيّة ضدّ الأدويَة؟
3-11	What is your religion?	shinoo deenak?	شِنو دينَك؟
3-12	Do you smoke tobacco?	id daKhin?	إتدَخّن؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	cham baakayt id daKhin bil yom?	چَم باكيت إتدَخّن باليوم؟
3-14	Are you married?	inta mitzawij?	إنتَ مِتزَوج؟
3-15	Do you have any children?	‘indak jahaal?	عِندَك جَهال؟

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	‘indak ay rad fi’l lil-adwiya?	عندك أي رد فعل للأدوية؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	shinoo isim il duwa ilee yesawee rad fi’l?	شنو إسم الدوا إللي يسوي رد فعل؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	‘indak Hasaasiya Dhed il-adweeya?	عِندَك حساسِيّة ضدّ الأدويَة؟
3-11	What is your religion?	shinoo deenak?	شِنو دينَك؟
3-12	Do you smoke tobacco?	id daKhin?	إتدَخّن؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	cham baakayt id daKhin bil yom?	چَم باكيت إتدَخّن باليوم؟
3-14	Are you married?	inta mitzawij?	إنتَ مِتزَوج؟
3-15	Do you have any children?	‘indak jahaal?	عِندَك جَهال؟

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	‘indak ay rad fi’l lil-adwiya?	عندك أي رد فعل للأدوية؟
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	shinoo isim il duwa ilee yesawee rad fi’l?	شنو إسم الدوا إللي يسوي رد فعل؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	‘indak Hasaasiya Dhed il-adweeya?	عِندَك حساسِيّة ضدّ الأدويَة؟
3-11	What is your religion?	shinoo deenak?	شِنو دينَك؟
3-12	Do you smoke tobacco?	id daKhin?	إتدَخّن؟
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	cham baakayt id daKhin bil yom?	چَم باكيت إتدَخّن باليوم؟
3-14	Are you married?	inta mitzawij?	إنتَ مِتزَوج؟
3-15	Do you have any children?	‘indak jahaal?	عِندَك جَهال؟

3

3-16	Do you have high blood pressure problems?	DhagheT damak ‘aalee?	ضغط دَمك عالي؟
3-17	Do you have diabetes?	‘indak sukar?	عندك سُكر؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	‘indak mushkelat sayTara ‘ala il sukar?	عندك مشكلة سيطرة على السُكر؟
3-19	Do you drink alcohol?	tishrab Khamur?	تشرب خَمُر؟
3-20	How much do you weigh?	cham waznak?	چَم وزنك؟

3-16	Do you have high blood pressure problems?	DhagheT damak ‘aalee?	ضغط دَمك عالي؟
3-17	Do you have diabetes?	‘indak sukar?	عندك سُكر؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	‘indak mushkelat sayTara ‘ala il sukar?	عندك مشكلة سيطرة على السُكر؟
3-19	Do you drink alcohol?	tishrab Khamur?	تشرب خَمُر؟
3-20	How much do you weigh?	cham waznak?	چَم وزنك؟

3-16	Do you have high blood pressure problems?	DhagheT damak ‘aalee?	ضغط دَمك عالي؟
3-17	Do you have diabetes?	‘indak sukar?	عندك سُكر؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	‘indak mushkelat sayTara ‘ala il sukar?	عندك مشكلة سيطرة على السُكر؟
3-19	Do you drink alcohol?	tishrab Khamur?	تشرب خَمُر؟
3-20	How much do you weigh?	cham waznak?	چَم وزنك؟

3-16	Do you have high blood pressure problems?	DhagheT damak ‘aalee?	ضغط دَمك عالي؟
3-17	Do you have diabetes?	‘indak sukar?	عندك سُكر؟
3-18	Do you have blood sugar control problems?	‘indak mushkelat sayTara ‘ala il sukar?	عندك مشكلة سيطرة على السُكر؟
3-19	Do you drink alcohol?	tishrab Khamur?	تشرب خَمُر؟
3-20	How much do you weigh?	cham waznak?	چَم وزنك؟

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	inta majrooH	إنتَ مجروح
4-2	You are ill.	inta mareeDh	إنتَ مريض
4-3	Lie still.	itmadad min gheyr Haraka	إتمَدَّد من غير حركة
4-4	We will take care of you.	raH indaareek	رَح إنداريك
4-5	Let us help you.	Khaleena insa'dak	خلّينا نساعدَك
4-6	We must examine you carefully.	laazim nifHaSak zayn	لازِم نفحصَك زين
4-7	We will try not to hurt you further.	maa raH in-aTheek thaanee	ما رَح إنأذيك ثاني
4-8	This will help protect you.	haThaa raH yiHmeek	هذا رَح يِحميك
4-9	Do exactly what we ask.	sawee mithil maa ingol lak	سوّي مِثِل مَا نگُلّك

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	inta majrooH	إنتَ مجروح
4-2	You are ill.	inta mareeDh	إنتَ مريض
4-3	Lie still.	itmadad min gheyr Haraka	إتمَدَّد من غير حركة
4-4	We will take care of you.	raH indaareek	رَح إنداريك
4-5	Let us help you.	Khaleena insa'dak	خلّينا نساعدَك
4-6	We must examine you carefully.	laazim nifHaSak zayn	لازِم نفحصَك زين
4-7	We will try not to hurt you further.	maa raH in-aTheek thaanee	ما رَح إنأذيك ثاني
4-8	This will help protect you.	haThaa raH yiHmeek	هذا رَح يِحميك
4-9	Do exactly what we ask.	sawee mithil maa ingol lak	سوّي مِثِل مَا نگُلّك

4

PART 4: ASSESSMENT

4-1 You have been injured. inta majrooH إنتَ مجروح
4-2 You are ill. inta mareeDh إنتَ مريض
4-3 Lie still. itmadad min gheyr Haraka إتمَدَّد من غير حركة
4-4 We will take care of you. raH indaareek رَح إنداريك
4-5 Let us help you. Khaleena insa'dak خلّينا نساعدَك
4-6 We must examine you carefully. laazim nifHaSak zayn لازِم نفحصَك زين
4-7 We will try not to hurt you further. maa raH in-aTheek thaanee ما رَح إنأذيك ثاني
4-8 This will help protect you. haThaa raH yiHmeek هذا رَح يِحميك
4-9 Do exactly what we ask. sawee mithil maa ingol lak سوّي مِثِل مَا نگُلّك

4

PART 4: ASSESSMENT

4-1 You have been injured. inta majrooH إنتَ مجروح
4-2 You are ill. inta mareeDh إنتَ مريض
4-3 Lie still. itmadad min gheyr Haraka إتمَدَّد من غير حركة
4-4 We will take care of you. raH indaareek رَح إنداريك
4-5 Let us help you. Khaleena insa'dak خلّينا نساعدَك
4-6 We must examine you carefully. laazim nifHaSak zayn لازِم نفحصَك زين
4-7 We will try not to hurt you further. maa raH in-aTheek thaanee ما رَح إنأذيك ثاني
4-8 This will help protect you. haThaa raH yiHmeek هذا رَح يِحميك
4-9 Do exactly what we ask. sawee mithil maa ingol lak سوّي مِثِل مَا نگُلّك

4

4-10	Keep your head very still.	laa itHarik raasak	لا تْحَرَّك راسَك
4-11	Keep very still.	laa titHarak	لا تتْحَرَّك
4-12	Can you breathe?	tigdar titnafas?	تِگدَر تِتنَفَّس؟
4-13	Say your name out loud.	gool ismak ibSot ‘aalee	گول إسمَك بصوت عالي
4-14	Do you hurt anywhere?	aku shee yoj’ak?	أكو شي يوجعَك؟
4-15	Show me where.	raaweenee wayn	راويني وين
4-16	Show me where it hurts worst.	raaweenee wayn yoj’ak akthar shay	راويني وين يوجعَك أكثَر شي
4-17	Does this hurt?	haThaa yoj’ak?	هذا يوجعَك؟
4-18	Move all of your fingers.	Harik kul aSaabee’ak	حَرّك كُل أصابيعَك
4-19	Move all of your toes.	Harik kul aSaabi’ reelak	حَرّك كُل أصابع ريلك

4-10	Keep your head very still.	laa itHarik raasak	لا تْحَرَّك راسَك
4-11	Keep very still.	laa titHarak	لا تتْحَرَّك
4-12	Can you breathe?	tigdar titnafas?	تِگدَر تِتنَفَّس؟
4-13	Say your name out loud.	gool ismak ibSot ‘aalee	گول إسمَك بصوت عالي
4-14	Do you hurt anywhere?	aku shee yoj’ak?	أكو شي يوجعَك؟
4-15	Show me where.	raaweenee wayn	راويني وين
4-16	Show me where it hurts worst.	raaweenee wayn yoj’ak akthar shay	راويني وين يوجعَك أكثَر شي
4-17	Does this hurt?	haThaa yoj’ak?	هذا يوجعَك؟
4-18	Move all of your fingers.	Harik kul aSaabee’ak	حَرّك كُل أصابيعَك
4-19	Move all of your toes.	Harik kul aSaabi’ reelak	حَرّك كُل أصابع ريلك

4-10	Keep your head very still.	laa itHarik raasak	لا تْحَرَّك راسَك
4-11	Keep very still.	laa titHarak	لا تتْحَرَّك
4-12	Can you breathe?	tigdar titnafas?	تِگدَر تِتنَفَّس؟
4-13	Say your name out loud.	gool ismak ibSot ‘aalee	گول إسمَك بصوت عالي
4-14	Do you hurt anywhere?	aku shee yoj’ak?	أكو شي يوجعَك؟
4-15	Show me where.	raaweenee wayn	راويني وين
4-16	Show me where it hurts worst.	raaweenee wayn yoj’ak akthar shay	راويني وين يوجعَك أكثَر شي
4-17	Does this hurt?	haThaa yoj’ak?	هذا يوجعَك؟
4-18	Move all of your fingers.	Harik kul aSaabee’ak	حَرّك كُل أصابيعَك
4-19	Move all of your toes.	Harik kul aSaabi’ reelak	حَرّك كُل أصابع ريلك

4-10	Keep your head very still.	laa itHarik raasak	لا تْحَرَّك راسَك
4-11	Keep very still.	laa titHarak	لا تتْحَرَّك
4-12	Can you breathe?	tigdar titnafas?	تِگدَر تِتنَفَّس؟
4-13	Say your name out loud.	gool ismak ibSot ‘aalee	گول إسمَك بصوت عالي
4-14	Do you hurt anywhere?	aku shee yoj’ak?	أكو شي يوجعَك؟
4-15	Show me where.	raaweenee wayn	راويني وين
4-16	Show me where it hurts worst.	raaweenee wayn yoj’ak akthar shay	راويني وين يوجعَك أكثَر شي
4-17	Does this hurt?	haThaa yoj’ak?	هذا يوجعَك؟
4-18	Move all of your fingers.	Harik kul aSaabee’ak	حَرّك كُل أصابيعَك
4-19	Move all of your toes.	Harik kul aSaabi’ reelak	حَرّك كُل أصابع ريلك

4-20	Open your eyes.	iftaH ‘eyoonak	إفتَح عيونَك
4-21	Push against me.	idfa’ bitijaahee	إدفَع باتجاهي
4-22	You will feel better soon.	ba’d ishwaya raH itSeer zayn	بَعَد شويّة رح تصير زين
4-23	You must stay here.	laazim tibqa min naa	لازم تِبقى منّا
4-24	When did you have your last meal?	mita aakalet aaKher mara?	متى أكلت آخر مرة؟
4-25	When was your last bowel movement?	mita aaKher mara baTnak meshat?	متى آخر مرة بطنك مشت؟
4-26	How often are you urinating?	cham mara itbool?	چم مرة تبول؟
4-27	Is it difficult to urinate?	aku So’ooba fit tabawel?	أكو صعوبة في التبول؟

4-20	Open your eyes.	iftaH ‘eyoonak	إفتَح عيونَك
4-21	Push against me.	idfa’ bitijaahee	إدفَع باتجاهي
4-22	You will feel better soon.	ba’d ishwaya raH itSeer zayn	بَعَد شويّة رح تصير زين
4-23	You must stay here.	laazim tibqa min naa	لازم تِبقى منّا
4-24	When did you have your last meal?	mita aakalet aaKher mara?	متى أكلت آخر مرة؟
4-25	When was your last bowel movement?	mita aaKher mara baTnak meshat?	متى آخر مرة بطنك مشت؟
4-26	How often are you urinating?	cham mara itbool?	چم مرة تبول؟
4-27	Is it difficult to urinate?	aku So’ooba fit tabawel?	أكو صعوبة في التبول؟

4

4-20	Open your eyes.	iftaH ‘eyoonak	إفتَح عيونَك
4-21	Push against me.	idfa’ bitijaahee	إدفَع باتجاهي
4-22	You will feel better soon.	ba’d ishwaya raH itSeer zayn	بَعَد شويّة رح تصير زين
4-23	You must stay here.	laazim tibqa min naa	لازم تِبقى منّا
4-24	When did you have your last meal?	mita aakalet aaKher mara?	متى أكلت آخر مرة؟
4-25	When was your last bowel movement?	mita aaKher mara baTnak meshat?	متى آخر مرة بطنك مشت؟
4-26	How often are you urinating?	cham mara itbool?	چم مرة تبول؟
4-27	Is it difficult to urinate?	aku So’ooba fit tabawel?	أكو صعوبة في التبول؟

4

4-20	Open your eyes.	iftaH ‘eyoonak	إفتَح عيونَك
4-21	Push against me.	idfa’ bitijaahee	إدفَع باتجاهي
4-22	You will feel better soon.	ba’d ishwaya raH itSeer zayn	بَعَد شويّة رح تصير زين
4-23	You must stay here.	laazim tibqa min naa	لازم تِبقى منّا
4-24	When did you have your last meal?	mita aakalet aaKher mara?	متى أكلت آخر مرة؟
4-25	When was your last bowel movement?	mita aaKher mara baTnak meshat?	متى آخر مرة بطنك مشت؟
4-26	How often are you urinating?	cham mara itbool?	چم مرة تبول؟
4-27	Is it difficult to urinate?	aku So’ooba fit tabawel?	أكو صعوبة في التبول؟

4

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	inta kulish mit’awer	إنتَ كُلّش مِتعَوّر
5-2	You are very sick.	inta kulish mareeDh	إنتَ كُلّش مَريض
5-3	We need to take you to surgery.	tiHtaaj ‘amaleeya	تحتاج عملية
5-4	We need to remove this.	laazim insheel haThaa	لازِم إنشيل هذا
5-5	We need to repair this.	laazim in’aalij haThaa	لازِم إنعالِج هذا
5-6	If we do not operate, you may die.	iThaa maa insaweelak haay il ‘amaleeya, iHtimaal itmoot	إذا ما نسَوّيلك هاي العَمَلِيّة، إحتِمال تموت
5-7	If we do not operate, you may lose this.	iThaa maa insaweelak haay il ‘amaleeya, raH tiKhsar haThaa	إذا ما نسَوّيلك هاي العَمَلِيّة، رَح تخسر هذا

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	inta kulish mit’awer	إنتَ كُلّش مِتعَوّر
5-2	You are very sick.	inta kulish mareeDh	إنتَ كُلّش مَريض
5-3	We need to take you to surgery.	tiHtaaj ‘amaleeya	تحتاج عملية
5-4	We need to remove this.	laazim insheel haThaa	لازِم إنشيل هذا
5-5	We need to repair this.	laazim in’aalij haThaa	لازِم إنعالِج هذا
5-6	If we do not operate, you may die.	iThaa maa insaweelak haay il ‘amaleeya, iHtimaal itmoot	إذا ما نسَوّيلك هاي العَمَلِيّة، إحتِمال تموت
5-7	If we do not operate, you may lose this.	iThaa maa insaweelak haay il ‘amaleeya, raH tiKhsar haThaa	إذا ما نسَوّيلك هاي العَمَلِيّة، رَح تخسر هذا

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	inta kulish mit’awer	إنتَ كُلّش مِتعَوّر
5-2	You are very sick.	inta kulish mareeDh	إنتَ كُلّش مَريض
5-3	We need to take you to surgery.	tiHtaaj ‘amaleeya	تحتاج عملية
5-4	We need to remove this.	laazim insheel haThaa	لازِم إنشيل هذا
5-5	We need to repair this.	laazim in’aalij haThaa	لازِم إنعالِج هذا
5-6	If we do not operate, you may die.	iThaa maa insaweelak haay il ‘amaleeya, iHtimaal itmoot	إذا ما نسَوّيلك هاي العَمَلِيّة، إحتِمال تموت
5-7	If we do not operate, you may lose this.	iThaa maa insaweelak haay il ‘amaleeya, raH tiKhsar haThaa	إذا ما نسَوّيلك هاي العَمَلِيّة، رَح تخسر هذا

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	inta kulish mit’awer	إنتَ كُلّش مِتعَوّر
5-2	You are very sick.	inta kulish mareeDh	إنتَ كُلّش مَريض
5-3	We need to take you to surgery.	tiHtaaj ‘amaleeya	تحتاج عملية
5-4	We need to remove this.	laazim insheel haThaa	لازِم إنشيل هذا
5-5	We need to repair this.	laazim in’aalij haThaa	لازِم إنعالِج هذا
5-6	If we do not operate, you may die.	iThaa maa insaweelak haay il ‘amaleeya, iHtimaal itmoot	إذا ما نسَوّيلك هاي العَمَلِيّة، إحتِمال تموت
5-7	If we do not operate, you may lose this.	iThaa maa insaweelak haay il ‘amaleeya, raH tiKhsar haThaa	إذا ما نسَوّيلك هاي العَمَلِيّة، رَح تخسر هذا

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	il ‘amaleeya KhaTra, bas hiya il Tareeqa il waHeeda ilee raH itsaa’dak	العَمَلِيّة خَطرَة، بَس هيّ الطريقَة الوحيدَة إللي رح تساعدك
5-9	Do you understand that you need this surgery?	tifham inta miHtaaj il haay il ‘amaleeya?	تِفهَم إنتَ مِحتاج إلهاي العَمَلِيّة؟
5-10	We will operate very carefully.	kulish raH indeer baalna ‘alayk bil ‘amaleeya	كُلّش رَح ندير بالنا عليك بالعَمَلِيّة
5-11	We want your permission before we operate on you.	niHtaaj muwaafaqtak gabul maa insawee il ‘amaleeya	نِحتاج مُوافَقتَك گَبل ما نسَوّي العَمَلِيّة
5-12	May we operate on you?	raH itKhaleena insaweelak il ‘amaleeya?	رَح تخلينا نسويلك العَملية؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	raH nibdee il ‘amaleeya ibagrab wakit	رَح نِبدي العَمَلِيّة بأگرب وكت

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	il ‘amaleeya KhaTra, bas hiya il Tareeqa il waHeeda ilee raH itsaa’dak	العَمَلِيّة خَطرَة، بَس هيّ الطريقَة الوحيدَة إللي رح تساعدك
5-9	Do you understand that you need this surgery?	tifham inta miHtaaj il haay il ‘amaleeya?	تِفهَم إنتَ مِحتاج إلهاي العَمَلِيّة؟
5-10	We will operate very carefully.	kulish raH indeer baalna ‘alayk bil ‘amaleeya	كُلّش رَح ندير بالنا عليك بالعَمَلِيّة
5-11	We want your permission before we operate on you.	niHtaaj muwaafaqtak gabul maa insawee il ‘amaleeya	نِحتاج مُوافَقتَك گَبل ما نسَوّي العَمَلِيّة
5-12	May we operate on you?	raH itKhaleena insaweelak il ‘amaleeya?	رَح تخلينا نسويلك العَملية؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	raH nibdee il ‘amaleeya ibagrab wakit	رَح نِبدي العَمَلِيّة بأگرب وكت

5

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	il ‘amaleeya KhaTra, bas hiya il Tareeqa il waHeeda ilee raH itsaa’dak	العَمَلِيّة خَطرَة، بَس هيّ الطريقَة الوحيدَة إللي رح تساعدك
5-9	Do you understand that you need this surgery?	tifham inta miHtaaj il haay il ‘amaleeya?	تِفهَم إنتَ مِحتاج إلهاي العَمَلِيّة؟
5-10	We will operate very carefully.	kulish raH indeer baalna ‘alayk bil ‘amaleeya	كُلّش رَح ندير بالنا عليك بالعَمَلِيّة
5-11	We want your permission before we operate on you.	niHtaaj muwaafaqtak gabul maa insawee il ‘amaleeya	نِحتاج مُوافَقتَك گَبل ما نسَوّي العَمَلِيّة
5-12	May we operate on you?	raH itKhaleena insaweelak il ‘amaleeya?	رَح تخلينا نسويلك العَملية؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	raH nibdee il ‘amaleeya ibagrab wakit	رَح نِبدي العَمَلِيّة بأگرب وكت

5

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	il ‘amaleeya KhaTra, bas hiya il Tareeqa il waHeeda ilee raH itsaa’dak	العَمَلِيّة خَطرَة، بَس هيّ الطريقَة الوحيدَة إللي رح تساعدك
5-9	Do you understand that you need this surgery?	tifham inta miHtaaj il haay il ‘amaleeya?	تِفهَم إنتَ مِحتاج إلهاي العَمَلِيّة؟
5-10	We will operate very carefully.	kulish raH indeer baalna ‘alayk bil ‘amaleeya	كُلّش رَح ندير بالنا عليك بالعَمَلِيّة
5-11	We want your permission before we operate on you.	niHtaaj muwaafaqtak gabul maa insawee il ‘amaleeya	نِحتاج مُوافَقتَك گَبل ما نسَوّي العَمَلِيّة
5-12	May we operate on you?	raH itKhaleena insaweelak il ‘amaleeya?	رَح تخلينا نسويلك العَملية؟
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	raH nibdee il ‘amaleeya ibagrab wakit	رَح نِبدي العَمَلِيّة بأگرب وكت

5

5-14	This medicine will make you sleep.	haThaa al duwa raH yinaymak	هذا الدِوا رَح ينَيمَك
5-15	Have you had any surgeries?	inta imsawee ay ‘amaleeya gabul?	إنت مسوي أي عملية گبل؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	‘indak Hasaasiya lil adwiya?	عندك حساسية للأدوية؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	‘indak mashaakil wiyaa DhagheT id dam aw wiyaa il sukar womaa tigdar itsayTer ‘alayha?	عندك مشاكل ويا ضغط الدم أو ويا السُكر وما تگدر تسيطر عليها؟

5-14	This medicine will make you sleep.	haThaa al duwa raH yinaymak	هذا الدِوا رَح ينَيمَك
5-15	Have you had any surgeries?	inta imsawee ay ‘amaleeya gabul?	إنت مسوي أي عملية گبل؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	‘indak Hasaasiya lil adwiya?	عندك حساسية للأدوية؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	‘indak mashaakil wiyaa DhagheT id dam aw wiyaa il sukar womaa tigdar itsayTer ‘alayha?	عندك مشاكل ويا ضغط الدم أو ويا السُكر وما تگدر تسيطر عليها؟

5-14	This medicine will make you sleep.	haThaa al duwa raH yinaymak	هذا الدِوا رَح ينَيمَك
5-15	Have you had any surgeries?	inta imsawee ay ‘amaleeya gabul?	إنت مسوي أي عملية گبل؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	‘indak Hasaasiya lil adwiya?	عندك حساسية للأدوية؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	‘indak mashaakil wiyaa DhagheT id dam aw wiyaa il sukar womaa tigdar itsayTer ‘alayha?	عندك مشاكل ويا ضغط الدم أو ويا السُكر وما تگدر تسيطر عليها؟

5-14	This medicine will make you sleep.	haThaa al duwa raH yinaymak	هذا الدِوا رَح ينَيمَك
5-15	Have you had any surgeries?	inta imsawee ay ‘amaleeya gabul?	إنت مسوي أي عملية گبل؟
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	‘indak Hasaasiya lil adwiya?	عندك حساسية للأدوية؟
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	‘indak mashaakil wiyaa DhagheT id dam aw wiyaa il sukar womaa tigdar itsayTer ‘alayha?	عندك مشاكل ويا ضغط الدم أو ويا السُكر وما تگدر تسيطر عليها؟

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	inta mit'awir	إنتَ مِتعَوّر
6-2	We are all working to help you.	kulna raH insaa'dak	كُلنا رَح نساعدك
6-3	Help us take care of you.	saa'idna Hata indeer baalna 'alayk	ساعِدنا حتى ندير بالنا عليك
6-4	We have to remove your clothes.	laazim ninza' ihdoomak	لازِم ننزع هدومك
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	'indak ay rad fi'il lil-adwiya?	عندك أي رد فعل للأدوية؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	akalit gabul sit sa'aat?	أكلِت گَبل ست ساعات؟
6-7	Is this injury from a landmine?	haThaa il jareH min wara lughum?	هذا الجرح من وره لغم؟
6-8	Were you shot?	itSawabit?	إتصَوِّبت؟

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	inta mit'awir	إنتَ مِتعَوّر
6-2	We are all working to help you.	kulna raH insaa'dak	كُلنا رَح نساعدك
6-3	Help us take care of you.	saa'idna Hata indeer baalna 'alayk	ساعِدنا حتى ندير بالنا عليك
6-4	We have to remove your clothes.	laazim ninza' ihdoomak	لازِم ننزع هدومك
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	'indak ay rad fi'il lil-adwiya?	عندك أي رد فعل للأدوية؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	akalit gabul sit sa'aat?	أكلِت گَبل ست ساعات؟
6-7	Is this injury from a landmine?	haThaa il jareH min wara lughum?	هذا الجرح من وره لغم؟
6-8	Were you shot?	itSawabit?	إتصَوِّبت؟

6

PART 6: TRAUMA

6-1 You have been hurt. inta mit'awir إنتَ مِتعَوّر
6-2 We are all working to help you. kulna raH insaa'dak كُلنا رَح نساعدك
6-3 Help us take care of you. saa'idna Hata indeer baalna 'alayk ساعِدنا حتى ندير بالنا عليك
6-4 We have to remove your clothes. laazim ninza' ihdoomak لازِم ننزع هدومك
6-5 Do you have any bad reactions to any medicine? 'indak ay rad fi'il lil-adwiya? عندك أي رد فعل للأدوية؟
6-6 Have you eaten food in the past six hours? akalit gabul sit sa'aat? أكلِت گَبل ست ساعات؟
6-7 Is this injury from a landmine? haThaa il jareH min wara lughum? هذا الجرح من وره لغم؟
6-8 Were you shot? itSawabit? إتصَوِّبت؟

6

PART 6: TRAUMA

6-1 You have been hurt. inta mit'awir إنتَ مِتعَوّر
6-2 We are all working to help you. kulna raH insaa'dak كُلنا رَح نساعدك
6-3 Help us take care of you. saa'idna Hata indeer baalna 'alayk ساعِدنا حتى ندير بالنا عليك
6-4 We have to remove your clothes. laazim ninza' ihdoomak لازِم ننزع هدومك
6-5 Do you have any bad reactions to any medicine? 'indak ay rad fi'il lil-adwiya? عندك أي رد فعل للأدوية؟
6-6 Have you eaten food in the past six hours? akalit gabul sit sa'aat? أكلِت گَبل ست ساعات؟
6-7 Is this injury from a landmine? haThaa il jareH min wara lughum? هذا الجرح من وره لغم؟
6-8 Were you shot? itSawabit? إتصَوِّبت؟

6

6-9	Is this from a knife?	haay min wara sicheena?	هاي من وره سِچينة؟
6-10	Is this from a rock?	haay min wara SaKhra?	هاي من وره صَخرة؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	haThaa min wara Haadith sayara?	هذا من وره حادث سيَّارة؟
6-12	Did a person do this to you?	minoo sawa beek haThaa il shey?	منو سوى بيَك هذا الشي؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ghama ‘alayk ba’ad maa Saar hal shey?	غمى عليك بعد ما صار هالشي؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	Tila’ min nak dam akthar min haay al kameeya?	طلع منك دم أكثر من هاي الكمية؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	ashir ‘ala amaakin ilee toj’ak	أشّر على أماكن إللي توجعك

6-9	Is this from a knife?	haay min wara sicheena?	هاي من وره سِچينة؟
6-10	Is this from a rock?	haay min wara SaKhra?	هاي من وره صَخرة؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	haThaa min wara Haadith sayara?	هذا من وره حادث سيَّارة؟
6-12	Did a person do this to you?	minoo sawa beek haThaa il shey?	منو سوى بيَك هذا الشي؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ghama ‘alayk ba’ad maa Saar hal shey?	غمى عليك بعد ما صار هالشي؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	Tila’ min nak dam akthar min haay al kameeya?	طلع منك دم أكثر من هاي الكمية؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	ashir ‘ala amaakin ilee toj’ak	أشّر على أماكن إللي توجعك

6-9	Is this from a knife?	haay min wara sicheena?	هاي من وره سِچينة؟
6-10	Is this from a rock?	haay min wara SaKhra?	هاي من وره صَخرة؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	haThaa min wara Haadith sayara?	هذا من وره حادث سيَّارة؟
6-12	Did a person do this to you?	minoo sawa beek haThaa il shey?	منو سوى بيَك هذا الشي؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ghama ‘alayk ba’ad maa Saar hal shey?	غمى عليك بعد ما صار هالشي؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	Tila’ min nak dam akthar min haay al kameeya?	طلع منك دم أكثر من هاي الكمية؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	ashir ‘ala amaakin ilee toj’ak	أشّر على أماكن إللي توجعك

6-9	Is this from a knife?	haay min wara sicheena?	هاي من وره سِچينة؟
6-10	Is this from a rock?	haay min wara SaKhra?	هاي من وره صَخرة؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	haThaa min wara Haadith sayara?	هذا من وره حادث سيَّارة؟
6-12	Did a person do this to you?	minoo sawa beek haThaa il shey?	منو سوى بيَك هذا الشي؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ghama ‘alayk ba’ad maa Saar hal shey?	غمى عليك بعد ما صار هالشي؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	Tila’ min nak dam akthar min haay al kameeya?	طلع منك دم أكثر من هاي الكمية؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	ashir ‘ala amaakin ilee toj’ak	أشّر على أماكن إللي توجعك

6-16	Does it hurt when I do this?	yoj'ak min asawee chee?	يوجعك من أسوّي چي؟
6-17	Move this like this.	Harik haThaa chee	حرّك هذا چي
6-18	Turn over this way.	indaar min hal jiha	إندار من هالجهة
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	itnafasit duKhaan aw hawa Haar?	تنفسِت دُخّان أو هوا حار؟
6-20	Do your lungs hurt?	'indak wija' bil ree-a?	عندك وجع بالرئة؟
6-21	Are you having trouble breathing?	'indak Su'ooba min titnafas?	عندك صعوبة من تتنفّس؟
6-22	This will help avoid infection.	haThaa raH yemna' il iltihaab	هذا رَح يمنع الإلتهاب

6-16	Does it hurt when I do this?	yoj'ak min asawee chee?	يوجعك من أسوّي چي؟
6-17	Move this like this.	Harik haThaa chee	حرّك هذا چي
6-18	Turn over this way.	indaar min hal jiha	إندار من هالجهة
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	itnafasit duKhaan aw hawa Haar?	تنفسِت دُخّان أو هوا حار؟
6-20	Do your lungs hurt?	'indak wija' bil ree-a?	عندك وجع بالرئة؟
6-21	Are you having trouble breathing?	'indak Su'ooba min titnafas?	عندك صعوبة من تتنفّس؟
6-22	This will help avoid infection.	haThaa raH yemna' il iltihaab	هذا رَح يمنع الإلتهاب

6

6

6-16	Does it hurt when I do this?	yoj'ak min asawee chee?	يوجعك من أسوّي چي؟
6-17	Move this like this.	Harik haThaa chee	حرّك هذا چي
6-18	Turn over this way.	indaar min hal jiha	إندار من هالجهة
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	itnafasit duKhaan aw hawa Haar?	تنفسِت دُخّان أو هوا حار؟
6-20	Do your lungs hurt?	'indak wija' bil ree-a?	عندك وجع بالرئة؟
6-21	Are you having trouble breathing?	'indak Su'ooba min titnafas?	عندك صعوبة من تتنفّس؟
6-22	This will help avoid infection.	haThaa raH yemna' il iltihaab	هذا رَح يمنع الإلتهاب

6

6

6-16	Does it hurt when I do this?	yoj'ak min asawee chee?	يوجعك من أسوّي چي؟
6-17	Move this like this.	Harik haThaa chee	حرّك هذا چي
6-18	Turn over this way.	indaar min hal jiha	إندار من هالجهة
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	itnafasit duKhaan aw hawa Haar?	تنفسِت دُخّان أو هوا حار؟
6-20	Do your lungs hurt?	'indak wija' bil ree-a?	عندك وجع بالرئة؟
6-21	Are you having trouble breathing?	'indak Su'ooba min titnafas?	عندك صعوبة من تتنفّس؟
6-22	This will help avoid infection.	haThaa raH yemna' il iltihaab	هذا رَح يمنع الإلتهاب

6

6

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	haThaa raH yisaa’dak	هذا رَح يساعدك
7-2	I have to put a small needle in you here.	laazim a’Teek ibra izgheera min naa	لازم أعطيك إبرة زغيرة منّآ
7-3	We need to give you fluid.	inreed insharbak sawaa-il	نريد نشربك سوائل
7-4	We need to give you blood.	inreed n’Teek dam	نريد نعطيك دَم
7-5	I need to put a tube into your throat.	raH aKhalee inboob ibHalgak	رَح أخلّي إنبوب بحلگك
7-6	This tube will help you breathe better.	haThaa il inboob raH yisaa’dak titnafas zayn	هذا الإنبوب رَح يساعدك تتنفّس زين
7-7	This tube may feel uncomfortable.	haThaa il inboob yimkin raH yiDhaygak	هذا الإنبوب يمكن رَح يضايگك

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	haThaa raH yisaa’dak	هذا رَح يساعدك
7-2	I have to put a small needle in you here.	laazim a’Teek ibra izgheera min naa	لازم أعطيك إبرة زغيرة منّآ
7-3	We need to give you fluid.	inreed insharbak sawaa-il	نريد نشربك سوائل
7-4	We need to give you blood.	inreed n’Teek dam	نريد نعطيك دَم
7-5	I need to put a tube into your throat.	raH aKhalee inboob ibHalgak	رَح أخلّي إنبوب بحلگك
7-6	This tube will help you breathe better.	haThaa il inboob raH yisaa’dak titnafas zayn	هذا الإنبوب رَح يساعدك تتنفّس زين
7-7	This tube may feel uncomfortable.	haThaa il inboob yimkin raH yiDhaygak	هذا الإنبوب يمكن رَح يضايگك

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	haThaa raH yisaa’dak	هذا رَح يساعدك
7-2	I have to put a small needle in you here.	laazim a’Teek ibra izgheera min naa	لازم أعطيك إبرة زغيرة منّآ
7-3	We need to give you fluid.	inreed insharbak sawaa-il	نريد نشربك سوائل
7-4	We need to give you blood.	inreed n’Teek dam	نريد نعطيك دَم
7-5	I need to put a tube into your throat.	raH aKhalee inboob ibHalgak	رَح أخلّي إنبوب بحلگك
7-6	This tube will help you breathe better.	haThaa il inboob raH yisaa’dak titnafas zayn	هذا الإنبوب رَح يساعدك تتنفّس زين
7-7	This tube may feel uncomfortable.	haThaa il inboob yimkin raH yiDhaygak	هذا الإنبوب يمكن رَح يضايگك

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	haThaa raH yisaa’dak	هذا رَح يساعدك
7-2	I have to put a small needle in you here.	laazim a’Teek ibra izgheera min naa	لازم أعطيك إبرة زغيرة منّآ
7-3	We need to give you fluid.	inreed insharbak sawaa-il	نريد نشربك سوائل
7-4	We need to give you blood.	inreed n’Teek dam	نريد نعطيك دَم
7-5	I need to put a tube into your throat.	raH aKhalee inboob ibHalgak	رَح أخلّي إنبوب بحلگك
7-6	This tube will help you breathe better.	haThaa il inboob raH yisaa’dak titnafas zayn	هذا الإنبوب رَح يساعدك تتنفّس زين
7-7	This tube may feel uncomfortable.	haThaa il inboob yimkin raH yiDhaygak	هذا الإنبوب يمكن رَح يضايگك

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	raH aKhalee inboob min Khashmak il ma'idtak	رَح أخلّي إنبوب من خشمَك إلمِعِدتَك
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	ibla' min aKhalee haThaa il inboob ibKhashmak	إبلع من أخلّي هذا الإنبوب بخشمَك
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	ishrab min haThaa laman aKhalee il inboob ibKhashmak	إشرَب من هذا لمن أخلّي الإنبوب بخشمَك
7-11	This tube will drain your stomach.	haThaa il inboob raH yifarigh ma'ditak	هذا الإنبوب رَح يفَرّغ مِعِدتَك
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	raH aKhalee inboob izgheer ibrugubtak Hata a'Teek sawaa-il	رَح أخلّي إنبوب زغير برگُبتَك حتى أِعِطيك سوائل
7-13	I need to put a tube in your chest.	laazim aKhalee inboob ibSadrak	لازِم أخلّي إنبوب بصدرك

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	raH aKhalee inboob min Khashmak il ma'idtak	رَح أخلّي إنبوب من خشمَك إلمِعِدتَك
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	ibla' min aKhalee haThaa il inboob ibKhashmak	إبلع من أخلّي هذا الإنبوب بخشمَك
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	ishrab min haThaa laman aKhalee il inboob ibKhashmak	إشرَب من هذا لمن أخلّي الإنبوب بخشمَك
7-11	This tube will drain your stomach.	haThaa il inboob raH yifarigh ma'ditak	هذا الإنبوب رَح يفَرّغ مِعِدتَك
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	raH aKhalee inboob izgheer ibrugubtak Hata a'Teek sawaa-il	رَح أخلّي إنبوب زغير برگُبتَك حتى أِعِطيك سوائل
7-13	I need to put a tube in your chest.	laazim aKhalee inboob ibSadrak	لازِم أخلّي إنبوب بصدرك

7

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	raH aKhalee inboob min Khashmak il ma'idtak	رَح أخلّي إنبوب من خشمَك إلمِعِدتَك
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	ibla' min aKhalee haThaa il inboob ibKhashmak	إبلع من أخلّي هذا الإنبوب بخشمَك
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	ishrab min haThaa laman aKhalee il inboob ibKhashmak	إشرَب من هذا لمن أخلّي الإنبوب بخشمَك
7-11	This tube will drain your stomach.	haThaa il inboob raH yifarigh ma'ditak	هذا الإنبوب رَح يفَرّغ مِعِدتَك
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	raH aKhalee inboob izgheer ibrugubtak Hata a'Teek sawaa-il	رَح أخلّي إنبوب زغير برگُبتَك حتى أِعِطيك سوائل
7-13	I need to put a tube in your chest.	laazim aKhalee inboob ibSadrak	لازِم أخلّي إنبوب بصدرك

7

7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	raH aKhalee inboob min Khashmak il ma'idtak	رَح أخلّي إنبوب من خشمَك إلمِعِدتَك
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	ibla' min aKhalee haThaa il inboob ibKhashmak	إبلع من أخلّي هذا الإنبوب بخشمَك
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	ishrab min haThaa laman aKhalee il inboob ibKhashmak	إشرَب من هذا لمن أخلّي الإنبوب بخشمَك
7-11	This tube will drain your stomach.	haThaa il inboob raH yifarigh ma'ditak	هذا الإنبوب رَح يفَرّغ مِعِدتَك
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	raH aKhalee inboob izgheer ibrugubtak Hata a'Teek sawaa-il	رَح أخلّي إنبوب زغير برگُبتَك حتى أِعِطيك سوائل
7-13	I need to put a tube in your chest.	laazim aKhalee inboob ibSadrak	لازِم أخلّي إنبوب بصدرك

7

7-14	This needle will release the air from your chest.	haay il ubra raH itfarigh il hawa min Sadrak	هاي الأبرة رح تفرّغ الهوا من صدرك
7-15	This will help your burns.	haThaa raH yiTayib il iHroog	هذا رَح يطيب الحروگ
7-16	I need to cut your skin.	laazim aguS il jilid	لازم أگّص الجِلِد
7-17	We have to restrain you for your safety.	laazim nurbuTak Hata neHmeek	لازم نرُبطك حتى نحميك
7-18	You have been burned by a chemical.	inta maHroog bil keemyaawee	إنت محروگ بالكيمياوي
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	laazim nighsil haay il mawaad al keemyaawiya min jildak	لازم نِغسل هاي المواد الكيمياوية من جلدك
7-20	You will need to be completely washed.	laazim tighsil min fog lee jawa	لازم تغسل من فوگ ليجوه

7-14	This needle will release the air from your chest.	haay il ubra raH itfarigh il hawa min Sadrak	هاي الأبرة رح تفرّغ الهوا من صدرك
7-15	This will help your burns.	haThaa raH yiTayib il iHroog	هذا رَح يطيب الحروگ
7-16	I need to cut your skin.	laazim aguS il jilid	لازم أگّص الجِلِد
7-17	We have to restrain you for your safety.	laazim nurbuTak Hata neHmeek	لازم نرُبطك حتى نحميك
7-18	You have been burned by a chemical.	inta maHroog bil keemyaawee	إنت محروگ بالكيمياوي
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	laazim nighsil haay il mawaad al keemyaawiya min jildak	لازم نِغسل هاي المواد الكيمياوية من جلدك
7-20	You will need to be completely washed.	laazim tighsil min fog lee jawa	لازم تغسل من فوگ ليجوه

7-14	This needle will release the air from your chest.	haay il ubra raH itfarigh il hawa min Sadrak	هاي الأبرة رح تفرّغ الهوا من صدرك
7-15	This will help your burns.	haThaa raH yiTayib il iHroog	هذا رَح يطيب الحروگ
7-16	I need to cut your skin.	laazim aguS il jilid	لازم أگّص الجِلِد
7-17	We have to restrain you for your safety.	laazim nurbuTak Hata neHmeek	لازم نرُبطك حتى نحميك
7-18	You have been burned by a chemical.	inta maHroog bil keemyaawee	إنت محروگ بالكيمياوي
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	laazim nighsil haay il mawaad al keemyaawiya min jildak	لازم نِغسل هاي المواد الكيمياوية من جلدك
7-20	You will need to be completely washed.	laazim tighsil min fog lee jawa	لازم تغسل من فوگ ليجوه

7-14	This needle will release the air from your chest.	haay il ubra raH itfarigh il hawa min Sadrak	هاي الأبرة رح تفرّغ الهوا من صدرك
7-15	This will help your burns.	haThaa raH yiTayib il iHroog	هذا رَح يطيب الحروگ
7-16	I need to cut your skin.	laazim aguS il jilid	لازم أگّص الجِلِد
7-17	We have to restrain you for your safety.	laazim nurbuTak Hata neHmeek	لازم نرُبطك حتى نحميك
7-18	You have been burned by a chemical.	inta maHroog bil keemyaawee	إنت محروگ بالكيمياوي
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	laazim nighsil haay il mawaad al keemyaawiya min jildak	لازم نِغسل هاي المواد الكيمياوية من جلدك
7-20	You will need to be completely washed.	laazim tighsil min fog lee jawa	لازم تغسل من فوگ ليجوه

7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ilzam haThaa il lafaaf wo iDhghaT ‘aleeh	إلزم هذا اللفاف وإضغط عليه
7-22	I need to splint your arm.	anaa laazim ajabur eedak	آنا لازم أجبر إيدك
7-23	I need to splint your leg.	anaa laazim ajabur reelak	آنا لازم أجبر ريلك
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	anaa laazim aKhalee al DhaagheTa Hata itwaguf al nazeef	آنا لازم أخلي الضاغطة حتى توقف النزيف

7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ilzam haThaa il lafaaf wo iDhghaT ‘aleeh	إلزم هذا اللفاف وإضغط عليه
7-22	I need to splint your arm.	anaa laazim ajabur eedak	آنا لازم أجبر إيدك
7-23	I need to splint your leg.	anaa laazim ajabur reelak	آنا لازم أجبر ريلك
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	anaa laazim aKhalee al DhaagheTa Hata itwaguf al nazeef	آنا لازم أخلي الضاغطة حتى توقف النزيف

7

7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ilzam haThaa il lafaaf wo iDhghaT ‘aleeh	إلزم هذا اللفاف وإضغط عليه
7-22	I need to splint your arm.	anaa laazim ajabur eedak	آنا لازم أجبر إيدك
7-23	I need to splint your leg.	anaa laazim ajabur reelak	آنا لازم أجبر ريلك
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	anaa laazim aKhalee al DhaagheTa Hata itwaguf al nazeef	آنا لازم أخلي الضاغطة حتى توقف النزيف

7

7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ilzam haThaa il lafaaf wo iDhghaT ‘aleeh	إلزم هذا اللفاف وإضغط عليه
7-22	I need to splint your arm.	anaa laazim ajabur eedak	آنا لازم أجبر إيدك
7-23	I need to splint your leg.	anaa laazim ajabur reelak	آنا لازم أجبر ريلك
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	anaa laazim aKhalee al DhaagheTa Hata itwaguf al nazeef	آنا لازم أخلي الضاغطة حتى توقف النزيف

7

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	bilit il yom?	بِلت اليوم؟
8-2	Does your bladder feel full?	itHis ib mathantak matroosa?	تحس بمثانتَك مَتروسَة؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	‘indak mushkila min itreed itbool?	عِندَك مشكلَة من تريد تَبوّل؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	itHis itreed itbool bas maa tigdar itbool?	تحس إتريد إتبول بس ما تگدر إتبول؟
8-5	Do you have any pain with urination?	tish’ur ib ay wija’ min itbool?	تشعُر بأي وجع مِن إتبول؟
8-6	Urinate into this container.	bool ibhal qooTiya	بول بهالقوطية

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	bilit il yom?	بِلت اليوم؟
8-2	Does your bladder feel full?	itHis ib mathantak matroosa?	تحس بمثانتَك مَتروسَة؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	‘indak mushkila min itreed itbool?	عِندَك مشكلَة من تريد تَبوّل؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	itHis itreed itbool bas maa tigdar itbool?	تحس إتريد إتبول بس ما تگدر إتبول؟
8-5	Do you have any pain with urination?	tish’ur ib ay wija’ min itbool?	تشعُر بأي وجع مِن إتبول؟
8-6	Urinate into this container.	bool ibhal qooTiya	بول بهالقوطية

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	bilit il yom?	بِلت اليوم؟
8-2	Does your bladder feel full?	itHis ib mathantak matroosa?	تحس بمثانتَك مَتروسَة؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	‘indak mushkila min itreed itbool?	عِندَك مشكلَة من تريد تَبوّل؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	itHis itreed itbool bas maa tigdar itbool?	تحس إتريد إتبول بس ما تگدر إتبول؟
8-5	Do you have any pain with urination?	tish’ur ib ay wija’ min itbool?	تشعُر بأي وجع مِن إتبول؟
8-6	Urinate into this container.	bool ibhal qooTiya	بول بهالقوطية

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	bilit il yom?	بِلت اليوم؟
8-2	Does your bladder feel full?	itHis ib mathantak matroosa?	تحس بمثانتَك مَتروسَة؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	‘indak mushkila min itreed itbool?	عِندَك مشكلَة من تريد تَبوّل؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	itHis itreed itbool bas maa tigdar itbool?	تحس إتريد إتبول بس ما تگدر إتبول؟
8-5	Do you have any pain with urination?	tish’ur ib ay wija’ min itbool?	تشعُر بأي وجع مِن إتبول؟
8-6	Urinate into this container.	bool ibhal qooTiya	بول بهالقوطية

8-7	You need a tube in your bladder.	tiHtaaj inboob ib mathantak	تِحتاج إنبوب بمثانتَك
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	raH adaKhil inboob ib mathantak Hata infarigh il bol	رَح أدخّل إنبوب بمثانتَك حتّى نفرّغ البول
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	haThaa il inboob raH yifarigh il bol min mathantak	هذا الإنبوب رَح يفرّغ البول من مثانتَك
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	haThaa il inboob raH yiDhaygak	هذا الإنبوب رَح يضايگك
8-11	Do not touch this tube.	laa tilzam hal inboob	لا تِلزَم هالإنبوب

8-7	You need a tube in your bladder.	tiHtaaj inboob ib mathantak	تِحتاج إنبوب بمثانتَك
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	raH adaKhil inboob ib mathantak Hata infarigh il bol	رَح أدخّل إنبوب بمثانتَك حتّى نفرّغ البول
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	haThaa il inboob raH yifarigh il bol min mathantak	هذا الإنبوب رَح يفرّغ البول من مثانتَك
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	haThaa il inboob raH yiDhaygak	هذا الإنبوب رَح يضايگك
8-11	Do not touch this tube.	laa tilzam hal inboob	لا تِلزَم هالإنبوب

8

8-7	You need a tube in your bladder.	tiHtaaj inboob ib mathantak	تِحتاج إنبوب بمثانتَك
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	raH adaKhil inboob ib mathantak Hata infarigh il bol	رَح أدخّل إنبوب بمثانتَك حتّى نفرّغ البول
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	haThaa il inboob raH yifarigh il bol min mathantak	هذا الإنبوب رَح يفرّغ البول من مثانتَك
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	haThaa il inboob raH yiDhaygak	هذا الإنبوب رَح يضايگك
8-11	Do not touch this tube.	laa tilzam hal inboob	لا تِلزَم هالإنبوب

8

8-7	You need a tube in your bladder.	tiHtaaj inboob ib mathantak	تِحتاج إنبوب بمثانتَك
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	raH adaKhil inboob ib mathantak Hata infarigh il bol	رَح أدخّل إنبوب بمثانتَك حتّى نفرّغ البول
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	haThaa il inboob raH yifarigh il bol min mathantak	هذا الإنبوب رَح يفرّغ البول من مثانتَك
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	haThaa il inboob raH yiDhaygak	هذا الإنبوب رَح يضايگك
8-11	Do not touch this tube.	laa tilzam hal inboob	لا تِلزَم هالإنبوب

8

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	laa takil wala tishrab gabul il ‘amaleeya	لا تاكل ولا تِشرَب گبل العمليَة
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	laa takil wala tishrab ay shee wara nuS il layl	لا تاكل ولا تِشرَب أي شي وَرَه نص الليل
9-3	Take this medicine.	ishrab hal duwa	إشرَب هالدِوا
9-4	You must remain in bed.	laazim tibga bil fraash	لازِم تِبگى بالفراش
9-5	Do not move at all.	abadan, laa titHarak	أبداً، لا تتحرك
9-6	You must stay in this room.	laazim tibga ibhal ghurfa	لازِم تِبگى بهالغُرفة
9-7	You must not smoke.	laazim maa it daKhin	لازِم مَا تدَخّن

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	laa takil wala tishrab gabul il ‘amaleeya	لا تاكل ولا تِشرَب گبل العمليَة
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	laa takil wala tishrab ay shee wara nuS il layl	لا تاكل ولا تِشرَب أي شي وَرَه نص الليل
9-3	Take this medicine.	ishrab hal duwa	إشرَب هالدِوا
9-4	You must remain in bed.	laazim tibga bil fraash	لازِم تِبگى بالفراش
9-5	Do not move at all.	abadan, laa titHarak	أبداً، لا تتحرك
9-6	You must stay in this room.	laazim tibga ibhal ghurfa	لازِم تِبگى بهالغُرفة
9-7	You must not smoke.	laazim maa it daKhin	لازِم مَا تدَخّن

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	laa takil wala tishrab gabul il ‘amaleeya	لا تاكل ولا تِشرَب گبل العمليَة
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	laa takil wala tishrab ay shee wara nuS il layl	لا تاكل ولا تِشرَب أي شي وَرَه نص الليل
9-3	Take this medicine.	ishrab hal duwa	إشرَب هالدِوا
9-4	You must remain in bed.	laazim tibga bil fraash	لازِم تِبگى بالفراش
9-5	Do not move at all.	abadan, laa titHarak	أبداً، لا تتحرك
9-6	You must stay in this room.	laazim tibga ibhal ghurfa	لازِم تِبگى بهالغُرفة
9-7	You must not smoke.	laazim maa it daKhin	لازِم مَا تدَخّن

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	laa takil wala tishrab gabul il ‘amaleeya	لا تاكل ولا تِشرَب گبل العمليَة
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	laa takil wala tishrab ay shee wara nuS il layl	لا تاكل ولا تِشرَب أي شي وَرَه نص الليل
9-3	Take this medicine.	ishrab hal duwa	إشرَب هالدِوا
9-4	You must remain in bed.	laazim tibga bil fraash	لازِم تِبگى بالفراش
9-5	Do not move at all.	abadan, laa titHarak	أبداً، لا تتحرك
9-6	You must stay in this room.	laazim tibga ibhal ghurfa	لازِم تِبگى بهالغُرفة
9-7	You must not smoke.	laazim maa it daKhin	لازِم مَا تدَخّن

9-8	We have to cut your hair off here.	laazim inguS sha’rak min naa	لازِم نگص شَعرَك مَنّا
9-9	You may get up to go to the toilet.	tigdar itgoom witrooH lil Khalaa	تگدر تگوم وتروح لِلخلاء
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	maa nigdar ni’Teek laa akel wala shurub	مَا نِگدَر نِعَطيك لا أكِل ولا شُرُب
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	min itsawee ‘amaleeya, laazim me’adtak itkoon faargha	من تسوي عَمَلِيَّة، لازِم مِعِدْتَك تكون فارغَة
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	raH ni’Teek akel wo shurub awal matSeer zayn	رَح نِعطيك أكِل وشُرُب أوَل مَتصير زين

9-8	We have to cut your hair off here.	laazim inguS sha’rak min naa	لازِم نگص شَعرَك مَنّا
9-9	You may get up to go to the toilet.	tigdar itgoom witrooH lil Khalaa	تگدر تگوم وتروح لِلخلاء
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	maa nigdar ni’Teek laa akel wala shurub	مَا نِگدَر نِعَطيك لا أكِل ولا شُرُب
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	min itsawee ‘amaleeya, laazim me’adtak itkoon faargha	من تسوي عَمَلِيَّة، لازِم مِعِدْتَك تكون فارغَة
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	raH ni’Teek akel wo shurub awal matSeer zayn	رَح نِعطيك أكِل وشُرُب أوَل مَتصير زين

9

9-8 We have to cut your hair off here. laazim inguS sha’rak min naa لازِم نگص شَعرَك مَنّا
9-9 You may get up to go to the toilet. tigdar itgoom witrooH lil Khalaa تگدر تگوم وتروح لِلخلاء
9-10 We cannot give you anything to eat or drink. maa nigdar ni’Teek laa akel wala shurub مَا نِگدَر نِعَطيك لا أكِل ولا شُرُب
9-11 If you need surgery, your stomach must be empty. min itsawee ‘amaleeya, laazim me’adtak itkoon faargha من تسوي عَمَلِيَّة، لازِم مِعِدْتَك تكون فارغَة
9-12 We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. raH ni’Teek akel wo shurub awal matSeer zayn رَح نِعطيك أكِل وشُرُب أوَل مَتصير زين

9

9-8 We have to cut your hair off here. laazim inguS sha’rak min naa لازِم نگص شَعرَك مَنّا
9-9 You may get up to go to the toilet. tigdar itgoom witrooH lil Khalaa تگدر تگوم وتروح لِلخلاء
9-10 We cannot give you anything to eat or drink. maa nigdar ni’Teek laa akel wala shurub مَا نِگدَر نِعَطيك لا أكِل ولا شُرُب
9-11 If you need surgery, your stomach must be empty. min itsawee ‘amaleeya, laazim me’adtak itkoon faargha من تسوي عَمَلِيَّة، لازِم مِعِدْتَك تكون فارغَة
9-12 We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. raH ni’Teek akel wo shurub awal matSeer zayn رَح نِعطيك أكِل وشُرُب أوَل مَتصير زين

9

9-8 We have to cut your hair off here. laazim inguS sha’rak min naa لازِم نگص شَعرَك مَنّا
9-9 You may get up to go to the toilet. tigdar itgoom witrooH lil Khalaa تگدر تگوم وتروح لِلخلاء
9-10 We cannot give you anything to eat or drink. maa nigdar ni’Teek laa akel wala shurub مَا نِگدَر نِعَطيك لا أكِل ولا شُرُب
9-11 If you need surgery, your stomach must be empty. min itsawee ‘amaleeya, laazim me’adtak itkoon faargha من تسوي عَمَلِيَّة، لازِم مِعِدْتَك تكون فارغَة
9-12 We will give you food and drink as soon as it is safe to do so. raH ni’Teek akel wo shurub awal matSeer zayn رَح نِعطيك أكِل وشُرُب أوَل مَتصير زين

9

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	inta mitwaji'?	إنتَ مِتوَجِّع؟
10-2	Where are you having pain?	wayn yoj'ak?	وين يوجعك؟
10-3	Is the pain here?	il wija' min naa?	الوجَع مِنّا؟
10-4	Does anything make the pain better?	aku ay shee yeKhalee al wija' yerooH?	أكو أي شي يخلي الوِجَع يروح؟
10-5	Does anything make the pain worse?	aku ay shee yeKhalee al wija' akthar?	أكو أي شي يخلي الوِجَع أكثر؟
10-6	Did the pain start today?	bida al wija' il yom?	بِدا الوِجَع اليوم؟
10-7	How many days have you had the pain?	Saar lak kam wo haThaa il wija' 'indak?	صار لك كم وهذا الوِجَع عندك؟

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	inta mitwaji'?	إنتَ مِتوَجِّع؟
10-2	Where are you having pain?	wayn yoj'ak?	وين يوجعك؟
10-3	Is the pain here?	il wija' min naa?	الوجَع مِنّا؟
10-4	Does anything make the pain better?	aku ay shee yeKhalee al wija' yerooH?	أكو أي شي يخلي الوِجَع يروح؟
10-5	Does anything make the pain worse?	aku ay shee yeKhalee al wija' akthar?	أكو أي شي يخلي الوِجَع أكثر؟
10-6	Did the pain start today?	bida al wija' il yom?	بِدا الوِجَع اليوم؟
10-7	How many days have you had the pain?	Saar lak kam wo haThaa il wija' 'indak?	صار لك كم وهذا الوِجَع عندك؟

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	inta mitwaji'?	إنتَ مِتوَجِّع؟
10-2	Where are you having pain?	wayn yoj'ak?	وين يوجعك؟
10-3	Is the pain here?	il wija' min naa?	الوجَع مِنّا؟
10-4	Does anything make the pain better?	aku ay shee yeKhalee al wija' yerooH?	أكو أي شي يخلي الوِجَع يروح؟
10-5	Does anything make the pain worse?	aku ay shee yeKhalee al wija' akthar?	أكو أي شي يخلي الوِجَع أكثر؟
10-6	Did the pain start today?	bida al wija' il yom?	بِدا الوِجَع اليوم؟
10-7	How many days have you had the pain?	Saar lak kam wo haThaa il wija' 'indak?	صار لك كم وهذا الوِجَع عندك؟

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	inta mitwaji'?	إنتَ مِتوَجِّع؟
10-2	Where are you having pain?	wayn yoj'ak?	وين يوجعك؟
10-3	Is the pain here?	il wija' min naa?	الوجَع مِنّا؟
10-4	Does anything make the pain better?	aku ay shee yeKhalee al wija' yerooH?	أكو أي شي يخلي الوِجَع يروح؟
10-5	Does anything make the pain worse?	aku ay shee yeKhalee al wija' akthar?	أكو أي شي يخلي الوِجَع أكثر؟
10-6	Did the pain start today?	bida al wija' il yom?	بِدا الوِجَع اليوم؟
10-7	How many days have you had the pain?	Saar lak kam wo haThaa il wija' 'indak?	صار لك كم وهذا الوِجَع عندك؟

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	oSef il wija' min waaHid lil 'ashra	أوصَف الوِجَع مِن واحِد لِلعَشرَة
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	'ashra ma'naat ha kulish wija' wo waaHid ma'naah maaku wija' bil mara	عشرة معناتها كلش وجع وواحد معناها ماكو وجع بالمره
10-10	Hold up the number of fingers.	ashir ib aSabee'ak	أشر بأصابيعَك
10-11	What is the main problem?	shinoo heya il mushkila il ra-eeseeya?	شنو هي المشكلة الرئيسية؟
10-12	How long have you had the pain?	cham Saar lo al wija' 'indak?	چَم صار لو الوجع عندك؟
10-13	Show me where the pain started.	raaweenee wayn bida al wija'	راويني وين بدا الوجع
10-14	Does the pain go to the back?	il wija' yerooH lee wara?	الوجع يروح ليوره؟

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	oSef il wija' min waaHid lil 'ashra	أوصَف الوِجَع مِن واحِد لِلعَشرَة
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	'ashra ma'naat ha kulish wija' wo waaHid ma'naah maaku wija' bil mara	عشرة معناتها كلش وجع وواحد معناها ماكو وجع بالمره
10-10	Hold up the number of fingers.	ashir ib aSabee'ak	أشر بأصابيعَك
10-11	What is the main problem?	shinoo heya il mushkila il ra-eeseeya?	شنو هي المشكلة الرئيسية؟
10-12	How long have you had the pain?	cham Saar lo al wija' 'indak?	چَم صار لو الوجع عندك؟
10-13	Show me where the pain started.	raaweenee wayn bida al wija'	راويني وين بدا الوجع
10-14	Does the pain go to the back?	il wija' yerooH lee wara?	الوجع يروح ليوره؟

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	oSef il wija' min waaHid lil 'ashra	أوصَف الوِجَع مِن واحِد لِلعَشرَة
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	'ashra ma'naat ha kulish wija' wo waaHid ma'naah maaku wija' bil mara	عشرة معناتها كلش وجع وواحد معناها ماكو وجع بالمره
10-10	Hold up the number of fingers.	ashir ib aSabee'ak	أشر بأصابيعَك
10-11	What is the main problem?	shinoo heya il mushkila il ra-eeseeya?	شنو هي المشكلة الرئيسية؟
10-12	How long have you had the pain?	cham Saar lo al wija' 'indak?	چَم صار لو الوجع عندك؟
10-13	Show me where the pain started.	raaweenee wayn bida al wija'	راويني وين بدا الوجع
10-14	Does the pain go to the back?	il wija' yerooH lee wara?	الوجع يروح ليوره؟

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	oSef il wija' min waaHid lil 'ashra	أوصَف الوِجَع مِن واحِد لِلعَشرَة
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	'ashra ma'naat ha kulish wija' wo waaHid ma'naah maaku wija' bil mara	عشرة معناتها كلش وجع وواحد معناها ماكو وجع بالمره
10-10	Hold up the number of fingers.	ashir ib aSabee'ak	أشر بأصابيعَك
10-11	What is the main problem?	shinoo heya il mushkila il ra-eeseeya?	شنو هي المشكلة الرئيسية؟
10-12	How long have you had the pain?	cham Saar lo al wija' 'indak?	چَم صار لو الوجع عندك؟
10-13	Show me where the pain started.	raaweenee wayn bida al wija'	راويني وين بدا الوجع
10-14	Does the pain go to the back?	il wija' yerooH lee wara?	الوجع يروح ليوره؟

10

10-15	Does the pain go to the testicles?	il wija' yerooH lil KhaSaawee?	الوجع يروح للخصاوي؟
10-16	Does this pain go to the groin?	il wija' yerooH lil mafSal ilee bayn il faKhTh wil baTin?	الوجع يروح للمفصل إللي بين الفخذ والبطن؟
10-17	Is this a sharp pain?	haThaa al wija' qawee?	هذا الوجع قوي؟
10-18	Is this a dull pain?	haThaa al wija' Khafeef?	هذا الوجع خفيف؟
10-19	Is this a cramping pain?	haThaa al wija' min tashanuj?	هذا الوجع من تشنج؟
10-20	Is this a constant pain?	haThaa al wija' mistamer?	هذا الوجع مستمر؟
10-21	Is this an intermittent pain?	haThaa al wija' mitgaTe'?	هذا الوجع متگطع؟

10-15	Does the pain go to the testicles?	il wija' yerooH lil KhaSaawee?	الوجع يروح للخصاوي؟
10-16	Does this pain go to the groin?	il wija' yerooH lil mafSal ilee bayn il faKhTh wil baTin?	الوجع يروح للمفصل إللي بين الفخذ والبطن؟
10-17	Is this a sharp pain?	haThaa al wija' qawee?	هذا الوجع قوي؟
10-18	Is this a dull pain?	haThaa al wija' Khafeef?	هذا الوجع خفيف؟
10-19	Is this a cramping pain?	haThaa al wija' min tashanuj?	هذا الوجع من تشنج؟
10-20	Is this a constant pain?	haThaa al wija' mistamer?	هذا الوجع مستمر؟
10-21	Is this an intermittent pain?	haThaa al wija' mitgaTe'?	هذا الوجع متگطع؟

10-15	Does the pain go to the testicles?	il wija' yerooH lil KhaSaawee?	الوجع يروح للخصاوي؟
10-16	Does this pain go to the groin?	il wija' yerooH lil mafSal ilee bayn il faKhTh wil baTin?	الوجع يروح للمفصل إللي بين الفخذ والبطن؟
10-17	Is this a sharp pain?	haThaa al wija' qawee?	هذا الوجع قوي؟
10-18	Is this a dull pain?	haThaa al wija' Khafeef?	هذا الوجع خفيف؟
10-19	Is this a cramping pain?	haThaa al wija' min tashanuj?	هذا الوجع من تشنج؟
10-20	Is this a constant pain?	haThaa al wija' mistamer?	هذا الوجع مستمر؟
10-21	Is this an intermittent pain?	haThaa al wija' mitgaTe'?	هذا الوجع متگطع؟

10-15	Does the pain go to the testicles?	il wija' yerooH lil KhaSaawee?	الوجع يروح للخصاوي؟
10-16	Does this pain go to the groin?	il wija' yerooH lil mafSal ilee bayn il faKhTh wil baTin?	الوجع يروح للمفصل إللي بين الفخذ والبطن؟
10-17	Is this a sharp pain?	haThaa al wija' qawee?	هذا الوجع قوي؟
10-18	Is this a dull pain?	haThaa al wija' Khafeef?	هذا الوجع خفيف؟
10-19	Is this a cramping pain?	haThaa al wija' min tashanuj?	هذا الوجع من تشنج؟
10-20	Is this a constant pain?	haThaa al wija' mistamer?	هذا الوجع مستمر؟
10-21	Is this an intermittent pain?	haThaa al wija' mitgaTe'?	هذا الوجع متگطع؟

10-22	Is this a mild pain?	haThaa al wija' Khafeef?	هذا الوجع خفيف؟
10-23	Is this a moderate pain?	haThaa al wija' wasaT?	هذا الوجع وسط؟
10-24	Is this a severe pain?	haThaa al wija' kulish qawee?	هذا الوجع كلش قوي؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	haThaa aswa wija' Saar 'indak?	هذا أسوأ وجع صار عندك؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	aku 'indak ay shee yeKhafef a'raaDh al wija'?	أكو عندك أي شي يخفف أعراض الوجع؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	aku ay shay yesabib akthar a'raaDh al wija'?	أكو أي شي يسبب أكثر أعراض الوجع؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	inta shifit Tabeeb aw ay waaHid ibKhuSooS haThaa?	إنت شفت طبيب أو أي واحد بخصوص هذا؟

10-22	Is this a mild pain?	haThaa al wija' Khafeef?	هذا الوجع خفيف؟
10-23	Is this a moderate pain?	haThaa al wija' wasaT?	هذا الوجع وسط؟
10-24	Is this a severe pain?	haThaa al wija' kulish qawee?	هذا الوجع كلش قوي؟
10-25	Is this the worst pain you ever had?	haThaa aswa wija' Saar 'indak?	هذا أسوأ وجع صار عندك؟
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	aku 'indak ay shee yeKhafef a'raaDh al wija'?	أكو عندك أي شي يخفف أعراض الوجع؟
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	aku ay shay yesabib akthar a'raaDh al wija'?	أكو أي شي يسبب أكثر أعراض الوجع؟
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	inta shifit Tabeeb aw ay waaHid ibKhuSooS haThaa?	إنت شفت طبيب أو أي واحد بخصوص هذا؟

10

10-22 Is this a mild pain? haThaa al wija' Khafeef? هذا الوجع خفيف؟
10-23 Is this a moderate pain? haThaa al wija' wasaT? هذا الوجع وسط؟
10-24 Is this a severe pain? haThaa al wija' kulish qawee? هذا الوجع كلش قوي؟
10-25 Is this the worst pain you ever had? haThaa aswa wija' Saar 'indak? هذا أسوأ وجع صار عندك؟
10-26 Is there anything that relieves the pain symptom? aku 'indak ay shee yeKhafef a'raaDh al wija'? أكو عندك أي شي يخفف أعراض الوجع؟
10-27 Is there anything that worsens the pain symptom? aku ay shay yesabib akthar a'raaDh al wija'? أكو أي شي يسبب أكثر أعراض الوجع؟
10-28 Have you seen a doctor or anyone about this? inta shifit Tabeeb aw ay waaHid ibKhuSooS haThaa? إنت شفت طبيب أو أي واحد بخصوص هذا؟

10

10-22 Is this a mild pain? haThaa al wija' Khafeef? هذا الوجع خفيف؟
10-23 Is this a moderate pain? haThaa al wija' wasaT? هذا الوجع وسط؟
10-24 Is this a severe pain? haThaa al wija' kulish qawee? هذا الوجع كلش قوي؟
10-25 Is this the worst pain you ever had? haThaa aswa wija' Saar 'indak? هذا أسوأ وجع صار عندك؟
10-26 Is there anything that relieves the pain symptom? aku 'indak ay shee yeKhafef a'raaDh al wija'? أكو عندك أي شي يخفف أعراض الوجع؟
10-27 Is there anything that worsens the pain symptom? aku ay shay yesabib akthar a'raaDh al wija'? أكو أي شي يسبب أكثر أعراض الوجع؟
10-28 Have you seen a doctor or anyone about this? inta shifit Tabeeb aw ay waaHid ibKhuSooS haThaa? إنت شفت طبيب أو أي واحد بخصوص هذا؟

10

10-29	What medicines are you taking?	shinoo al-adwiya ilee taKheThha?	شنو الأدوية إللي تاخذها؟
10-30	Are you experiencing fevers?	‘indak isKhoona?	عندك سخونة؟
10-31	Are you experiencing chills?	‘indak ibrooda?	عندك برودة؟
10-32	Are you experiencing nausea?	nafsak til’ab?	نفسك تلعب؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	itzawi’?	تزوع؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	‘indak is haal?	عندك إسهال؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	‘indak foqdaan shaheeya?	عندك فقدان شهية؟

10-29	What medicines are you taking?	shinoo al-adwiya ilee taKheThha?	شنو الأدوية إللي تاخذها؟
10-30	Are you experiencing fevers?	‘indak isKhoona?	عندك سخونة؟
10-31	Are you experiencing chills?	‘indak ibrooda?	عندك برودة؟
10-32	Are you experiencing nausea?	nafsak til’ab?	نفسك تلعب؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	itzawi’?	تزوع؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	‘indak is haal?	عندك إسهال؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	‘indak foqdaan shaheeya?	عندك فقدان شهية؟

10-29	What medicines are you taking?	shinoo al-adwiya ilee taKheThha?	شنو الأدوية إللي تاخذها؟
10-30	Are you experiencing fevers?	‘indak isKhoona?	عندك سخونة؟
10-31	Are you experiencing chills?	‘indak ibrooda?	عندك برودة؟
10-32	Are you experiencing nausea?	nafsak til’ab?	نفسك تلعب؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	itzawi’?	تزوع؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	‘indak is haal?	عندك إسهال؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	‘indak foqdaan shaheeya?	عندك فقدان شهية؟

10-29	What medicines are you taking?	shinoo al-adwiya ilee taKheThha?	شنو الأدوية إللي تاخذها؟
10-30	Are you experiencing fevers?	‘indak isKhoona?	عندك سخونة؟
10-31	Are you experiencing chills?	‘indak ibrooda?	عندك برودة؟
10-32	Are you experiencing nausea?	nafsak til’ab?	نفسك تلعب؟
10-33	Are you experiencing vomiting?	itzawi’?	تزوع؟
10-34	Are you experiencing diarrhea?	‘indak is haal?	عندك إسهال؟
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	‘indak foqdaan shaheeya?	عندك فقدان شهية؟

10-36	Are you experiencing headaches?	‘indak wija’ raas?	عندك وجع راس؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	naDharak zayn?	نظرك زين؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	inta tish’ur mitKhader aw mitnamel?	إنتَ تشعر متخدر أو متنمل؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	‘indak nazeef ibHalgak lo bil sharij?	عندك نزيف بحَلگَك لو بالشرج؟

10-36	Are you experiencing headaches?	‘indak wija’ raas?	عندك وجع راس؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	naDharak zayn?	نظرك زين؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	inta tish’ur mitKhader aw mitnamel?	إنتَ تشعر متخدر أو متنمل؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	‘indak nazeef ibHalgak lo bil sharij?	عندك نزيف بحَلگَك لو بالشرج؟

10

10-36	Are you experiencing headaches?	‘indak wija’ raas?	عندك وجع راس؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	naDharak zayn?	نظرك زين؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	inta tish’ur mitKhader aw mitnamel?	إنتَ تشعر متخدر أو متنمل؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	‘indak nazeef ibHalgak lo bil sharij?	عندك نزيف بحَلگَك لو بالشرج؟

10

10-36	Are you experiencing headaches?	‘indak wija’ raas?	عندك وجع راس؟
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	naDharak zayn?	نظرك زين؟
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	inta tish’ur mitKhader aw mitnamel?	إنتَ تشعر متخدر أو متنمل؟
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	‘indak nazeef ibHalgak lo bil sharij?	عندك نزيف بحَلگَك لو بالشرج؟

10

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	ishbeek mareeDh?	شبيك مريض؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	bidayt itHis bil maraDh il yom?	بديت تحِس بالمرض اَليوم؟
11-3	How many days have you felt sick?	Saar lak cham yom inta mareeDh?	صار لَك چَم يوم إنتَ مريض؟
11-4	Is the sickness here?	ihnaa il wija'?	هنا الوجع؟
11-5	Do you feel nauseated?	nafsak til'ab?	نفسَك تِلعَب؟
11-6	Did the nausea start today?	il yom la'bit nafsak?	اليوم لِعبت نَفِسك؟
11-7	How many days have you had the nausea?	Saar cham yom nafsak til'ab?	صار چَم يوم نَفسَك تِلعَب؟
11-8	Have you been vomiting?	zawa'it?	زَوِّعت؟

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	ishbeek mareeDh?	شبيك مريض؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	bidayt itHis bil maraDh il yom?	بديت تحِس بالمرض اَليوم؟
11-3	How many days have you felt sick?	Saar lak cham yom inta mareeDh?	صار لَك چَم يوم إنتَ مريض؟
11-4	Is the sickness here?	ihnaa il wija'?	هنا الوجع؟
11-5	Do you feel nauseated?	nafsak til'ab?	نفسَك تِلعَب؟
11-6	Did the nausea start today?	il yom la'bit nafsak?	اليوم لِعبت نَفِسك؟
11-7	How many days have you had the nausea?	Saar cham yom nafsak til'ab?	صار چَم يوم نَفسَك تِلعَب؟
11-8	Have you been vomiting?	zawa'it?	زَوِّعت؟

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	ishbeek mareeDh?	شبيك مريض؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	bidayt itHis bil maraDh il yom?	بديت تحِس بالمرض اَليوم؟
11-3	How many days have you felt sick?	Saar lak cham yom inta mareeDh?	صار لَك چَم يوم إنتَ مريض؟
11-4	Is the sickness here?	ihnaa il wija'?	هنا الوجع؟
11-5	Do you feel nauseated?	nafsak til'ab?	نفسَك تِلعَب؟
11-6	Did the nausea start today?	il yom la'bit nafsak?	اليوم لِعبت نَفِسك؟
11-7	How many days have you had the nausea?	Saar cham yom nafsak til'ab?	صار چَم يوم نَفسَك تِلعَب؟
11-8	Have you been vomiting?	zawa'it?	زَوِّعت؟

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	ishbeek mareeDh?	شبيك مريض؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	bidayt itHis bil maraDh il yom?	بديت تحِس بالمرض اَليوم؟
11-3	How many days have you felt sick?	Saar lak cham yom inta mareeDh?	صار لَك چَم يوم إنتَ مريض؟
11-4	Is the sickness here?	ihnaa il wija'?	هنا الوجع؟
11-5	Do you feel nauseated?	nafsak til'ab?	نفسَك تِلعَب؟
11-6	Did the nausea start today?	il yom la'bit nafsak?	اليوم لِعبت نَفِسك؟
11-7	How many days have you had the nausea?	Saar cham yom nafsak til'ab?	صار چَم يوم نَفسَك تِلعَب؟
11-8	Have you been vomiting?	zawa'it?	زَوِّعت؟

11-9	Is there any blood in your vomit?	aku dam bizwaa’ak?	أكو دَم بزواعك؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	aku lon aswad bizwaa’ak?	أكو لون أسوَد بزواعك؟
11-11	Have you had any diarrhea?	‘indak is haal?	عِندَك إسهال؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	cham mara Saar ‘indak is haal il yom?	چَم مَرّة صار عِندَك إسهال اليوم؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	ishgad chaan is haalak?	شگد چَان إسهالك؟
11-14	What color is the diarrhea?	shinoo lon al Khurooj?	شنو لون الخروج؟
11-15	Is it red?	aHmar?	أحمر؟
11-16	Is it yellow?	aSfar?	أصفر؟
11-17	Is it green?	aKhDhar?	أخضر؟

11-9	Is there any blood in your vomit?	aku dam bizwaa’ak?	أكو دَم بزواعك؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	aku lon aswad bizwaa’ak?	أكو لون أسوَد بزواعك؟
11-11	Have you had any diarrhea?	‘indak is haal?	عِندَك إسهال؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	cham mara Saar ‘indak is haal il yom?	چَم مَرّة صار عِندَك إسهال اليوم؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	ishgad chaan is haalak?	شگد چَان إسهالك؟
11-14	What color is the diarrhea?	shinoo lon al Khurooj?	شنو لون الخروج؟
11-15	Is it red?	aHmar?	أحمر؟
11-16	Is it yellow?	aSfar?	أصفر؟
11-17	Is it green?	aKhDhar?	أخضر؟

11

11-9 Is there any blood in your vomit? aku dam bizwaa’ak? أكو دَم بزواعك؟
11-10 Is there any black color in your vomit? aku lon aswad bizwaa’ak? أكو لون أسوَد بزواعك؟
11-11 Have you had any diarrhea? ‘indak is haal? عِندَك إسهال؟
11-12 How many times have you had diarrhea today? cham mara Saar ‘indak is haal il yom? چَم مَرّة صار عِندَك إسهال اليوم؟
11-13 Would your diarrhea today fill this? ishgad chaan is haalak? شگد چَان إسهالك؟
11-14 What color is the diarrhea? shinoo lon al Khurooj? شنو لون الخروج؟
11-15 Is it red? aHmar? أحمر؟
11-16 Is it yellow? aSfar? أصفر؟
11-17 Is it green? aKhDhar? أخضر؟

11

11-9 Is there any blood in your vomit? aku dam bizwaa’ak? أكو دَم بزواعك؟
11-10 Is there any black color in your vomit? aku lon aswad bizwaa’ak? أكو لون أسوَد بزواعك؟
11-11 Have you had any diarrhea? ‘indak is haal? عِندَك إسهال؟
11-12 How many times have you had diarrhea today? cham mara Saar ‘indak is haal il yom? چَم مَرّة صار عِندَك إسهال اليوم؟
11-13 Would your diarrhea today fill this? ishgad chaan is haalak? شگد چَان إسهالك؟
11-14 What color is the diarrhea? shinoo lon al Khurooj? شنو لون الخروج؟
11-15 Is it red? aHmar? أحمر؟
11-16 Is it yellow? aSfar? أصفر؟
11-17 Is it green? aKhDhar? أخضر؟

11

11-18	Is it black?	aswad?	أسود؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	ishwakit aaKher mara baTnak mishet?	شوكت آخر مَرّة بطنك مشت؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	chaan aku dam bil Khurooj?	چَان أكو دَم بالخروج؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	‘indak nazeef bil sharij?	عندك نزيف بالشرج؟
11-22	Have your stools been black?	chaan il Khurooj maalak aswad?	چَان الخروج مالك أسود؟
11-23	Do you have fever?	‘indak isKhoona?	عندك سخونة؟
11-24	For how many days have you had a fever?	cham yom chinit imsaKhen?	چم يوم چنت مسخن؟
11-25	Does it burn when you urinate?	‘indak Hurga bil bol?	عندك حرگه بالبول؟

11-18	Is it black?	aswad?	أسود؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	ishwakit aaKher mara baTnak mishet?	شوكت آخر مَرّة بطنك مشت؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	chaan aku dam bil Khurooj?	چَان أكو دَم بالخروج؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	‘indak nazeef bil sharij?	عندك نزيف بالشرج؟
11-22	Have your stools been black?	chaan il Khurooj maalak aswad?	چَان الخروج مالك أسود؟
11-23	Do you have fever?	‘indak isKhoona?	عندك سخونة؟
11-24	For how many days have you had a fever?	cham yom chinit imsaKhen?	چم يوم چنت مسخن؟
11-25	Does it burn when you urinate?	‘indak Hurga bil bol?	عندك حرگه بالبول؟

11-18	Is it black?	aswad?	أسود؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	ishwakit aaKher mara baTnak mishet?	شوكت آخر مَرّة بطنك مشت؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	chaan aku dam bil Khurooj?	چَان أكو دَم بالخروج؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	‘indak nazeef bil sharij?	عندك نزيف بالشرج؟
11-22	Have your stools been black?	chaan il Khurooj maalak aswad?	چَان الخروج مالك أسود؟
11-23	Do you have fever?	‘indak isKhoona?	عندك سخونة؟
11-24	For how many days have you had a fever?	cham yom chinit imsaKhen?	چم يوم چنت مسخن؟
11-25	Does it burn when you urinate?	‘indak Hurga bil bol?	عندك حرگه بالبول؟

11-18	Is it black?	aswad?	أسود؟
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	ishwakit aaKher mara baTnak mishet?	شوكت آخر مَرّة بطنك مشت؟
11-20	Has there been any blood in your stool?	chaan aku dam bil Khurooj?	چَان أكو دَم بالخروج؟
11-21	Are you bleeding from your rectum?	‘indak nazeef bil sharij?	عندك نزيف بالشرج؟
11-22	Have your stools been black?	chaan il Khurooj maalak aswad?	چَان الخروج مالك أسود؟
11-23	Do you have fever?	‘indak isKhoona?	عندك سخونة؟
11-24	For how many days have you had a fever?	cham yom chinit imsaKhen?	چم يوم چنت مسخن؟
11-25	Does it burn when you urinate?	‘indak Hurga bil bol?	عندك حرگه بالبول؟

11-26	Does it hurt when you urinate?	‘indak wija’ min itbool?	عندك وجع من تبول؟
11-27	Are you urinating more than usual?	itbool akthar min il laazim?	تبول أكثر من اللازم؟
11-28	Is there blood in the urine?	aku dam bil bol?	أكو دم بالبول؟
11-29	When did you eat last?	ishwakit akalet aaKher mara?	شوكت أكلت آخر مَرّة؟
11-30	Are you hungry?	inta j’aan?	إنتَ جعان؟
11-31	Do you have worms?	‘indak dood?	عندك دود؟
11-32	Do you have malaria?	‘indak malaarya?	عندك ملاريا؟
11-33	Do you have tuberculosis?	‘indak sil?	عندك سل؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ti’ruf ish aqSud ib ‘ibaarat eych-aay-vee?	تعرُف شأقصد بعبارة أچ-آي-في؟

11-26	Does it hurt when you urinate?	‘indak wija’ min itbool?	عندك وجع من تبول؟
11-27	Are you urinating more than usual?	itbool akthar min il laazim?	تبول أكثر من اللازم؟
11-28	Is there blood in the urine?	aku dam bil bol?	أكو دم بالبول؟
11-29	When did you eat last?	ishwakit akalet aaKher mara?	شوكت أكلت آخر مَرّة؟
11-30	Are you hungry?	inta j’aan?	إنتَ جعان؟
11-31	Do you have worms?	‘indak dood?	عندك دود؟
11-32	Do you have malaria?	‘indak malaarya?	عندك ملاريا؟
11-33	Do you have tuberculosis?	‘indak sil?	عندك سل؟
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	ti’ruf ish aqSud ib ‘ibaarat eych-aay-vee?	تعرُف شأقصد بعبارة أچ-آي-في؟

11

11-26 Does it hurt when you urinate? ‘indak wija’ min itbool? عندك وجع من تبول؟
11-27 Are you urinating more than usual? itbool akthar min il laazim? تبول أكثر من اللازم؟
11-28 Is there blood in the urine? aku dam bil bol? أكو دم بالبول؟
11-29 When did you eat last? ishwakit akalet aaKher mara? شوكت أكلت آخر مَرّة؟
11-30 Are you hungry? inta j’aan? إنتَ جعان؟
11-31 Do you have worms? ‘indak dood? عندك دود؟
11-32 Do you have malaria? ‘indak malaarya? عندك ملاريا؟
11-33 Do you have tuberculosis? ‘indak sil? عندك سل؟
11-34 Do you know what I mean by the term HIV? ti’ruf ish aqSud ib ‘ibaarat eych-aay-vee? تعرُف شأقصد بعبارة أچ-آي-في؟

11

11-26 Does it hurt when you urinate? ‘indak wija’ min itbool? عندك وجع من تبول؟
11-27 Are you urinating more than usual? itbool akthar min il laazim? تبول أكثر من اللازم؟
11-28 Is there blood in the urine? aku dam bil bol? أكو دم بالبول؟
11-29 When did you eat last? ishwakit akalet aaKher mara? شوكت أكلت آخر مَرّة؟
11-30 Are you hungry? inta j’aan? إنتَ جعان؟
11-31 Do you have worms? ‘indak dood? عندك دود؟
11-32 Do you have malaria? ‘indak malaarya? عندك ملاريا؟
11-33 Do you have tuberculosis? ‘indak sil? عندك سل؟
11-34 Do you know what I mean by the term HIV? ti’ruf ish aqSud ib ‘ibaarat eych-aay-vee? تعرُف شأقصد بعبارة أچ-آي-في؟

11

11-26 Does it hurt when you urinate? ‘indak wija’ min itbool? عندك وجع من تبول؟
11-27 Are you urinating more than usual? itbool akthar min il laazim? تبول أكثر من اللازم؟
11-28 Is there blood in the urine? aku dam bil bol? أكو دم بالبول؟
11-29 When did you eat last? ishwakit akalet aaKher mara? شوكت أكلت آخر مَرّة؟
11-30 Are you hungry? inta j’aan? إنتَ جعان؟
11-31 Do you have worms? ‘indak dood? عندك دود؟
11-32 Do you have malaria? ‘indak malaarya? عندك ملاريا؟
11-33 Do you have tuberculosis? ‘indak sil? عندك سل؟
11-34 Do you know what I mean by the term HIV? ti’ruf ish aqSud ib ‘ibaarat eych-aay-vee? تعرُف شأقصد بعبارة أچ-آي-في؟

11

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ti’ruf ish aqSud ib ‘ibaarat eydz?	تعرُف شأقصد بعبارَة أيدز؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	‘indak ‘adwa maal eych-aay-vee?	عِندَك عدوى مال أچ-آي-فـي؟
11-37	Do you have AIDS?	‘indak eydz?	عِندَك أيدز؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tiHtaaj faHS dam maal eych-aay-vee	تحتاج فَحص دَم مال أَچ-آي-فـي

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ti’ruf ish aqSud ib ‘ibaarat eydz?	تعرُف شأقصد بعبارَة أيدز؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	‘indak ‘adwa maal eych-aay-vee?	عِندَك عدوى مال أچ-آي-فـي؟
11-37	Do you have AIDS?	‘indak eydz?	عِندَك أيدز؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tiHtaaj faHS dam maal eych-aay-vee	تحتاج فَحص دَم مال أَچ-آي-فـي

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ti’ruf ish aqSud ib ‘ibaarat eydz?	تعرُف شأقصد بعبارَة أيدز؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	‘indak ‘adwa maal eych-aay-vee?	عِندَك عدوى مال أچ-آي-فـي؟
11-37	Do you have AIDS?	‘indak eydz?	عِندَك أيدز؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tiHtaaj faHS dam maal eych-aay-vee	تحتاج فَحص دَم مال أَچ-آي-فـي

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	ti’ruf ish aqSud ib ‘ibaarat eydz?	تعرُف شأقصد بعبارَة أيدز؟
11-36	Are you infected with the HIV virus?	‘indak ‘adwa maal eych-aay-vee?	عِندَك عدوى مال أچ-آي-فـي؟
11-37	Do you have AIDS?	‘indak eydz?	عِندَك أيدز؟
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tiHtaaj faHS dam maal eych-aay-vee	تحتاج فَحص دَم مال أَچ-آي-فـي

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	'indak wija' ibhal mafSal ilee anaa laazma?	عِندك وجع بهالمفصل إللي آنا لازمه؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	'indak wija' ibhal mafSal ath thaanee?	عِندك وجع بهالمفصل الثاني؟
12-3	Which joint hurts the most?	ay mafSal yoj'ak azyad?	أي مفصل يوجعك أزيَد؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	'indak wija' ibhay il 'aDhala illee anaa laazimha?	عِندك وجع بهاي العضَلَة إللي آنا لازمها؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	'indak wija' ibay 'aDhala thaaneya?	عِندك وجع بأي عضَلَة ثانية؟
12-6	Where is the muscle pain?	wayn il wija' maal al 'aDhala?	وين الوِجَع مال العَضَلَة؟
12-7	Is this muscle cramping?	'indak tashanuj ibhay il 'aDhala?	عندك تشَنُّج بهاي العَضَلَة؟

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	'indak wija' ibhal mafSal ilee anaa laazma?	عِندك وجع بهالمفصل إللي آنا لازمه؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	'indak wija' ibhal mafSal ath thaanee?	عِندك وجع بهالمفصل الثاني؟
12-3	Which joint hurts the most?	ay mafSal yoj'ak azyad?	أي مفصل يوجعك أزيَد؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	'indak wija' ibhay il 'aDhala illee anaa laazimha?	عِندك وجع بهاي العضَلَة إللي آنا لازمها؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	'indak wija' ibay 'aDhala thaaneya?	عِندك وجع بأي عضَلَة ثانية؟
12-6	Where is the muscle pain?	wayn il wija' maal al 'aDhala?	وين الوِجَع مال العَضَلَة؟
12-7	Is this muscle cramping?	'indak tashanuj ibhay il 'aDhala?	عندك تشَنُّج بهاي العَضَلَة؟

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	'indak wija' ibhal mafSal ilee anaa laazma?	عِندك وجع بهالمفصل إللي آنا لازمه؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	'indak wija' ibhal mafSal ath thaanee?	عِندك وجع بهالمفصل الثاني؟
12-3	Which joint hurts the most?	ay mafSal yoj'ak azyad?	أي مفصل يوجعك أزيَد؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	'indak wija' ibhay il 'aDhala illee anaa laazimha?	عِندك وجع بهاي العضَلَة إللي آنا لازمها؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	'indak wija' ibay 'aDhala thaaneya?	عِندك وجع بأي عضَلَة ثانية؟
12-6	Where is the muscle pain?	wayn il wija' maal al 'aDhala?	وين الوِجَع مال العَضَلَة؟
12-7	Is this muscle cramping?	'indak tashanuj ibhay il 'aDhala?	عندك تشَنُّج بهاي العَضَلَة؟

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	'indak wija' ibhal mafSal ilee anaa laazma?	عِندك وجع بهالمفصل إللي آنا لازمه؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	'indak wija' ibhal mafSal ath thaanee?	عِندك وجع بهالمفصل الثاني؟
12-3	Which joint hurts the most?	ay mafSal yoj'ak azyad?	أي مفصل يوجعك أزيَد؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	'indak wija' ibhay il 'aDhala illee anaa laazimha?	عِندك وجع بهاي العضَلَة إللي آنا لازمها؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	'indak wija' ibay 'aDhala thaaneya?	عِندك وجع بأي عضَلَة ثانية؟
12-6	Where is the muscle pain?	wayn il wija' maal al 'aDhala?	وين الوِجَع مال العَضَلَة؟
12-7	Is this muscle cramping?	'indak tashanuj ibhay il 'aDhala?	عندك تشَنُّج بهاي العَضَلَة؟

12

12-8	Have you ever had any broken bones?	Saar ‘indak ay kasir bil i’Dhaam?	صار عندك أي كَسِر بالعظام؟
12-9	What bones have you broken?	ay i’Dhaam inkasrat?	أي عظام إنكسرت؟
12-10	Does it hurt when I do this?	yoj’ak min asawee chee?	يوجعك من أسوّي چي؟
12-11	Do this.	sawee chee	سوّي چي
12-12	You need an X-ray of your bone.	tiHtaaj ashi’a l’Dhaamak	تِحتاج أشّعة لِعظامك
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	raH afHaS al ashi’a wo agool lak ish’indak	رَح أفحص الأشعّة وأگولك شعندك
12-14	The bone is broken here.	al ‘aDhum haThaa maksoor	العظم هذا مكسور

12-8	Have you ever had any broken bones?	Saar ‘indak ay kasir bil i’Dhaam?	صار عندك أي كَسِر بالعظام؟
12-9	What bones have you broken?	ay i’Dhaam inkasrat?	أي عظام إنكسرت؟
12-10	Does it hurt when I do this?	yoj’ak min asawee chee?	يوجعك من أسوّي چي؟
12-11	Do this.	sawee chee	سوّي چي
12-12	You need an X-ray of your bone.	tiHtaaj ashi’a l’Dhaamak	تِحتاج أشّعة لِعظامك
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	raH afHaS al ashi’a wo agool lak ish’indak	رَح أفحص الأشعّة وأگولك شعندك
12-14	The bone is broken here.	al ‘aDhum haThaa maksoor	العظم هذا مكسور

12-8	Have you ever had any broken bones?	Saar ‘indak ay kasir bil i’Dhaam?	صار عندك أي كَسِر بالعظام؟
12-9	What bones have you broken?	ay i’Dhaam inkasrat?	أي عظام إنكسرت؟
12-10	Does it hurt when I do this?	yoj’ak min asawee chee?	يوجعك من أسوّي چي؟
12-11	Do this.	sawee chee	سوّي چي
12-12	You need an X-ray of your bone.	tiHtaaj ashi’a l’Dhaamak	تِحتاج أشّعة لِعظامك
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	raH afHaS al ashi’a wo agool lak ish’indak	رَح أفحص الأشعّة وأگولك شعندك
12-14	The bone is broken here.	al ‘aDhum haThaa maksoor	العظم هذا مكسور

12-8	Have you ever had any broken bones?	Saar ‘indak ay kasir bil i’Dhaam?	صار عندك أي كَسِر بالعظام؟
12-9	What bones have you broken?	ay i’Dhaam inkasrat?	أي عظام إنكسرت؟
12-10	Does it hurt when I do this?	yoj’ak min asawee chee?	يوجعك من أسوّي چي؟
12-11	Do this.	sawee chee	سوّي چي
12-12	You need an X-ray of your bone.	tiHtaaj ashi’a l’Dhaamak	تِحتاج أشّعة لِعظامك
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	raH afHaS al ashi’a wo agool lak ish’indak	رَح أفحص الأشعّة وأگولك شعندك
12-14	The bone is broken here.	al ‘aDhum haThaa maksoor	العظم هذا مكسور

12-15	The bone is not broken here.	al ‘aDhum haThaa maa maksoor	العظم هذا ما مَكسور
12-16	You need a cast to help the bone heal.	tiHtaaj chips Hata yiltiHim il ‘aDhum	تِحتاج چپس حتى يلتحم العظم
12-17	Do not remove the cast.	laa itsheel al chips	لا تشيل الچپس
12-18	Do not get the cast wet.	laa itKhalee il chips yetnaga’	لا تخلي الچپس يتنگع
12-19	You need a splint to help the injury heal.	tiHtaaj jibeera Hata yiltiHim al ‘aDhum	تحتاج جبيرة حتى يلتحم العظم
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	tigdar itsheel al jebeera Hata itnaDhif nafsak	تِگدَر تِشيل الجبيرة حتى تنظّف نفسَك
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	badil al jebeera ba’ad maa itghasil	بدل الجبيرة بعد ما تغسل

12-15	The bone is not broken here.	al ‘aDhum haThaa maa maksoor	العظم هذا ما مَكسور
12-16	You need a cast to help the bone heal.	tiHtaaj chips Hata yiltiHim il ‘aDhum	تِحتاج چپس حتى يلتحم العظم
12-17	Do not remove the cast.	laa itsheel al chips	لا تشيل الچپس
12-18	Do not get the cast wet.	laa itKhalee il chips yetnaga’	لا تخلي الچپس يتنگع
12-19	You need a splint to help the injury heal.	tiHtaaj jibeera Hata yiltiHim al ‘aDhum	تحتاج جبيرة حتى يلتحم العظم
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	tigdar itsheel al jebeera Hata itnaDhif nafsak	تِگدَر تِشيل الجبيرة حتى تنظّف نفسَك
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	badil al jebeera ba’ad maa itghasil	بدل الجبيرة بعد ما تغسل

12

12-15	The bone is not broken here.	al ‘aDhum haThaa maa maksoor	العظم هذا ما مَكسور
12-16	You need a cast to help the bone heal.	tiHtaaj chips Hata yiltiHim il ‘aDhum	تِحتاج چپس حتى يلتحم العظم
12-17	Do not remove the cast.	laa itsheel al chips	لا تشيل الچپس
12-18	Do not get the cast wet.	laa itKhalee il chips yetnaga’	لا تخلي الچپس يتنگع
12-19	You need a splint to help the injury heal.	tiHtaaj jibeera Hata yiltiHim al ‘aDhum	تحتاج جبيرة حتى يلتحم العظم
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	tigdar itsheel al jebeera Hata itnaDhif nafsak	تِگدَر تِشيل الجبيرة حتى تنظّف نفسَك
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	badil al jebeera ba’ad maa itghasil	بدل الجبيرة بعد ما تغسل

12

12-15	The bone is not broken here.	al ‘aDhum haThaa maa maksoor	العظم هذا ما مَكسور
12-16	You need a cast to help the bone heal.	tiHtaaj chips Hata yiltiHim il ‘aDhum	تِحتاج چپس حتى يلتحم العظم
12-17	Do not remove the cast.	laa itsheel al chips	لا تشيل الچپس
12-18	Do not get the cast wet.	laa itKhalee il chips yetnaga’	لا تخلي الچپس يتنگع
12-19	You need a splint to help the injury heal.	tiHtaaj jibeera Hata yiltiHim al ‘aDhum	تحتاج جبيرة حتى يلتحم العظم
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	tigdar itsheel al jebeera Hata itnaDhif nafsak	تِگدَر تِشيل الجبيرة حتى تنظّف نفسَك
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	badil al jebeera ba’ad maa itghasil	بدل الجبيرة بعد ما تغسل

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	tiHtaaj qiT'at Hadeed wo baraaghee 'alamood tiltiHim i'Dhaamak	تحتاج قطعة حديد وبراغي علمود تلتحم عظامك
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	laazim naKhThak il ghurfat il 'amaliyaat Hata yesawoolak 'amaleeya	لازم ناخذك لغرفة العمليّات حتى يسوولك عملية

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	tiHtaaj qiT'at Hadeed wo baraaghee 'alamood tiltiHim i'Dhaamak	تحتاج قطعة حديد وبراغي علمود تلتحم عظامك
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	laazim naKhThak il ghurfat il 'amaliyaat Hata yesawoolak 'amaleeya	لازم ناخذك لغرفة العمليّات حتى يسوولك عملية

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	tiHtaaj qiT'at Hadeed wo baraaghee 'alamood tiltiHim i'Dhaamak	تحتاج قطعة حديد وبراغي علمود تلتحم عظامك
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	laazim naKhThak il ghurfat il 'amaliyaat Hata yesawoolak 'amaleeya	لازم ناخذك لغرفة العمليّات حتى يسوولك عملية

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	tiHtaaj qiT'at Hadeed wo baraaghee 'alamood tiltiHim i'Dhaamak	تحتاج قطعة حديد وبراغي علمود تلتحم عظامك
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	laazim naKhThak il ghurfat il 'amaliyaat Hata yesawoolak 'amaleeya	لازم ناخذك لغرفة العمليّات حتى يسوولك عملية

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	HaaTa lawlab?	حاطّه لَولَب؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	faatetich il ‘aada?	فاتَتِچ العادَة؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tista’mileen Huboob man’ il Hamil?	تِستَعمِلين حبوب مَنعِ الحَمِل؟
13-4	Are you pregnant?	intee Haamil?	إنتِ حامِل؟
13-5	Could you be pregnant?	tigdareen tiHbaleen?	تگدرين تحبلين؟
13-6	When was your last period?	ishwakit ijatij il ‘aada aaKher mara?	شوكت إجتج العادة آخر مَرّة؟
13-7	How many pregnancies have you had?	cham mara Hebaltee?	چم مَرّة حبلتي؟

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	HaaTa lawlab?	حاطّه لَولَب؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	faatetich il ‘aada?	فاتَتِچ العادَة؟
13-3	Do you use pills for birth control?	tista’mileen Huboob man’ il Hamil?	تِستَعمِلين حبوب مَنعِ الحَمِل؟
13-4	Are you pregnant?	intee Haamil?	إنتِ حامِل؟
13-5	Could you be pregnant?	tigdareen tiHbaleen?	تگدرين تحبلين؟
13-6	When was your last period?	ishwakit ijatij il ‘aada aaKher mara?	شوكت إجتج العادة آخر مَرّة؟
13-7	How many pregnancies have you had?	cham mara Hebaltee?	چم مَرّة حبلتي؟

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1 Do you have an intrauterine device (birth control device)? HaaTa lawlab? حاطّه لَولَب؟

13-2 Have you had missed periods of menstruation recently? faatetich il ‘aada? فاتَتِچ العادَة؟

13-3 Do you use pills for birth control? tista’mileen Huboob man’ il Hamil? تِستَعمِلين حبوب مَنعِ الحَمِل؟

13-4 Are you pregnant? intee Haamil? إنتِ حامِل؟

13-5 Could you be pregnant? tigdareen tiHbaleen? تگدرين تحبلين؟

13-6 When was your last period? ishwakit ijatij il ‘aada aaKher mara? شوكت إجتج العادة آخر مَرّة؟

13-7 How many pregnancies have you had? cham mara Hebaltee? چم مَرّة حبلتي؟

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1 Do you have an intrauterine device (birth control device)? HaaTa lawlab? حاطّه لَولَب؟

13-2 Have you had missed periods of menstruation recently? faatetich il ‘aada? فاتَتِچ العادَة؟

13-3 Do you use pills for birth control? tista’mileen Huboob man’ il Hamil? تِستَعمِلين حبوب مَنعِ الحَمِل؟

13-4 Are you pregnant? intee Haamil? إنتِ حامِل؟

13-5 Could you be pregnant? tigdareen tiHbaleen? تگدرين تحبلين؟

13-6 When was your last period? ishwakit ijatij il ‘aada aaKher mara? شوكت إجتج العادة آخر مَرّة؟

13-7 How many pregnancies have you had? cham mara Hebaltee? چم مَرّة حبلتي؟

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY

13-1 Do you have an intrauterine device (birth control device)? HaaTa lawlab? حاطّه لَولَب؟

13-2 Have you had missed periods of menstruation recently? faatetich il ‘aada? فاتَتِچ العادَة؟

13-3 Do you use pills for birth control? tista’mileen Huboob man’ il Hamil? تِستَعمِلين حبوب مَنعِ الحَمِل؟

13-4 Are you pregnant? intee Haamil? إنتِ حامِل؟

13-5 Could you be pregnant? tigdareen tiHbaleen? تگدرين تحبلين؟

13-6 When was your last period? ishwakit ijatij il ‘aada aaKher mara? شوكت إجتج العادة آخر مَرّة؟

13-7 How many pregnancies have you had? cham mara Hebaltee? چم مَرّة حبلتي؟

13

13-8	Are you having any vaginal discharge?	itHaseen ay shee moo Tabee’ee bil mahbal?	تحسين أي شي مو طبيعي بالمهبل؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	‘indich nazeef bil mahbal?	عندچ نزيف بالمهبل؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kam Saar lah in nazeef ‘indich bil mahbal?	كم صار له النزيف عندچ بالمهبل؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	in nazeef bil mahbal mitgaTe’?	النزيف بالمهبل متگطع؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	in nazeef bil mahbal mustamer?	النزيف بالمهبل مستمر؟
13-13	Do you feel dizzy?	tish’ereen ibdoKha?	تشعرين بدوخة؟
13-14	How many months have you been pregnant?	Saar lich cham shahar Haamil?	صار لِچ چَم شَهَر حامِل؟

13-8	Are you having any vaginal discharge?	itHaseen ay shee moo Tabee’ee bil mahbal?	تحسين أي شي مو طبيعي بالمهبل؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	‘indich nazeef bil mahbal?	عندچ نزيف بالمهبل؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kam Saar lah in nazeef ‘indich bil mahbal?	كم صار له النزيف عندچ بالمهبل؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	in nazeef bil mahbal mitgaTe’?	النزيف بالمهبل متگطع؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	in nazeef bil mahbal mustamer?	النزيف بالمهبل مستمر؟
13-13	Do you feel dizzy?	tish’ereen ibdoKha?	تشعرين بدوخة؟
13-14	How many months have you been pregnant?	Saar lich cham shahar Haamil?	صار لِچ چَم شَهَر حامِل؟

13-8	Are you having any vaginal discharge?	itHaseen ay shee moo Tabee’ee bil mahbal?	تحسين أي شي مو طبيعي بالمهبل؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	‘indich nazeef bil mahbal?	عندچ نزيف بالمهبل؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kam Saar lah in nazeef ‘indich bil mahbal?	كم صار له النزيف عندچ بالمهبل؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	in nazeef bil mahbal mitgaTe’?	النزيف بالمهبل متگطع؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	in nazeef bil mahbal mustamer?	النزيف بالمهبل مستمر؟
13-13	Do you feel dizzy?	tish’ereen ibdoKha?	تشعرين بدوخة؟
13-14	How many months have you been pregnant?	Saar lich cham shahar Haamil?	صار لِچ چَم شَهَر حامِل؟

13-8	Are you having any vaginal discharge?	itHaseen ay shee moo Tabee’ee bil mahbal?	تحسين أي شي مو طبيعي بالمهبل؟
13-9	Are you having vaginal bleeding?	‘indich nazeef bil mahbal?	عندچ نزيف بالمهبل؟
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kam Saar lah in nazeef ‘indich bil mahbal?	كم صار له النزيف عندچ بالمهبل؟
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	in nazeef bil mahbal mitgaTe’?	النزيف بالمهبل متگطع؟
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	in nazeef bil mahbal mustamer?	النزيف بالمهبل مستمر؟
13-13	Do you feel dizzy?	tish’ereen ibdoKha?	تشعرين بدوخة؟
13-14	How many months have you been pregnant?	Saar lich cham shahar Haamil?	صار لِچ چَم شَهَر حامِل؟

13-15	How many children do you have?	cham Tifil ‘indich?	چم طفل عندچ؟
13-16	Have you been raped?	ightiSboch?	إغتِصبوچ؟
13-17	We need to examine you carefully.	laazim nifHaSich zayn	لازِم نِفِحصِچ زين
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	raH inHaafiDh ‘ala KhuSooSeetich ‘ala gadar maa nigdar	رَح نحافظ على خصوصيتِچ على گدر ما نگدر
13-19	Does this hurt?	haThaa yoj’ich?	هذا يوجعچ؟
13-20	Do not push yet.	laa tidfa’een alHeen	لا تدفعين الحين
13-21	Push now.	idfa’ee alHeen	إدِفعي الحين
13-22	Push now as hard as you can.	idfa’ee ibkul qootich	إدفعي بكُل قوتِچ
13-23	The baby is here.	ijaa al Tifil	إجا الطِفِل
13-24	It is a boy.	jaalich walad	جالچ وَلَد

13-15	How many children do you have?	cham Tifil ‘indich?	چم طفل عندچ؟
13-16	Have you been raped?	ightiSboch?	إغتِصبوچ؟
13-17	We need to examine you carefully.	laazim nifHaSich zayn	لازِم نِفِحصِچ زين
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	raH inHaafiDh ‘ala KhuSooSeetich ‘ala gadar maa nigdar	رَح نحافظ على خصوصيتِچ على گدر ما نگدر
13-19	Does this hurt?	haThaa yoj’ich?	هذا يوجعچ؟
13-20	Do not push yet.	laa tidfa’een alHeen	لا تدفعين الحين
13-21	Push now.	idfa’ee alHeen	إدِفعي الحين
13-22	Push now as hard as you can.	idfa’ee ibkul qootich	إدفعي بكُل قوتِچ
13-23	The baby is here.	ijaa al Tifil	إجا الطِفِل
13-24	It is a boy.	jaalich walad	جالچ وَلَد

13

13-15	How many children do you have?	cham Tifil ‘indich?	چم طفل عندچ؟
13-16	Have you been raped?	ightiSboch?	إغتِصبوچ؟
13-17	We need to examine you carefully.	laazim nifHaSich zayn	لازِم نِفِحصِچ زين
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	raH inHaafiDh ‘ala KhuSooSeetich ‘ala gadar maa nigdar	رَح نحافظ على خصوصيتِچ على گدر ما نگدر
13-19	Does this hurt?	haThaa yoj’ich?	هذا يوجعچ؟
13-20	Do not push yet.	laa tidfa’een alHeen	لا تدفعين الحين
13-21	Push now.	idfa’ee alHeen	إدِفعي الحين
13-22	Push now as hard as you can.	idfa’ee ibkul qootich	إدفعي بكُل قوتِچ
13-23	The baby is here.	ijaa al Tifil	إجا الطِفِل
13-24	It is a boy.	jaalich walad	جالچ وَلَد

13

13-15	How many children do you have?	cham Tifil ‘indich?	چم طفل عندچ؟
13-16	Have you been raped?	ightiSboch?	إغتِصبوچ؟
13-17	We need to examine you carefully.	laazim nifHaSich zayn	لازِم نِفِحصِچ زين
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	raH inHaafiDh ‘ala KhuSooSeetich ‘ala gadar maa nigdar	رَح نحافظ على خصوصيتِچ على گدر ما نگدر
13-19	Does this hurt?	haThaa yoj’ich?	هذا يوجعچ؟
13-20	Do not push yet.	laa tidfa’een alHeen	لا تدفعين الحين
13-21	Push now.	idfa’ee alHeen	إدِفعي الحين
13-22	Push now as hard as you can.	idfa’ee ibkul qootich	إدفعي بكُل قوتِچ
13-23	The baby is here.	ijaa al Tifil	إجا الطِفِل
13-24	It is a boy.	jaalich walad	جالچ وَلَد

13

13-25	It is a girl.	jatlich ibnaya	جَتّلْچ بنَيّة
13-26	The baby looks healthy.	il Tifil imbayin SeHato zayna	الطِفِل مبيّن صِحتَو زينَة
13-27	We will take good care of the baby.	raH ni’tanee bil Tifil	رَح نِعتِني بالطِفل

13-25	It is a girl.	jatlich ibnaya	جَتّلْچ بنَيّة
13-26	The baby looks healthy.	il Tifil imbayin SeHato zayna	الطِفِل مبيّن صِحتَو زينَة
13-27	We will take good care of the baby.	raH ni’tanee bil Tifil	رَح نِعتِني بالطِفل

13-25	It is a girl.	jatlich ibnaya	جَتّلْچ بنَيّة
13-26	The baby looks healthy.	il Tifil imbayin SeHato zayna	الطِفِل مبيّن صِحتَو زينَة
13-27	We will take good care of the baby.	raH ni’tanee bil Tifil	رَح نِعتِني بالطِفل

13-25	It is a girl.	jatlich ibnaya	جَتّلْچ بنَيّة
13-26	The baby looks healthy.	il Tifil imbayin SeHato zayna	الطِفِل مبيّن صِحتَو زينَة
13-27	We will take good care of the baby.	raH ni’tanee bil Tifil	رَح نِعتِني بالطِفل

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	Tiflich mareeDh	طِفلِچ مريض
14-2	Your child is hurt.	Tiflich mit-aThee	طِفلِچ مِتأذي
14-3	We need to care for your child.	laazim ni’tanee ib Tiflich	لازِم نِعتِني بـطِفلِچ
14-4	You need to let us keep your child here.	laazim tismaHeelna inKhalee Tiflich min naa	لازِم تِسمَحيلنا نخلّي طِفلِچ مِنّا
14-5	You may stay with your child.	itgidreen tibqeen wiyaa Tiflich	تِـگِدرين تِبقين ويّا طِفلِچ
14-6	Let us examine your child in private.	Khaleena nifHaS Tiflich ‘ala infiraad	خلّينا نِفحَص طِفلِچ على إنفِراد
14-7	Your child will get better soon.	Tiflich raH yiSeer zayn ibwakit qaSeer	طِفلِچ رَح يِصير زين بوقت قصير
14-8	This medicine will help your child.	haThaa al duwa raH yisaa’id Tiflich	هذا الدِوا رَح يساعِد طِفلِچ

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	Tiflich mareeDh	طِفلِچ مريض
14-2	Your child is hurt.	Tiflich mit-aThee	طِفلِچ مِتأذي
14-3	We need to care for your child.	laazim ni’tanee ib Tiflich	لازِم نِعتِني بـطِفلِچ
14-4	You need to let us keep your child here.	laazim tismaHeelna inKhalee Tiflich min naa	لازِم تِسمَحيلنا نخلّي طِفلِچ مِنّا
14-5	You may stay with your child.	itgidreen tibqeen wiyaa Tiflich	تِـگِدرين تِبقين ويّا طِفلِچ
14-6	Let us examine your child in private.	Khaleena nifHaS Tiflich ‘ala infiraad	خلّينا نِفحَص طِفلِچ على إنفِراد
14-7	Your child will get better soon.	Tiflich raH yiSeer zayn ibwakit qaSeer	طِفلِچ رَح يِصير زين بوقت قصير
14-8	This medicine will help your child.	haThaa al duwa raH yisaa’id Tiflich	هذا الدِوا رَح يساعِد طِفلِچ

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	Tiflich mareeDh	طِفلِچ مريض
14-2	Your child is hurt.	Tiflich mit-aThee	طِفلِچ مِتأذي
14-3	We need to care for your child.	laazim ni’tanee ib Tiflich	لازِم نِعتِني بـطِفلِچ
14-4	You need to let us keep your child here.	laazim tismaHeelna inKhalee Tiflich min naa	لازِم تِسمَحيلنا نخلّي طِفلِچ مِنّا
14-5	You may stay with your child.	itgidreen tibqeen wiyaa Tiflich	تِـگِدرين تِبقين ويّا طِفلِچ
14-6	Let us examine your child in private.	Khaleena nifHaS Tiflich ‘ala infiraad	خلّينا نِفحَص طِفلِچ على إنفِراد
14-7	Your child will get better soon.	Tiflich raH yiSeer zayn ibwakit qaSeer	طِفلِچ رَح يِصير زين بوقت قصير
14-8	This medicine will help your child.	haThaa al duwa raH yisaa’id Tiflich	هذا الدِوا رَح يساعِد طِفلِچ

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	Tiflich mareeDh	طِفلِچ مريض
14-2	Your child is hurt.	Tiflich mit-aThee	طِفلِچ مِتأذي
14-3	We need to care for your child.	laazim ni’tanee ib Tiflich	لازِم نِعتِني بـطِفلِچ
14-4	You need to let us keep your child here.	laazim tismaHeelna inKhalee Tiflich min naa	لازِم تِسمَحيلنا نخلّي طِفلِچ مِنّا
14-5	You may stay with your child.	itgidreen tibqeen wiyaa Tiflich	تِـگِدرين تِبقين ويّا طِفلِچ
14-6	Let us examine your child in private.	Khaleena nifHaS Tiflich ‘ala infiraad	خلّينا نِفحَص طِفلِچ على إنفِراد
14-7	Your child will get better soon.	Tiflich raH yiSeer zayn ibwakit qaSeer	طِفلِچ رَح يِصير زين بوقت قصير
14-8	This medicine will help your child.	haThaa al duwa raH yisaa’id Tiflich	هذا الدِوا رَح يساعِد طِفلِچ

14

14-9	Did your child eat today?	Tiflich akal al yom?	طِفلِچ أكَل اليوم؟
14-10	Did your child eat yesterday?	Tiflich akal ams?	طِفلِچ أكَل أمس؟
14-11	Has your child passed urine today?	Tiflich baal al yom?	طِفلِچ بال اليوم؟
14-12	Has your child passed any stool today?	Til’at baTin Tiflich al yom?	طِلعَت بَطِن طِفلِچ اليوم؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	Til’at baTin Tiflich ams?	طِلعَت بَطِن طِفلِچ أمس؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	Tiflich ‘indoo is haal?	طِفلِچ عندو إسهال؟
14-15	Has your child been vomiting?	Tiflich zawa’?	طِفلِچ زَوّع؟
14-16	Your child looks healthy.	Tiflich imbayin SeHatoo zayna	طِفلِچ مبيّن صِحتَو زينَة

14-9	Did your child eat today?	Tiflich akal al yom?	طِفلِچ أكَل اليوم؟
14-10	Did your child eat yesterday?	Tiflich akal ams?	طِفلِچ أكَل أمس؟
14-11	Has your child passed urine today?	Tiflich baal al yom?	طِفلِچ بال اليوم؟
14-12	Has your child passed any stool today?	Til’at baTin Tiflich al yom?	طِلعَت بَطِن طِفلِچ اليوم؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	Til’at baTin Tiflich ams?	طِلعَت بَطِن طِفلِچ أمس؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	Tiflich ‘indoo is haal?	طِفلِچ عندو إسهال؟
14-15	Has your child been vomiting?	Tiflich zawa’?	طِفلِچ زَوّع؟
14-16	Your child looks healthy.	Tiflich imbayin SeHatoo zayna	طِفلِچ مبيّن صِحتَو زينَة

14-9	Did your child eat today?	Tiflich akal al yom?	طِفلِچ أكَل اليوم؟
14-10	Did your child eat yesterday?	Tiflich akal ams?	طِفلِچ أكَل أمس؟
14-11	Has your child passed urine today?	Tiflich baal al yom?	طِفلِچ بال اليوم؟
14-12	Has your child passed any stool today?	Til’at baTin Tiflich al yom?	طِلعَت بَطِن طِفلِچ اليوم؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	Til’at baTin Tiflich ams?	طِلعَت بَطِن طِفلِچ أمس؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	Tiflich ‘indoo is haal?	طِفلِچ عندو إسهال؟
14-15	Has your child been vomiting?	Tiflich zawa’?	طِفلِچ زَوّع؟
14-16	Your child looks healthy.	Tiflich imbayin SeHatoo zayna	طِفلِچ مبيّن صِحتَو زينَة

14-9	Did your child eat today?	Tiflich akal al yom?	طِفلِچ أكَل اليوم؟
14-10	Did your child eat yesterday?	Tiflich akal ams?	طِفلِچ أكَل أمس؟
14-11	Has your child passed urine today?	Tiflich baal al yom?	طِفلِچ بال اليوم؟
14-12	Has your child passed any stool today?	Til’at baTin Tiflich al yom?	طِلعَت بَطِن طِفلِچ اليوم؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	Til’at baTin Tiflich ams?	طِلعَت بَطِن طِفلِچ أمس؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	Tiflich ‘indoo is haal?	طِفلِچ عندو إسهال؟
14-15	Has your child been vomiting?	Tiflich zawa’?	طِفلِچ زَوّع؟
14-16	Your child looks healthy.	Tiflich imbayin SeHatoo zayna	طِفلِچ مبيّن صِحتَو زينَة

14-17	Your child will be fine.	Tiflich raH yiSeer zayn	طِفلِچ رَح يصير زين
14-18	Your child will be ill for a long time.	Tiflich raH yibqa mareeDh li muda Taweela	طِفلِچ رَح يِبقى مريض لمُدّة طِويلة
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	il maraDh raH yirooH ishwaya ishwaya, bas SiHat Tiflich raH titHassan tamaman	المرَض رَح يروح شويَة شويَة، بَس صحّة طِفلِچ رَح تِتحَسّن تماماً
14-20	Feed the child small portions every few hours.	waklee Tiflich wajbaat qaleela kul cham saa'a	وكلي طِفلِچ وَجبات قليلة كُل چَم ساعَة
14-21	Help your child drink this every few hours.	saa'dee Tiflich yishrab haThaa kul cham saa'a	ساعدي طِفلِچ يشرَب هذا كُل چَم ساعَة
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	i'Tee Tiflich haThaa il duwa kul arba' saa'aat	إعطي طِفلِچ هذا الدِوا كُل أربع ساعات

14-17	Your child will be fine.	Tiflich raH yiSeer zayn	طِفلِچ رَح يصير زين
14-18	Your child will be ill for a long time.	Tiflich raH yibqa mareeDh li muda Taweela	طِفلِچ رَح يِبقى مريض لمُدّة طِويلة
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	il maraDh raH yirooH ishwaya ishwaya, bas SiHat Tiflich raH titHassan tamaman	المرَض رَح يروح شويَة شويَة، بَس صحّة طِفلِچ رَح تِتحَسّن تماماً
14-20	Feed the child small portions every few hours.	waklee Tiflich wajbaat qaleela kul cham saa'a	وكلي طِفلِچ وَجبات قليلة كُل چَم ساعَة
14-21	Help your child drink this every few hours.	saa'dee Tiflich yishrab haThaa kul cham saa'a	ساعدي طِفلِچ يشرَب هذا كُل چَم ساعَة
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	i'Tee Tiflich haThaa il duwa kul arba' saa'aat	إعطي طِفلِچ هذا الدِوا كُل أربع ساعات

14

14-17	Your child will be fine.	Tiflich raH yiSeer zayn	طِفلِچ رَح يصير زين
14-18	Your child will be ill for a long time.	Tiflich raH yibqa mareeDh li muda Taweela	طِفلِچ رَح يِبقى مريض لمُدّة طِويلة
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	il maraDh raH yirooH ishwaya ishwaya, bas SiHat Tiflich raH titHassan tamaman	المرَض رَح يروح شويَة شويَة، بَس صحّة طِفلِچ رَح تِتحَسّن تماماً
14-20	Feed the child small portions every few hours.	waklee Tiflich wajbaat qaleela kul cham saa'a	وكلي طِفلِچ وَجبات قليلة كُل چَم ساعَة
14-21	Help your child drink this every few hours.	saa'dee Tiflich yishrab haThaa kul cham saa'a	ساعدي طِفلِچ يشرَب هذا كُل چَم ساعَة
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	i'Tee Tiflich haThaa il duwa kul arba' saa'aat	إعطي طِفلِچ هذا الدِوا كُل أربع ساعات

14

14-17	Your child will be fine.	Tiflich raH yiSeer zayn	طِفلِچ رَح يصير زين
14-18	Your child will be ill for a long time.	Tiflich raH yibqa mareeDh li muda Taweela	طِفلِچ رَح يِبقى مريض لمُدّة طِويلة
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	il maraDh raH yirooH ishwaya ishwaya, bas SiHat Tiflich raH titHassan tamaman	المرَض رَح يروح شويَة شويَة، بَس صحّة طِفلِچ رَح تِتحَسّن تماماً
14-20	Feed the child small portions every few hours.	waklee Tiflich wajbaat qaleela kul cham saa'a	وكلي طِفلِچ وَجبات قليلة كُل چَم ساعَة
14-21	Help your child drink this every few hours.	saa'dee Tiflich yishrab haThaa kul cham saa'a	ساعدي طِفلِچ يشرَب هذا كُل چَم ساعَة
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	i'Tee Tiflich haThaa il duwa kul arba' saa'aat	إعطي طِفلِچ هذا الدِوا كُل أربع ساعات

14

14-23	Allow your child to sleep.	Khalee Tiflich yinaam	خلّي طِفلِچ ينام
14-24	You need to sleep as much as the child does.	intee tiHtaajeen itnaameen mithil Tiflich	إنتِ تِحتاجين تنامين مِثِل طِفلِچ
14-25	Bring your child back here tomorrow.	jeebee Tiflich baachir	جيبي طِفلِچ باچِر
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	jeebeelna Tiflich baachir iThaa maa Saar zayn	جيبيلنا طِفلِچ باچِر إذا ما صار زين
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	raH intaabi' Haalat Tiflich	رَح نتابِع حالة طِفلِچ

14-23	Allow your child to sleep.	Khalee Tiflich yinaam	خلّي طِفلِچ ينام
14-24	You need to sleep as much as the child does.	intee tiHtaajeen itnaameen mithil Tiflich	إنتِ تِحتاجين تنامين مِثِل طِفلِچ
14-25	Bring your child back here tomorrow.	jeebee Tiflich baachir	جيبي طِفلِچ باچِر
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	jeebeelna Tiflich baachir iThaa maa Saar zayn	جيبيلنا طِفلِچ باچِر إذا ما صار زين
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	raH intaabi' Haalat Tiflich	رَح نتابِع حالة طِفلِچ

14-23	Allow your child to sleep.	Khalee Tiflich yinaam	خلّي طِفلِچ ينام
14-24	You need to sleep as much as the child does.	intee tiHtaajeen itnaameen mithil Tiflich	إنتِ تِحتاجين تنامين مِثِل طِفلِچ
14-25	Bring your child back here tomorrow.	jeebee Tiflich baachir	جيبي طِفلِچ باچِر
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	jeebeelna Tiflich baachir iThaa maa Saar zayn	جيبيلنا طِفلِچ باچِر إذا ما صار زين
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	raH intaabi' Haalat Tiflich	رَح نتابِع حالة طِفلِچ

14-23	Allow your child to sleep.	Khalee Tiflich yinaam	خلّي طِفلِچ ينام
14-24	You need to sleep as much as the child does.	intee tiHtaajeen itnaameen mithil Tiflich	إنتِ تِحتاجين تنامين مِثِل طِفلِچ
14-25	Bring your child back here tomorrow.	jeebee Tiflich baachir	جيبي طِفلِچ باچِر
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	jeebeelna Tiflich baachir iThaa maa Saar zayn	جيبيلنا طِفلِچ باچِر إذا ما صار زين
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	raH intaabi' Haalat Tiflich	رَح نتابِع حالة طِفلِچ

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	‘indak wija’ aw Dheeq bil Sadir?	عِندَك وِجَع أو ضيق بالصَدِر؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	‘indak Su’ooba min titnafas?	عِندَك صعوبَة من تتنفّس؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	Sadrak kulo yoj’ak?	صَدرَك كلو يوِجَعك؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	‘indak wija’ ib Sadrak wo biThraa’ak?	عِندَك وِجَع بصَدرَك وبذراعَك؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	Saar ‘indak gabul mithil chee wija’ bil Sadir?	صار عِندَك گَبُل مثل چي وِجَع بالصَدِر؟
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	tish’ur ibdoKha min yoj’ak Sadrak?	تشعُر بدوخَة من يوِجَعك صَدِرك؟

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	‘indak wija’ aw Dheeq bil Sadir?	عِندَك وِجَع أو ضيق بالصَدِر؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	‘indak Su’ooba min titnafas?	عِندَك صعوبَة من تتنفّس؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	Sadrak kulo yoj’ak?	صَدرَك كلو يوِجَعك؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	‘indak wija’ ib Sadrak wo biThraa’ak?	عِندَك وِجَع بصَدرَك وبذراعَك؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	Saar ‘indak gabul mithil chee wija’ bil Sadir?	صار عِندَك گَبُل مثل چي وِجَع بالصَدِر؟
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	tish’ur ibdoKha min yoj’ak Sadrak?	تشعُر بدوخَة من يوِجَعك صَدِرك؟

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	‘indak wija’ aw Dheeq bil Sadir?	عِندَك وِجَع أو ضيق بالصَدِر؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	‘indak Su’ooba min titnafas?	عِندَك صعوبَة من تتنفّس؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	Sadrak kulo yoj’ak?	صَدرَك كلو يوِجَعك؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	‘indak wija’ ib Sadrak wo biThraa’ak?	عِندَك وِجَع بصَدرَك وبذراعَك؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	Saar ‘indak gabul mithil chee wija’ bil Sadir?	صار عِندَك گَبُل مثل چي وِجَع بالصَدِر؟
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	tish’ur ibdoKha min yoj’ak Sadrak?	تشعُر بدوخَة من يوِجَعك صَدِرك؟

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	‘indak wija’ aw Dheeq bil Sadir?	عِندَك وِجَع أو ضيق بالصَدِر؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	‘indak Su’ooba min titnafas?	عِندَك صعوبَة من تتنفّس؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	Sadrak kulo yoj’ak?	صَدرَك كلو يوِجَعك؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	‘indak wija’ ib Sadrak wo biThraa’ak?	عِندَك وِجَع بصَدرَك وبذراعَك؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	Saar ‘indak gabul mithil chee wija’ bil Sadir?	صار عِندَك گَبُل مثل چي وِجَع بالصَدِر؟
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	tish’ur ibdoKha min yoj’ak Sadrak?	تشعُر بدوخَة من يوِجَعك صَدِرك؟

15

15-7	Do you sweat with the chest pain?	ti’rag min yoj’ak Sadrak?	تِعرَگ من يوِجَعك صَدِرك؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	haaThee il Habaaya maal il galub yimkin itsawee ‘indak wija’ raas	هاذي الحَبايّة مال الگَلب يمكِن تسَوّي عِندَك وِجَع راس
15-9	This will go under your tongue.	haay HuT ha jawa ilsaanak	هاي حَطها جَوّه لسانك
15-10	Chew this and swallow it.	igruT ha wobla’ha	إگرُطها وإبلَعها
15-11	Let us take care of you.	Khaleena indaareek	خَلّينا نداريك

15-7	Do you sweat with the chest pain?	ti’rag min yoj’ak Sadrak?	تِعرَگ من يوِجَعك صَدِرك؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	haaThee il Habaaya maal il galub yimkin itsawee ‘indak wija’ raas	هاذي الحَبايّة مال الگَلب يمكِن تسَوّي عِندَك وِجَع راس
15-9	This will go under your tongue.	haay HuT ha jawa ilsaanak	هاي حَطها جَوّه لسانك
15-10	Chew this and swallow it.	igruT ha wobla’ha	إگرُطها وإبلَعها
15-11	Let us take care of you.	Khaleena indaareek	خَلّينا نداريك

15-7	Do you sweat with the chest pain?	ti’rag min yoj’ak Sadrak?	تِعرَگ من يوِجَعك صَدِرك؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	haaThee il Habaaya maal il galub yimkin itsawee ‘indak wija’ raas	هاذي الحَبايّة مال الگَلب يمكِن تسَوّي عِندَك وِجَع راس
15-9	This will go under your tongue.	haay HuT ha jawa ilsaanak	هاي حَطها جَوّه لسانك
15-10	Chew this and swallow it.	igruT ha wobla’ha	إگرُطها وإبلَعها
15-11	Let us take care of you.	Khaleena indaareek	خَلّينا نداريك

15-7	Do you sweat with the chest pain?	ti’rag min yoj’ak Sadrak?	تِعرَگ من يوِجَعك صَدِرك؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	haaThee il Habaaya maal il galub yimkin itsawee ‘indak wija’ raas	هاذي الحَبايّة مال الگَلب يمكِن تسَوّي عِندَك وِجَع راس
15-9	This will go under your tongue.	haay HuT ha jawa ilsaanak	هاي حَطها جَوّه لسانك
15-10	Chew this and swallow it.	igruT ha wobla’ha	إگرُطها وإبلَعها
15-11	Let us take care of you.	Khaleena indaareek	خَلّينا نداريك

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	iftaH i'yoonak	إفتَح عيونَك
16-2	Close your eyes.	sid i'yoonak	سِد عيونَك
16-3	Do you have any pain in your eyes?	'indak wija' b'yoonak?	عِندَك وِجَع بعيونَك؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	tilbas naDhaara Tibeeya?	تِلبَس نظارة طِبيّة؟
16-5	Do you wear contact lenses?	tilbas 'adasaat laaSqa?	تِلبَس عَدَسات لاصِقَة؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	itshoof zayn?	تشوف زين؟
16-7	Which eye has a new problem?	ay 'ayn beeha al mushkila al jedeeda?	أي عين بيها المُشكِلَة الجديدة؟
16-8	Do you see my fingers?	itshoof aSaab'ee?	تشوف أصابعي؟
16-9	Are they clear?	kul shay waaDhiH?	كل شي واضحَ؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	iftaH i'yoonak	إفتَح عيونَك
16-2	Close your eyes.	sid i'yoonak	سِد عيونَك
16-3	Do you have any pain in your eyes?	'indak wija' b'yoonak?	عِندَك وِجَع بعيونَك؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	tilbas naDhaara Tibeeya?	تِلبَس نظارة طِبيّة؟
16-5	Do you wear contact lenses?	tilbas 'adasaat laaSqa?	تِلبَس عَدَسات لاصِقَة؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	itshoof zayn?	تشوف زين؟
16-7	Which eye has a new problem?	ay 'ayn beeha al mushkila al jedeeda?	أي عين بيها المُشكِلَة الجديدة؟
16-8	Do you see my fingers?	itshoof aSaab'ee?	تشوف أصابعي؟
16-9	Are they clear?	kul shay waaDhiH?	كل شي واضحَ؟

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	iftaH i'yoonak	إفتَح عيونَك
16-2	Close your eyes.	sid i'yoonak	سِد عيونَك
16-3	Do you have any pain in your eyes?	'indak wija' b'yoonak?	عِندَك وِجَع بعيونَك؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	tilbas naDhaara Tibeeya?	تِلبَس نظارة طِبيّة؟
16-5	Do you wear contact lenses?	tilbas 'adasaat laaSqa?	تِلبَس عَدَسات لاصِقَة؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	itshoof zayn?	تشوف زين؟
16-7	Which eye has a new problem?	ay 'ayn beeha al mushkila al jedeeda?	أي عين بيها المُشكِلَة الجديدة؟
16-8	Do you see my fingers?	itshoof aSaab'ee?	تشوف أصابعي؟
16-9	Are they clear?	kul shay waaDhiH?	كل شي واضحَ؟

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	iftaH i'yoonak	إفتَح عيونَك
16-2	Close your eyes.	sid i'yoonak	سِد عيونَك
16-3	Do you have any pain in your eyes?	'indak wija' b'yoonak?	عِندَك وِجَع بعيونَك؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	tilbas naDhaara Tibeeya?	تِلبَس نظارة طِبيّة؟
16-5	Do you wear contact lenses?	tilbas 'adasaat laaSqa?	تِلبَس عَدَسات لاصِقَة؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	itshoof zayn?	تشوف زين؟
16-7	Which eye has a new problem?	ay 'ayn beeha al mushkila al jedeeda?	أي عين بيها المُشكِلَة الجديدة؟
16-8	Do you see my fingers?	itshoof aSaab'ee?	تشوف أصابعي؟
16-9	Are they clear?	kul shay waaDhiH?	كل شي واضحَ؟

16

16-10	How many fingers do you see right now?	cham iSba’ itshoof alHeen?	چَم إصبع تشوف الحين؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	raH abaawi’ b’yoonak ib haaThee	رَح أباوع بعيونَك بهاذي
16-12	Keep your head still.	laa itHarik raasak	لا تحَرّك راسَك
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	baawi’ ligidaam wo rakiz ‘ala hal shay	باوع ليگدّام ورَكّز على هالشي
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	ibqa imrakiz ‘ala Thaak al shay, min abaawi’ b’yoonak	إبقى مرَكّز على ذاك الشي، مِن أباوع بعيونَك
16-15	I am going to put some drops into your eye.	raH aKhalee cham gaTra b’yoonak	رَح أخَلّي چَم گَطرَة بعيونَك

16-10	How many fingers do you see right now?	cham iSba’ itshoof alHeen?	چَم إصبع تشوف الحين؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	raH abaawi’ b’yoonak ib haaThee	رَح أباوع بعيونَك بهاذي
16-12	Keep your head still.	laa itHarik raasak	لا تحَرّك راسَك
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	baawi’ ligidaam wo rakiz ‘ala hal shay	باوع ليگدّام ورَكّز على هالشي
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	ibqa imrakiz ‘ala Thaak al shay, min abaawi’ b’yoonak	إبقى مرَكّز على ذاك الشي، مِن أباوع بعيونَك
16-15	I am going to put some drops into your eye.	raH aKhalee cham gaTra b’yoonak	رَح أخَلّي چَم گَطرَة بعيونَك

16-10	How many fingers do you see right now?	cham iSba’ itshoof alHeen?	چَم إصبع تشوف الحين؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	raH abaawi’ b’yoonak ib haaThee	رَح أباوع بعيونَك بهاذي
16-12	Keep your head still.	laa itHarik raasak	لا تحَرّك راسَك
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	baawi’ ligidaam wo rakiz ‘ala hal shay	باوع ليگدّام ورَكّز على هالشي
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	ibqa imrakiz ‘ala Thaak al shay, min abaawi’ b’yoonak	إبقى مرَكّز على ذاك الشي، مِن أباوع بعيونَك
16-15	I am going to put some drops into your eye.	raH aKhalee cham gaTra b’yoonak	رَح أخَلّي چَم گَطرَة بعيونَك

16-10	How many fingers do you see right now?	cham iSba’ itshoof alHeen?	چَم إصبع تشوف الحين؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	raH abaawi’ b’yoonak ib haaThee	رَح أباوع بعيونَك بهاذي
16-12	Keep your head still.	laa itHarik raasak	لا تحَرّك راسَك
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	baawi’ ligidaam wo rakiz ‘ala hal shay	باوع ليگدّام ورَكّز على هالشي
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	ibqa imrakiz ‘ala Thaak al shay, min abaawi’ b’yoonak	إبقى مرَكّز على ذاك الشي، مِن أباوع بعيونَك
16-15	I am going to put some drops into your eye.	raH aKhalee cham gaTra b’yoonak	رَح أخَلّي چَم گَطرَة بعيونَك

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	raH anfaKh b’yoonak	رَح أنفُخ بعيونَك
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	laa titHarak min aTali’ haThaa ish shay min ‘aynak	لا تتحَرّك من أطلّع هذا الشي مِن عينَك

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	raH anfaKh b’yoonak	رَح أنفُخ بعيونَك
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	laa titHarak min aTali’ haThaa ish shay min ‘aynak	لا تتحَرّك من أطلّع هذا الشي مِن عينَك

16

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	raH anfaKh b’yoonak	رَح أنفُخ بعيونَك
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	laa titHarak min aTali’ haThaa ish shay min ‘aynak	لا تتحَرّك من أطلّع هذا الشي مِن عينَك

16

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	raH anfaKh b’yoonak	رَح أنفُخ بعيونَك
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	laa titHarak min aTali’ haThaa ish shay min ‘aynak	لا تتحَرّك من أطلّع هذا الشي مِن عينَك

16

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	tish'ur haThaa 'aadee?	تشعر هذا عادي؟
17-2	Do this.	sawee chee	سوّي چي
17-3	Move your toes.	Harik aSaabi' reelak	حَرّك أصابع ريلَك
17-4	Do you have numbness or tingling?	reelak imKhadara lo imnamala?	ريلك مخدرة لو مِنِمّلة؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	wayn imKhadara wo wayn imnamala?	وين مخدرة ووين مِنِمّلة؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	ishwakit itKhadarat wo itnamalat?	شوكت تخدرت وتنملت؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	Saar ilhaa cham yom imKhadara wo imnamala?	صار لها چَم يوم مخدرة ومنملة؟
17-8	Do you feel weak?	tish'ur inta Dha'eef?	تشعر إنت ضعيف؟

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	tish'ur haThaa 'aadee?	تشعر هذا عادي؟
17-2	Do this.	sawee chee	سوّي چي
17-3	Move your toes.	Harik aSaabi' reelak	حَرّك أصابع ريلَك
17-4	Do you have numbness or tingling?	reelak imKhadara lo imnamala?	ريلك مخدرة لو مِنِمّلة؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	wayn imKhadara wo wayn imnamala?	وين مخدرة ووين مِنِمّلة؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	ishwakit itKhadarat wo itnamalat?	شوكت تخدرت وتنملت؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	Saar ilhaa cham yom imKhadara wo imnamala?	صار لها چَم يوم مخدرة ومنملة؟
17-8	Do you feel weak?	tish'ur inta Dha'eef?	تشعر إنت ضعيف؟

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	tish'ur haThaa 'aadee?	تشعر هذا عادي؟
17-2	Do this.	sawee chee	سوّي چي
17-3	Move your toes.	Harik aSaabi' reelak	حَرّك أصابع ريلَك
17-4	Do you have numbness or tingling?	reelak imKhadara lo imnamala?	ريلك مخدرة لو مِنِمّلة؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	wayn imKhadara wo wayn imnamala?	وين مخدرة ووين مِنِمّلة؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	ishwakit itKhadarat wo itnamalat?	شوكت تخدرت وتنملت؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	Saar ilhaa cham yom imKhadara wo imnamala?	صار لها چَم يوم مخدرة ومنملة؟
17-8	Do you feel weak?	tish'ur inta Dha'eef?	تشعر إنت ضعيف؟

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	tish'ur haThaa 'aadee?	تشعر هذا عادي؟
17-2	Do this.	sawee chee	سوّي چي
17-3	Move your toes.	Harik aSaabi' reelak	حَرّك أصابع ريلَك
17-4	Do you have numbness or tingling?	reelak imKhadara lo imnamala?	ريلك مخدرة لو مِنِمّلة؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	wayn imKhadara wo wayn imnamala?	وين مخدرة ووين مِنِمّلة؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	ishwakit itKhadarat wo itnamalat?	شوكت تخدرت وتنملت؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	Saar ilhaa cham yom imKhadara wo imnamala?	صار لها چَم يوم مخدرة ومنملة؟
17-8	Do you feel weak?	tish'ur inta Dha'eef?	تشعر إنت ضعيف؟

17-9	Did the weakness start today?	bida aDh Dhu’af al yom?	بِدَا الضعف اليوم؟
17-10	How many days have you had the weakness?	Saar lak cham yom wo inta Dha’eef?	صار لَك چَم يوم وإنت ضعيف؟

17-9	Did the weakness start today?	bida aDh Dhu’af al yom?	بِدَا الضعف اليوم؟
17-10	How many days have you had the weakness?	Saar lak cham yom wo inta Dha’eef?	صار لَك چَم يوم وإنت ضعيف؟

17

17-9	Did the weakness start today?	bida aDh Dhu’af al yom?	بِدَا الضعف اليوم؟
17-10	How many days have you had the weakness?	Saar lak cham yom wo inta Dha’eef?	صار لَك چَم يوم وإنت ضعيف؟

17

17-9	Did the weakness start today?	bida aDh Dhu’af al yom?	بِدَا الضعف اليوم؟
17-10	How many days have you had the weakness?	Saar lak cham yom wo inta Dha’eef?	صار لَك چَم يوم وإنت ضعيف؟

17

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	iHnee iThraa’ak	إحني ذراعَك
18-2	Bend your leg.	iHnee saaqak	إحني ساقَك
18-3	Breathe normally.	itnafas ‘aadee	تنَفَّس عادي
18-4	Close your eyes.	ghamuDh i’yoonak	غَمّض عيونَك
18-5	Close your hand.	sid eedak	سِد إيدَك
18-6	Close your mouth.	sid Halgak	سِد حَلگَك
18-7	Cough	guH	گُح
18-8	Cough some phlegm into this cup.	Thib balgham ibhal koob	ذب بَلغَم بهل الكوب
18-9	Hold this under your tongue.	Khalee haay jawa ilsaanak	خلّي هاي جَوّه لسانَك
18-10	Hold your breath.	laa titnafas	لا تتنفس

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	iHnee iThraa’ak	إحني ذراعَك
18-2	Bend your leg.	iHnee saaqak	إحني ساقَك
18-3	Breathe normally.	itnafas ‘aadee	تنَفَّس عادي
18-4	Close your eyes.	ghamuDh i’yoonak	غَمّض عيونَك
18-5	Close your hand.	sid eedak	سِد إيدَك
18-6	Close your mouth.	sid Halgak	سِد حَلگَك
18-7	Cough	guH	گُح
18-8	Cough some phlegm into this cup.	Thib balgham ibhal koob	ذب بَلغَم بهل الكوب
18-9	Hold this under your tongue.	Khalee haay jawa ilsaanak	خلّي هاي جَوّه لسانَك
18-10	Hold your breath.	laa titnafas	لا تتنفس

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	iHnee iThraa’ak	إحني ذراعَك
18-2	Bend your leg.	iHnee saaqak	إحني ساقَك
18-3	Breathe normally.	itnafas ‘aadee	تنَفَّس عادي
18-4	Close your eyes.	ghamuDh i’yoonak	غَمّض عيونَك
18-5	Close your hand.	sid eedak	سِد إيدَك
18-6	Close your mouth.	sid Halgak	سِد حَلگَك
18-7	Cough	guH	گُح
18-8	Cough some phlegm into this cup.	Thib balgham ibhal koob	ذب بَلغَم بهل الكوب
18-9	Hold this under your tongue.	Khalee haay jawa ilsaanak	خلّي هاي جَوّه لسانَك
18-10	Hold your breath.	laa titnafas	لا تتنفس

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	iHnee iThraa’ak	إحني ذراعَك
18-2	Bend your leg.	iHnee saaqak	إحني ساقَك
18-3	Breathe normally.	itnafas ‘aadee	تنَفَّس عادي
18-4	Close your eyes.	ghamuDh i’yoonak	غَمّض عيونَك
18-5	Close your hand.	sid eedak	سِد إيدَك
18-6	Close your mouth.	sid Halgak	سِد حَلگَك
18-7	Cough	guH	گُح
18-8	Cough some phlegm into this cup.	Thib balgham ibhal koob	ذب بَلغَم بهل الكوب
18-9	Hold this under your tongue.	Khalee haay jawa ilsaanak	خلّي هاي جَوّه لسانَك
18-10	Hold your breath.	laa titnafas	لا تتنفس

18-11	Lie down.	itmadad	إتمَدَّد
18-12	Lie flat.	itmadad ‘adil	إتمَدَّد عَدِل
18-13	Lie on your abdomen.	itmadad ‘ala baTnak	إتمَدَّد على بَطنَك
18-14	Lie on your back.	itmadad ‘ala Dhahrak	إتمَدَّد على ظَهرَك
18-15	Look at my finger as it moves.	baawi’ ‘ala iSba’ee laman aHarka	باوع على إصبعي لمّن أحَرّكه
18-16	Look down.	baawi’ lijawa	باوع ليجَوّه
18-17	Look straight.	baawi’ ligidaam	باوع ليگِدّام
18-18	Look up.	baawi’ lifog	باوع ليفوگ
18-19	Open	iftaH	إفتح
18-20	Open your eyes.	iftaH i’yoonak	إفتح عيونَك
18-21	Open your hand.	iftaH eedek	إفتح إيدَك
18-22	Open your mouth.	iftaH Halgak	إفتح حَلگَك

18-11	Lie down.	itmadad	إتمَدَّد
18-12	Lie flat.	itmadad ‘adil	إتمَدَّد عَدِل
18-13	Lie on your abdomen.	itmadad ‘ala baTnak	إتمَدَّد على بَطنَك
18-14	Lie on your back.	itmadad ‘ala Dhahrak	إتمَدَّد على ظَهرَك
18-15	Look at my finger as it moves.	baawi’ ‘ala iSba’ee laman aHarka	باوع على إصبعي لمّن أحَرّكه
18-16	Look down.	baawi’ lijawa	باوع ليجَوّه
18-17	Look straight.	baawi’ ligidaam	باوع ليگِدّام
18-18	Look up.	baawi’ lifog	باوع ليفوگ
18-19	Open	iftaH	إفتح
18-20	Open your eyes.	iftaH i’yoonak	إفتح عيونَك
18-21	Open your hand.	iftaH eedek	إفتح إيدَك
18-22	Open your mouth.	iftaH Halgak	إفتح حَلگَك

18

18-11	Lie down.	itmadad	إتمَدَّد
18-12	Lie flat.	itmadad ‘adil	إتمَدَّد عَدِل
18-13	Lie on your abdomen.	itmadad ‘ala baTnak	إتمَدَّد على بَطنَك
18-14	Lie on your back.	itmadad ‘ala Dhahrak	إتمَدَّد على ظَهرَك
18-15	Look at my finger as it moves.	baawi’ ‘ala iSba’ee laman aHarka	باوع على إصبعي لمّن أحَرّكه
18-16	Look down.	baawi’ lijawa	باوع ليجَوّه
18-17	Look straight.	baawi’ ligidaam	باوع ليگِدّام
18-18	Look up.	baawi’ lifog	باوع ليفوگ
18-19	Open	iftaH	إفتح
18-20	Open your eyes.	iftaH i’yoonak	إفتح عيونَك
18-21	Open your hand.	iftaH eedek	إفتح إيدَك
18-22	Open your mouth.	iftaH Halgak	إفتح حَلگَك

18

18-11	Lie down.	itmadad	إتمَدَّد
18-12	Lie flat.	itmadad ‘adil	إتمَدَّد عَدِل
18-13	Lie on your abdomen.	itmadad ‘ala baTnak	إتمَدَّد على بَطنَك
18-14	Lie on your back.	itmadad ‘ala Dhahrak	إتمَدَّد على ظَهرَك
18-15	Look at my finger as it moves.	baawi’ ‘ala iSba’ee laman aHarka	باوع على إصبعي لمّن أحَرّكه
18-16	Look down.	baawi’ lijawa	باوع ليجَوّه
18-17	Look straight.	baawi’ ligidaam	باوع ليگِدّام
18-18	Look up.	baawi’ lifog	باوع ليفوگ
18-19	Open	iftaH	إفتح
18-20	Open your eyes.	iftaH i’yoonak	إفتح عيونَك
18-21	Open your hand.	iftaH eedek	إفتح إيدَك
18-22	Open your mouth.	iftaH Halgak	إفتح حَلگَك

18

18-23	Push here.	idfa’ ihnaa	إدفَع هنا
18-24	Sit down.	ig’ed	إگعد
18-25	Sit up.	goom ig’ed	گوم إگعد
18-26	Squeeze here.	i’Ser ihnaa	إعصر هنا
18-27	Stand on the scale.	ogaf ‘al meezaan	أوگَف عالميزان
18-28	Stand up.	ogaf	أوگَف
18-29	Take a deep breath in and out.	jur nafas ‘ameeq wo Tal’o	جُر نَفَس عميق وطَلَّعو
18-30	Touch my finger with this finger.	ilzam iSba’ee ibhal iSba’	إلزم إصِبعي بهل الإصبع
18-31	Touch your finger to your nose like this.	Khalee iSba’ak ‘ala Khashmak mithlee	خلّي إصبعَك على خَشمَك مثلي
18-32	Turn around.	indaar	إندار

18-23	Push here.	idfa’ ihnaa	إدفَع هنا
18-24	Sit down.	ig’ed	إگعد
18-25	Sit up.	goom ig’ed	گوم إگعد
18-26	Squeeze here.	i’Ser ihnaa	إعصر هنا
18-27	Stand on the scale.	ogaf ‘al meezaan	أوگَف عالميزان
18-28	Stand up.	ogaf	أوگَف
18-29	Take a deep breath in and out.	jur nafas ‘ameeq wo Tal’o	جُر نَفَس عميق وطَلَّعو
18-30	Touch my finger with this finger.	ilzam iSba’ee ibhal iSba’	إلزم إصِبعي بهل الإصبع
18-31	Touch your finger to your nose like this.	Khalee iSba’ak ‘ala Khashmak mithlee	خلّي إصبعَك على خَشمَك مثلي
18-32	Turn around.	indaar	إندار

18-23	Push here.	idfa’ ihnaa	إدفَع هنا
18-24	Sit down.	ig’ed	إگعد
18-25	Sit up.	goom ig’ed	گوم إگعد
18-26	Squeeze here.	i’Ser ihnaa	إعصر هنا
18-27	Stand on the scale.	ogaf ‘al meezaan	أوگَف عالميزان
18-28	Stand up.	ogaf	أوگَف
18-29	Take a deep breath in and out.	jur nafas ‘ameeq wo Tal’o	جُر نَفَس عميق وطَلَّعو
18-30	Touch my finger with this finger.	ilzam iSba’ee ibhal iSba’	إلزم إصِبعي بهل الإصبع
18-31	Touch your finger to your nose like this.	Khalee iSba’ak ‘ala Khashmak mithlee	خلّي إصبعَك على خَشمَك مثلي
18-32	Turn around.	indaar	إندار

18-23	Push here.	idfa’ ihnaa	إدفَع هنا
18-24	Sit down.	ig’ed	إگعد
18-25	Sit up.	goom ig’ed	گوم إگعد
18-26	Squeeze here.	i’Ser ihnaa	إعصر هنا
18-27	Stand on the scale.	ogaf ‘al meezaan	أوگَف عالميزان
18-28	Stand up.	ogaf	أوگَف
18-29	Take a deep breath in and out.	jur nafas ‘ameeq wo Tal’o	جُر نَفَس عميق وطَلَّعو
18-30	Touch my finger with this finger.	ilzam iSba’ee ibhal iSba’	إلزم إصِبعي بهل الإصبع
18-31	Touch your finger to your nose like this.	Khalee iSba’ak ‘ala Khashmak mithlee	خلّي إصبعَك على خَشمَك مثلي
18-32	Turn around.	indaar	إندار

18-33	Turn onto this side.	indaar ‘ala hal SafHa	إندار على هالصَفحَة
18-34	Walk like this.	imshee chee	إمشي چي
18-35	Walk towards me.	ta’aal yamee	تعال يمي
18-36	You need an X-ray of your chest.	tiHtaaj ashi’a il Sadrak	تحتاج أشعّة لصَدرَك

18-33	Turn onto this side.	indaar ‘ala hal SafHa	إندار على هالصَفحَة
18-34	Walk like this.	imshee chee	إمشي چي
18-35	Walk towards me.	ta’aal yamee	تعال يمي
18-36	You need an X-ray of your chest.	tiHtaaj ashi’a il Sadrak	تحتاج أشعّة لصَدرَك

18

18-33	Turn onto this side.	indaar ‘ala hal SafHa	إندار على هالصَفحَة
18-34	Walk like this.	imshee chee	إمشي چي
18-35	Walk towards me.	ta’aal yamee	تعال يمي
18-36	You need an X-ray of your chest.	tiHtaaj ashi’a il Sadrak	تحتاج أشعّة لصَدرَك

18

18-33	Turn onto this side.	indaar ‘ala hal SafHa	إندار على هالصَفحَة
18-34	Walk like this.	imshee chee	إمشي چي
18-35	Walk towards me.	ta’aal yamee	تعال يمي
18-36	You need an X-ray of your chest.	tiHtaaj ashi’a il Sadrak	تحتاج أشعّة لصَدرَك

18

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	agdar asaa'dak ibshay?	أگدَر أساعدَك بشي؟
19-2	Come with me.	ta'aal wiyaaya	تعال ويَّايه
19-3	I will try not to hurt you.	maa raH aTheek	ما رَح أذيك
19-4	I am going to lift you.	raH asheelak	رَح أشيلَك
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	raH aKhalee ibra biThraa'ak Hata a'Teek duwa	رَح أخلّي إبرة بذراعَك حتى أعطيك دوا
19-6	I am sorry I hurt you.	mit-asif li-an aThaytak	متأسّف لإن أذيتّك
19-7	I must adjust the tube in your chest.	laazim a'adil al inboob ibSadrak	لازِم أعدّل الإنبوب بصَدرَك
19-8	I must change your dressings.	laazim aghayir iDh Dhamadaat	لازِم أغيّر الضمّادات

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	agdar asaa'dak ibshay?	أگدَر أساعدَك بشي؟
19-2	Come with me.	ta'aal wiyaaya	تعال ويَّايه
19-3	I will try not to hurt you.	maa raH aTheek	ما رَح أذيك
19-4	I am going to lift you.	raH asheelak	رَح أشيلَك
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	raH aKhalee ibra biThraa'ak Hata a'Teek duwa	رَح أخلّي إبرة بذراعَك حتى أعطيك دوا
19-6	I am sorry I hurt you.	mit-asif li-an aThaytak	متأسّف لإن أذيتّك
19-7	I must adjust the tube in your chest.	laazim a'adil al inboob ibSadrak	لازِم أعدّل الإنبوب بصَدرَك
19-8	I must change your dressings.	laazim aghayir iDh Dhamadaat	لازِم أغيّر الضمّادات

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	agdar asaa'dak ibshay?	أگدَر أساعدَك بشي؟
19-2	Come with me.	ta'aal wiyaaya	تعال ويَّايه
19-3	I will try not to hurt you.	maa raH aTheek	ما رَح أذيك
19-4	I am going to lift you.	raH asheelak	رَح أشيلَك
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	raH aKhalee ibra biThraa'ak Hata a'Teek duwa	رَح أخلّي إبرة بذراعَك حتى أعطيك دوا
19-6	I am sorry I hurt you.	mit-asif li-an aThaytak	متأسّف لإن أذيتّك
19-7	I must adjust the tube in your chest.	laazim a'adil al inboob ibSadrak	لازِم أعدّل الإنبوب بصَدرَك
19-8	I must change your dressings.	laazim aghayir iDh Dhamadaat	لازِم أغيّر الضمّادات

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	agdar asaa'dak ibshay?	أگدَر أساعدَك بشي؟
19-2	Come with me.	ta'aal wiyaaya	تعال ويَّايه
19-3	I will try not to hurt you.	maa raH aTheek	ما رَح أذيك
19-4	I am going to lift you.	raH asheelak	رَح أشيلَك
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	raH aKhalee ibra biThraa'ak Hata a'Teek duwa	رَح أخلّي إبرة بذراعَك حتى أعطيك دوا
19-6	I am sorry I hurt you.	mit-asif li-an aThaytak	متأسّف لإن أذيتّك
19-7	I must adjust the tube in your chest.	laazim a'adil al inboob ibSadrak	لازِم أعدّل الإنبوب بصَدرَك
19-8	I must change your dressings.	laazim aghayir iDh Dhamadaat	لازِم أغيّر الضمّادات

19-9	I must cut your hair.	laazim aguS sha’rak	لازم أگص شَعرَك
19-10	I must give you a shave.	laazim azaynak	لازِم أزينك
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	laazim aKhaleelak fiteela	لازِم أخَلّيلك فِتيلَة
19-12	I must give you an injection with a needle.	laazim a’Teek ibra	لازِم أعطيك إبرَة
19-13	I must make your bed.	laazim asawee fraashak	لازِم أسوّي فراشَك
19-14	I must wash your hair.	laazim aghasil sha’rak	لازِم أغسِل شَعرَك
19-15	I will help you dress.	raH asaa’dak tilbas ihdoomak	رَح أساعدَك تِلبَس هدومك
19-16	I will help you undress.	raH asaa’dak tinza’ ihdoomak	رَح أساعدَك تِنزَع هدومك
19-17	Put the gown on.	ilbas haay il hudoom	إلبَس هاي الهدوم

19-9	I must cut your hair.	laazim aguS sha’rak	لازم أگص شَعرَك
19-10	I must give you a shave.	laazim azaynak	لازِم أزينك
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	laazim aKhaleelak fiteela	لازِم أخَلّيلك فِتيلَة
19-12	I must give you an injection with a needle.	laazim a’Teek ibra	لازِم أعطيك إبرَة
19-13	I must make your bed.	laazim asawee fraashak	لازِم أسوّي فراشَك
19-14	I must wash your hair.	laazim aghasil sha’rak	لازِم أغسِل شَعرَك
19-15	I will help you dress.	raH asaa’dak tilbas ihdoomak	رَح أساعدَك تِلبَس هدومك
19-16	I will help you undress.	raH asaa’dak tinza’ ihdoomak	رَح أساعدَك تِنزَع هدومك
19-17	Put the gown on.	ilbas haay il hudoom	إلبَس هاي الهدوم

19

19-9	I must cut your hair.	laazim aguS sha’rak	لازم أگص شَعرَك
19-10	I must give you a shave.	laazim azaynak	لازِم أزينك
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	laazim aKhaleelak fiteela	لازِم أخَلّيلك فِتيلَة
19-12	I must give you an injection with a needle.	laazim a’Teek ibra	لازِم أعطيك إبرَة
19-13	I must make your bed.	laazim asawee fraashak	لازِم أسوّي فراشَك
19-14	I must wash your hair.	laazim aghasil sha’rak	لازِم أغسِل شَعرَك
19-15	I will help you dress.	raH asaa’dak tilbas ihdoomak	رَح أساعدَك تِلبَس هدومك
19-16	I will help you undress.	raH asaa’dak tinza’ ihdoomak	رَح أساعدَك تِنزَع هدومك
19-17	Put the gown on.	ilbas haay il hudoom	إلبَس هاي الهدوم

19

19-9	I must cut your hair.	laazim aguS sha’rak	لازم أگص شَعرَك
19-10	I must give you a shave.	laazim azaynak	لازِم أزينك
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	laazim aKhaleelak fiteela	لازِم أخَلّيلك فِتيلَة
19-12	I must give you an injection with a needle.	laazim a’Teek ibra	لازِم أعطيك إبرَة
19-13	I must make your bed.	laazim asawee fraashak	لازِم أسوّي فراشَك
19-14	I must wash your hair.	laazim aghasil sha’rak	لازِم أغسِل شَعرَك
19-15	I will help you dress.	raH asaa’dak tilbas ihdoomak	رَح أساعدَك تِلبَس هدومك
19-16	I will help you undress.	raH asaa’dak tinza’ ihdoomak	رَح أساعدَك تِنزَع هدومك
19-17	Put the gown on.	ilbas haay il hudoom	إلبَس هاي الهدوم

19

19-18	Put your arms around my shoulders.	Khalee eedak ‘ala chitfee	خلّي إيدك على چتفي
19-19	This medicine will take the pain away.	haThaa id duwa yewaKher il wija’	هذا الدوا يوخَر الوِجَع
19-20	This will help you feel better.	haThaa raH yiKhaleek itSeer zayn	هذا رَح يخَليك تصير زين
19-21	Would you like more?	treed ba’ad?	تريد بَعَد؟

19-18	Put your arms around my shoulders.	Khalee eedak ‘ala chitfee	خلّي إيدك على چتفي
19-19	This medicine will take the pain away.	haThaa id duwa yewaKher il wija’	هذا الدوا يوخَر الوِجَع
19-20	This will help you feel better.	haThaa raH yiKhaleek itSeer zayn	هذا رَح يخَليك تصير زين
19-21	Would you like more?	treed ba’ad?	تريد بَعَد؟

19-18	Put your arms around my shoulders.	Khalee eedak ‘ala chitfee	خلّي إيدك على چتفي
19-19	This medicine will take the pain away.	haThaa id duwa yewaKher il wija’	هذا الدوا يوخَر الوِجَع
19-20	This will help you feel better.	haThaa raH yiKhaleek itSeer zayn	هذا رَح يخَليك تصير زين
19-21	Would you like more?	treed ba’ad?	تريد بَعَد؟

19-18	Put your arms around my shoulders.	Khalee eedak ‘ala chitfee	خلّي إيدك على چتفي
19-19	This medicine will take the pain away.	haThaa id duwa yewaKher il wija’	هذا الدوا يوخَر الوِجَع
19-20	This will help you feel better.	haThaa raH yiKhaleek itSeer zayn	هذا رَح يخَليك تصير زين
19-21	Would you like more?	treed ba’ad?	تريد بَعَد؟

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	raH inHaawil insawee kul shay Hata itSeer zayn	رَح نحاول نسوي كل شي حتى تصير زين
20-2	You are only slightly wounded.	haThaa il jaraH baseeT	هذا الجَرح بسيط
20-3	You will soon be up again.	raH iTeeb wo itgoom ibsur'a	رَح تطيب وتگوم بسرعة
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Haaltak KhaTra, bas raH itSeer zayn	حالتَك خطرة، بس رَح تصير زين
20-5	You will get better if you let us take care of you.	iThaa itKhaleena in'aaljak raH itSeer zayn	إذا تخلينا نعالجك رح تصير زين
20-6	You are seriously hurt.	inta kulish mit'awir	إنت كلّش مِتعوّر
20-7	You are seriously ill.	inta kulish mareeDh	إنت كلّش مريض

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	raH inHaawil insawee kul shay Hata itSeer zayn	رَح نحاول نسوي كل شي حتى تصير زين
20-2	You are only slightly wounded.	haThaa il jaraH baseeT	هذا الجَرح بسيط
20-3	You will soon be up again.	raH iTeeb wo itgoom ibsur'a	رَح تطيب وتگوم بسرعة
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Haaltak KhaTra, bas raH itSeer zayn	حالتَك خطرة، بس رَح تصير زين
20-5	You will get better if you let us take care of you.	iThaa itKhaleena in'aaljak raH itSeer zayn	إذا تخلينا نعالجك رح تصير زين
20-6	You are seriously hurt.	inta kulish mit'awir	إنت كلّش مِتعوّر
20-7	You are seriously ill.	inta kulish mareeDh	إنت كلّش مريض

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1 Everything will be done to make you feel better again. raH inHaawil insawee kul shay Hata itSeer zayn رَح نحاول نسوي كل شي حتى تصير زين

20-2 You are only slightly wounded. haThaa il jaraH baseeT هذا الجَرح بسيط

20-3 You will soon be up again. raH iTeeb wo itgoom ibsur'a رَح تطيب وتگوم بسرعة

20-4 Your condition is serious, but you will get better. Haaltak KhaTra, bas raH itSeer zayn حالتَك خطرة، بس رَح تصير زين

20-5 You will get better if you let us take care of you. iThaa itKhaleena in'aaljak raH itSeer zayn إذا تخلينا نعالجك رح تصير زين

20-6 You are seriously hurt. inta kulish mit'awir إنت كلّش مِتعوّر

20-7 You are seriously ill. inta kulish mareeDh إنت كلّش مريض

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1 Everything will be done to make you feel better again. raH inHaawil insawee kul shay Hata itSeer zayn رَح نحاول نسوي كل شي حتى تصير زين

20-2 You are only slightly wounded. haThaa il jaraH baseeT هذا الجَرح بسيط

20-3 You will soon be up again. raH iTeeb wo itgoom ibsur'a رَح تطيب وتگوم بسرعة

20-4 Your condition is serious, but you will get better. Haaltak KhaTra, bas raH itSeer zayn حالتَك خطرة، بس رَح تصير زين

20-5 You will get better if you let us take care of you. iThaa itKhaleena in'aaljak raH itSeer zayn إذا تخلينا نعالجك رح تصير زين

20-6 You are seriously hurt. inta kulish mit'awir إنت كلّش مِتعوّر

20-7 You are seriously ill. inta kulish mareeDh إنت كلّش مريض

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1 Everything will be done to make you feel better again. raH inHaawil insawee kul shay Hata itSeer zayn رَح نحاول نسوي كل شي حتى تصير زين

20-2 You are only slightly wounded. haThaa il jaraH baseeT هذا الجَرح بسيط

20-3 You will soon be up again. raH iTeeb wo itgoom ibsur'a رَح تطيب وتگوم بسرعة

20-4 Your condition is serious, but you will get better. Haaltak KhaTra, bas raH itSeer zayn حالتَك خطرة، بس رَح تصير زين

20-5 You will get better if you let us take care of you. iThaa itKhaleena in'aaljak raH itSeer zayn إذا تخلينا نعالجك رح تصير زين

20-6 You are seriously hurt. inta kulish mit'awir إنت كلّش مِتعوّر

20-7 You are seriously ill. inta kulish mareeDh إنت كلّش مريض

20

20-8	It will probably take a long time for you to get better.	tiHtaaj wakit Taweel Hata itSeer zayn	تِحتاج وَكت طويل حتى تصير زين
20-9	The surgery was successful.	al ‘amaleeya chaanet naajHa	العملية چانت ناجحة
20-10	We were able to help you.	gedarna in’aaljak	گِدرنا نعالجك
20-11	We had to remove this.	injabarna insheel haThaa	إنجبرنا نشيل هذا
20-12	We tried, but we could not save this	Haawelna, bas maa gedarna inbaqee haThaa	حاولنا، بَس ما گدرنا نبقي هذا
20-13	You were hurt very badly.	inta chinit kulish mit’awir	إنتَ چِنِت كلش مِتعوّر
20-14	You will be fine.	raH itSeer zayn	رَح تصير زين

20-8	It will probably take a long time for you to get better.	tiHtaaj wakit Taweel Hata itSeer zayn	تِحتاج وَكت طويل حتى تصير زين
20-9	The surgery was successful.	al ‘amaleeya chaanet naajHa	العملية چانت ناجحة
20-10	We were able to help you.	gedarna in’aaljak	گِدرنا نعالجك
20-11	We had to remove this.	injabarna insheel haThaa	إنجبرنا نشيل هذا
20-12	We tried, but we could not save this	Haawelna, bas maa gedarna inbaqee haThaa	حاولنا، بَس ما گدرنا نبقي هذا
20-13	You were hurt very badly.	inta chinit kulish mit’awir	إنتَ چِنِت كلش مِتعوّر
20-14	You will be fine.	raH itSeer zayn	رَح تصير زين

20-8	It will probably take a long time for you to get better.	tiHtaaj wakit Taweel Hata itSeer zayn	تِحتاج وَكت طويل حتى تصير زين
20-9	The surgery was successful.	al ‘amaleeya chaanet naajHa	العملية چانت ناجحة
20-10	We were able to help you.	gedarna in’aaljak	گِدرنا نعالجك
20-11	We had to remove this.	injabarna insheel haThaa	إنجبرنا نشيل هذا
20-12	We tried, but we could not save this	Haawelna, bas maa gedarna inbaqee haThaa	حاولنا، بَس ما گدرنا نبقي هذا
20-13	You were hurt very badly.	inta chinit kulish mit’awir	إنتَ چِنِت كلش مِتعوّر
20-14	You will be fine.	raH itSeer zayn	رَح تصير زين

20-8	It will probably take a long time for you to get better.	tiHtaaj wakit Taweel Hata itSeer zayn	تِحتاج وَكت طويل حتى تصير زين
20-9	The surgery was successful.	al ‘amaleeya chaanet naajHa	العملية چانت ناجحة
20-10	We were able to help you.	gedarna in’aaljak	گِدرنا نعالجك
20-11	We had to remove this.	injabarna insheel haThaa	إنجبرنا نشيل هذا
20-12	We tried, but we could not save this	Haawelna, bas maa gedarna inbaqee haThaa	حاولنا، بَس ما گدرنا نبقي هذا
20-13	You were hurt very badly.	inta chinit kulish mit’awir	إنتَ چِنِت كلش مِتعوّر
20-14	You will be fine.	raH itSeer zayn	رَح تصير زين

20-15	You will need time to heal.	tiHtaaj wakit Hata iTeeb	تِحتاج وَكِت حتى تطيب
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	raH inratib umoor rujoo'ak il baladak	رَح إنرتّب أمور رجوعك إلبلدك
20-17	We will send you to another place.	raH indizak ilghayr makaan	رَح إندِزّك لغير مكان
20-18	You need more care.	tiHtaaj kulish ri'aaya	تحتاج كلش رعاية
20-19	You will return to your unit when you are better.	raH tirja' il waHedtak laman itSeer zayn	رَح ترَجع لوِحِدتَك لمِن تصير زين
20-20	I will be back soon.	raH arja' ba'ad ishwaya	رَح أرجع بعد شوية
20-21	I will check back later to see how you are doing.	raH arja' mara thaaneya Hata ashoofak shlon Sirit	رَح أرجع مرّة ثانية حتى أشوفك شلون صرت

20-15	You will need time to heal.	tiHtaaj wakit Hata iTeeb	تِحتاج وَكِت حتى تطيب
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	raH inratib umoor rujoo'ak il baladak	رَح إنرتّب أمور رجوعك إلبلدك
20-17	We will send you to another place.	raH indizak ilghayr makaan	رَح إندِزّك لغير مكان
20-18	You need more care.	tiHtaaj kulish ri'aaya	تحتاج كلش رعاية
20-19	You will return to your unit when you are better.	raH tirja' il waHedtak laman itSeer zayn	رَح ترَجع لوِحِدتَك لمِن تصير زين
20-20	I will be back soon.	raH arja' ba'ad ishwaya	رَح أرجع بعد شوية
20-21	I will check back later to see how you are doing.	raH arja' mara thaaneya Hata ashoofak shlon Sirit	رَح أرجع مرّة ثانية حتى أشوفك شلون صرت

20

20-15	You will need time to heal.	tiHtaaj wakit Hata iTeeb	تِحتاج وَكِت حتى تطيب
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	raH inratib umoor rujoo'ak il baladak	رَح إنرتّب أمور رجوعك إلبلدك
20-17	We will send you to another place.	raH indizak ilghayr makaan	رَح إندِزّك لغير مكان
20-18	You need more care.	tiHtaaj kulish ri'aaya	تحتاج كلش رعاية
20-19	You will return to your unit when you are better.	raH tirja' il waHedtak laman itSeer zayn	رَح ترَجع لوِحِدتَك لمِن تصير زين
20-20	I will be back soon.	raH arja' ba'ad ishwaya	رَح أرجع بعد شوية
20-21	I will check back later to see how you are doing.	raH arja' mara thaaneya Hata ashoofak shlon Sirit	رَح أرجع مرّة ثانية حتى أشوفك شلون صرت

20

20-15	You will need time to heal.	tiHtaaj wakit Hata iTeeb	تِحتاج وَكِت حتى تطيب
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	raH inratib umoor rujoo'ak il baladak	رَح إنرتّب أمور رجوعك إلبلدك
20-17	We will send you to another place.	raH indizak ilghayr makaan	رَح إندِزّك لغير مكان
20-18	You need more care.	tiHtaaj kulish ri'aaya	تحتاج كلش رعاية
20-19	You will return to your unit when you are better.	raH tirja' il waHedtak laman itSeer zayn	رَح ترَجع لوِحِدتَك لمِن تصير زين
20-20	I will be back soon.	raH arja' ba'ad ishwaya	رَح أرجع بعد شوية
20-21	I will check back later to see how you are doing.	raH arja' mara thaaneya Hata ashoofak shlon Sirit	رَح أرجع مرّة ثانية حتى أشوفك شلون صرت

20

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	ta’aal baachir Hata nit-akad Sirit zayn	تعال باچر حتى نتأكد صرت زين
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	ta’aal wara isboo’ Hata nit-akad Sirit zayn	تعال وره إسبوع حتى نتأكد صرت زين

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	ta’aal baachir Hata nit-akad Sirit zayn	تعال باچر حتى نتأكد صرت زين
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	ta’aal wara isboo’ Hata nit-akad Sirit zayn	تعال وره إسبوع حتى نتأكد صرت زين

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	ta’aal baachir Hata nit-akad Sirit zayn	تعال باچر حتى نتأكد صرت زين
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	ta’aal wara isboo’ Hata nit-akad Sirit zayn	تعال وره إسبوع حتى نتأكد صرت زين

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	ta’aal baachir Hata nit-akad Sirit zayn	تعال باچر حتى نتأكد صرت زين
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	ta’aal wara isboo’ Hata nit-akad Sirit zayn	تعال وره إسبوع حتى نتأكد صرت زين

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	‘indak mushkila min haaThee il mashaakil?	عندك مشكلة من هاذي المشاكل؟
21-2	Abdominal pain	wija’ bil baTin	وجع بالبطن
21-3	Back pain	wija’ biDh Dhahar	وجع بالظهر
21-4	Bleeding from anywhere	nazeef ibay makaan bil jisim	نزيف بأي مكان بالجسم
21-5	Bloody sputum	balgham ib dam	بلغم بدم
21-6	Bloody stools	dam bil Khurooj	دم بالخروج
21-7	Chest pain	wija’ bil Sader	وجع بالصدر
21-8	Chills	barid	برد
21-9	Confusion inside your head	KharbaTa bir raas	خربطة بالراس
21-10	Cough	gaHa	گحة

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	‘indak mushkila min haaThee il mashaakil?	عندك مشكلة من هاذي المشاكل؟
21-2	Abdominal pain	wija’ bil baTin	وجع بالبطن
21-3	Back pain	wija’ biDh Dhahar	وجع بالظهر
21-4	Bleeding from anywhere	nazeef ibay makaan bil jisim	نزيف بأي مكان بالجسم
21-5	Bloody sputum	balgham ib dam	بلغم بدم
21-6	Bloody stools	dam bil Khurooj	دم بالخروج
21-7	Chest pain	wija’ bil Sader	وجع بالصدر
21-8	Chills	barid	برد
21-9	Confusion inside your head	KharbaTa bir raas	خربطة بالراس
21-10	Cough	gaHa	گحة

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1 Do you have any of the following problems? ‘indak mushkila min haaThee il mashaakil? عندك مشكلة من هاذي المشاكل؟
21-2 Abdominal pain wija’ bil baTin وجع بالبطن
21-3 Back pain wija’ biDh Dhahar وجع بالظهر
21-4 Bleeding from anywhere nazeef ibay makaan bil jisim نزيف بأي مكان بالجسم
21-5 Bloody sputum balgham ib dam بلغم بدم
21-6 Bloody stools dam bil Khurooj دم بالخروج
21-7 Chest pain wija’ bil Sader وجع بالصدر
21-8 Chills barid برد
21-9 Confusion inside your head KharbaTa bir raas خربطة بالراس
21-10 Cough gaHa گحة

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1 Do you have any of the following problems? ‘indak mushkila min haaThee il mashaakil? عندك مشكلة من هاذي المشاكل؟
21-2 Abdominal pain wija’ bil baTin وجع بالبطن
21-3 Back pain wija’ biDh Dhahar وجع بالظهر
21-4 Bleeding from anywhere nazeef ibay makaan bil jisim نزيف بأي مكان بالجسم
21-5 Bloody sputum balgham ib dam بلغم بدم
21-6 Bloody stools dam bil Khurooj دم بالخروج
21-7 Chest pain wija’ bil Sader وجع بالصدر
21-8 Chills barid برد
21-9 Confusion inside your head KharbaTa bir raas خربطة بالراس
21-10 Cough gaHa گحة

21

21-11	Cramps	tashanuj bil baTin	تشنج بالبطن
21-12	Dark urine	bol lona ToKh	بول لونه طوخ
21-13	Diarrhea	is haal	إسهال
21-14	Ear pain	wija’ bil-iThin	وجع بالأذن
21-15	Fever	sKhoona	سخونة
21-16	Headache	wija’ raas	وجع راس
21-17	Hemorrhoids	buwaaseer	بواسير
21-18	Infection	iltihaab	إلتهاب
21-19	Insect bite	‘aDha maalat Hashara	عضة مالة حشرة
21-20	Itching	Haka	حكة
21-21	Joint pain	wija’ bil mafaaSil	وجع بالمفاصل
21-22	Loss of consciousness	ighmaa	إغماء

21-11	Cramps	tashanuj bil baTin	تشنج بالبطن
21-12	Dark urine	bol lona ToKh	بول لونه طوخ
21-13	Diarrhea	is haal	إسهال
21-14	Ear pain	wija’ bil-iThin	وجع بالأذن
21-15	Fever	sKhoona	سخونة
21-16	Headache	wija’ raas	وجع راس
21-17	Hemorrhoids	buwaaseer	بواسير
21-18	Infection	iltihaab	إلتهاب
21-19	Insect bite	‘aDha maalat Hashara	عضة مالة حشرة
21-20	Itching	Haka	حكة
21-21	Joint pain	wija’ bil mafaaSil	وجع بالمفاصل
21-22	Loss of consciousness	ighmaa	إغماء

21-11	Cramps	tashanuj bil baTin	تشنج بالبطن
21-12	Dark urine	bol lona ToKh	بول لونه طوخ
21-13	Diarrhea	is haal	إسهال
21-14	Ear pain	wija’ bil-iThin	وجع بالأذن
21-15	Fever	sKhoona	سخونة
21-16	Headache	wija’ raas	وجع راس
21-17	Hemorrhoids	buwaaseer	بواسير
21-18	Infection	iltihaab	إلتهاب
21-19	Insect bite	‘aDha maalat Hashara	عضة مالة حشرة
21-20	Itching	Haka	حكة
21-21	Joint pain	wija’ bil mafaaSil	وجع بالمفاصل
21-22	Loss of consciousness	ighmaa	إغماء

21-11	Cramps	tashanuj bil baTin	تشنج بالبطن
21-12	Dark urine	bol lona ToKh	بول لونه طوخ
21-13	Diarrhea	is haal	إسهال
21-14	Ear pain	wija’ bil-iThin	وجع بالأذن
21-15	Fever	sKhoona	سخونة
21-16	Headache	wija’ raas	وجع راس
21-17	Hemorrhoids	buwaaseer	بواسير
21-18	Infection	iltihaab	إلتهاب
21-19	Insect bite	‘aDha maalat Hashara	عضة مالة حشرة
21-20	Itching	Haka	حكة
21-21	Joint pain	wija’ bil mafaaSil	وجع بالمفاصل
21-22	Loss of consciousness	ighmaa	إغماء

21-23	Menstrual cramps	wija’ maal il ‘aada	وجع مال العادة
21-24	Muscle pains	awjaa’ bil ‘aDhalaat	أوجاع بالعضلات
21-25	Nausea	lu’baan al nafes	لعبان النفس
21-26	Rash	TafaH	طفح
21-27	Throat pain	wija’ bil Halig	وجع بالحلگ
21-28	Tooth pain	wija’ bil sin	وجع بالسن
21-29	Yellow eyes	‘uyoon Safra	عيون صفرة
21-30	Vaginal bleeding	nazeef bil mahbal	نزيف بالمهبل
21-31	Voices inside your head	aSwaat ghareeba ibraasak	أصوات غريبة براسك
21-32	Vomiting	izwaa’	زواع

21-23	Menstrual cramps	wija’ maal il ‘aada	وجع مال العادة
21-24	Muscle pains	awjaa’ bil ‘aDhalaat	أوجاع بالعضلات
21-25	Nausea	lu’baan al nafes	لعبان النفس
21-26	Rash	TafaH	طفح
21-27	Throat pain	wija’ bil Halig	وجع بالحلگ
21-28	Tooth pain	wija’ bil sin	وجع بالسن
21-29	Yellow eyes	‘uyoon Safra	عيون صفرة
21-30	Vaginal bleeding	nazeef bil mahbal	نزيف بالمهبل
21-31	Voices inside your head	aSwaat ghareeba ibraasak	أصوات غريبة براسك
21-32	Vomiting	izwaa’	زواع

21

21-23	Menstrual cramps	wija’ maal il ‘aada	وجع مال العادة
21-24	Muscle pains	awjaa’ bil ‘aDhalaat	أوجاع بالعضلات
21-25	Nausea	lu’baan al nafes	لعبان النفس
21-26	Rash	TafaH	طفح
21-27	Throat pain	wija’ bil Halig	وجع بالحلگ
21-28	Tooth pain	wija’ bil sin	وجع بالسن
21-29	Yellow eyes	‘uyoon Safra	عيون صفرة
21-30	Vaginal bleeding	nazeef bil mahbal	نزيف بالمهبل
21-31	Voices inside your head	aSwaat ghareeba ibraasak	أصوات غريبة براسك
21-32	Vomiting	izwaa’	زواع

21

21-23	Menstrual cramps	wija’ maal il ‘aada	وجع مال العادة
21-24	Muscle pains	awjaa’ bil ‘aDhalaat	أوجاع بالعضلات
21-25	Nausea	lu’baan al nafes	لعبان النفس
21-26	Rash	TafaH	طفح
21-27	Throat pain	wija’ bil Halig	وجع بالحلگ
21-28	Tooth pain	wija’ bil sin	وجع بالسن
21-29	Yellow eyes	‘uyoon Safra	عيون صفرة
21-30	Vaginal bleeding	nazeef bil mahbal	نزيف بالمهبل
21-31	Voices inside your head	aSwaat ghareeba ibraasak	أصوات غريبة براسك
21-32	Vomiting	izwaa’	زواع

21

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	abee a'Teek duwa	أبي أعطيك دوا
22-2	This medicine is for pain.	haThaa il duwa lil wija'	هذا الدوا للوجع
22-3	This medicine will fight infection	haThaa il duwa raH yemna' al iltihaab	هذا الدوا راح يمنع الإتهاب
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	itjanab il Khamur min taKhuTh il duwa	إتجنب الخمر من تاخذ الدوا
22-5	Take until finished.	KhuTh il duwa Hata yeKhleS	خذ الدوا حتى يخلص
22-6	Take with food.	KhuTh il duwa weeya il-akel	خذ الدوا ويا الأكل

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	abee a'Teek duwa	أبي أعطيك دوا
22-2	This medicine is for pain.	haThaa il duwa lil wija'	هذا الدوا للوجع
22-3	This medicine will fight infection	haThaa il duwa raH yemna' al iltihaab	هذا الدوا راح يمنع الإتهاب
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	itjanab il Khamur min taKhuTh il duwa	إتجنب الخمر من تاخذ الدوا
22-5	Take until finished.	KhuTh il duwa Hata yeKhleS	خذ الدوا حتى يخلص
22-6	Take with food.	KhuTh il duwa weeya il-akel	خذ الدوا ويا الأكل

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	abee a'Teek duwa	أبي أعطيك دوا
22-2	This medicine is for pain.	haThaa il duwa lil wija'	هذا الدوا للوجع
22-3	This medicine will fight infection	haThaa il duwa raH yemna' al iltihaab	هذا الدوا راح يمنع الإتهاب
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	itjanab il Khamur min taKhuTh il duwa	إتجنب الخمر من تاخذ الدوا
22-5	Take until finished.	KhuTh il duwa Hata yeKhleS	خذ الدوا حتى يخلص
22-6	Take with food.	KhuTh il duwa weeya il-akel	خذ الدوا ويا الأكل

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	abee a'Teek duwa	أبي أعطيك دوا
22-2	This medicine is for pain.	haThaa il duwa lil wija'	هذا الدوا للوجع
22-3	This medicine will fight infection	haThaa il duwa raH yemna' al iltihaab	هذا الدوا راح يمنع الإتهاب
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	itjanab il Khamur min taKhuTh il duwa	إتجنب الخمر من تاخذ الدوا
22-5	Take until finished.	KhuTh il duwa Hata yeKhleS	خذ الدوا حتى يخلص
22-6	Take with food.	KhuTh il duwa weeya il-akel	خذ الدوا ويا الأكل

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	KhuTh il duwa min tikoon baTnak faargha (gabul saa'a lo ba'ad al akel ibsa'teen)	خذ الدوا من تكون بطنك فارغة (گبل ساعة لو بعد الأكل بساعتين)
22-8	Drink plenty of fluids.	ishrab sawaa-il chetheera	إشرب سوائل چثيرة
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	itjaneb taKhuTh ibnafs il waqt mantoojaat al Haleeb	إتجنب تاخذ بنفس الوقت منتوجات الحليب
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	haThaa il duwa yemken yeghayir lon al bol aw al Khurooj	هذا الدوا يمكن يغير لون البول أو الخروج
22-11	Avoid sunlight.	itjanab asha'et al shamis	إتجنب أشعة الشمس
22-12	Shake well.	KhuDho zayn	خضو زين

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	KhuTh il duwa min tikoon baTnak faargha (gabul saa'a lo ba'ad al akel ibsa'teen)	خذ الدوا من تكون بطنك فارغة (گبل ساعة لو بعد الأكل بساعتين)
22-8	Drink plenty of fluids.	ishrab sawaa-il chetheera	إشرب سوائل چثيرة
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	itjaneb taKhuTh ibnafs il waqt mantoojaat al Haleeb	إتجنب تاخذ بنفس الوقت منتوجات الحليب
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	haThaa il duwa yemken yeghayir lon al bol aw al Khurooj	هذا الدوا يمكن يغير لون البول أو الخروج
22-11	Avoid sunlight.	itjanab asha'et al shamis	إتجنب أشعة الشمس
22-12	Shake well.	KhuDho zayn	خضو زين

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	KhuTh il duwa min tikoon baTnak faargha (gabul saa'a lo ba'ad al akel ibsa'teen)	خذ الدوا من تكون بطنك فارغة (گبل ساعة لو بعد الأكل بساعتين)
22-8	Drink plenty of fluids.	ishrab sawaa-il chetheera	إشرب سوائل چثيرة
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	itjaneb taKhuTh ibnafs il waqt mantoojaat al Haleeb	إتجنب تاخذ بنفس الوقت منتوجات الحليب
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	haThaa il duwa yemken yeghayir lon al bol aw al Khurooj	هذا الدوا يمكن يغير لون البول أو الخروج
22-11	Avoid sunlight.	itjanab asha'et al shamis	إتجنب أشعة الشمس
22-12	Shake well.	KhuDho zayn	خضو زين

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	KhuTh il duwa min tikoon baTnak faargha (gabul saa'a lo ba'ad al akel ibsa'teen)	خذ الدوا من تكون بطنك فارغة (گبل ساعة لو بعد الأكل بساعتين)
22-8	Drink plenty of fluids.	ishrab sawaa-il chetheera	إشرب سوائل چثيرة
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	itjaneb taKhuTh ibnafs il waqt mantoojaat al Haleeb	إتجنب تاخذ بنفس الوقت منتوجات الحليب
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	haThaa il duwa yemken yeghayir lon al bol aw al Khurooj	هذا الدوا يمكن يغير لون البول أو الخروج
22-11	Avoid sunlight.	itjanab asha'et al shamis	إتجنب أشعة الشمس
22-12	Shake well.	KhuDho zayn	خضو زين

22

22-13	Refrigerate (do not freeze).	Khaleeh bith thelaajah (bas laa itjamido)	خليه بالثلاجة (بس لا تجمدو)
22-14	May cause heat injury.	yemken yesabib Harg bil jareH	يمكن يسبب حرگ بالجرح
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	yemken yesabib doKha (itjanab il ‘amel bil makaayen)	يمكن يسبب دوخة (إتجنب العمل بالمكاين)
Route			
22-16	Take by mouth.	uKhTho ‘an Tareeq il Halig	أخذو عن طريق الحلگ
22-17	Place drops in affected ear.	Khalee qaTaraat bil-eThin al muSaaba	خلي قطرات بالإذن المصابة
22-18	Inject subcutaneously.	iHgin il ibra taHet il jelid	إحگن الإبرة تحت الجلد
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	iftaH ghilaaf al fateela wa daKhelha bil sharij	إفتح غلاف الفِتيلَة ودخلها بالشرج

22-13	Refrigerate (do not freeze).	Khaleeh bith thelaajah (bas laa itjamido)	خليه بالثلاجة (بس لا تجمدو)
22-14	May cause heat injury.	yemken yesabib Harg bil jareH	يمكن يسبب حرگ بالجرح
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	yemken yesabib doKha (itjanab il ‘amel bil makaayen)	يمكن يسبب دوخة (إتجنب العمل بالمكاين)
Route			
22-16	Take by mouth.	uKhTho ‘an Tareeq il Halig	أخذو عن طريق الحلگ
22-17	Place drops in affected ear.	Khalee qaTaraat bil-eThin al muSaaba	خلي قطرات بالإذن المصابة
22-18	Inject subcutaneously.	iHgin il ibra taHet il jelid	إحگن الإبرة تحت الجلد
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	iftaH ghilaaf al fateela wa daKhelha bil sharij	إفتح غلاف الفِتيلَة ودخلها بالشرج

22-13	Refrigerate (do not freeze).	Khaleeh bith thelaajah (bas laa itjamido)	خليه بالثلاجة (بس لا تجمدو)
22-14	May cause heat injury.	yemken yesabib Harg bil jareH	يمكن يسبب حرگ بالجرح
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	yemken yesabib doKha (itjanab il ‘amel bil makaayen)	يمكن يسبب دوخة (إتجنب العمل بالمكاين)
Route			
22-16	Take by mouth.	uKhTho ‘an Tareeq il Halig	أخذو عن طريق الحلگ
22-17	Place drops in affected ear.	Khalee qaTaraat bil-eThin al muSaaba	خلي قطرات بالإذن المصابة
22-18	Inject subcutaneously.	iHgin il ibra taHet il jelid	إحگن الإبرة تحت الجلد
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	iftaH ghilaaf al fateela wa daKhelha bil sharij	إفتح غلاف الفِتيلَة ودخلها بالشرج

22-13	Refrigerate (do not freeze).	Khaleeh bith thelaajah (bas laa itjamido)	خليه بالثلاجة (بس لا تجمدو)
22-14	May cause heat injury.	yemken yesabib Harg bil jareH	يمكن يسبب حرگ بالجرح
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	yemken yesabib doKha (itjanab il ‘amel bil makaayen)	يمكن يسبب دوخة (إتجنب العمل بالمكاين)
Route			
22-16	Take by mouth.	uKhTho ‘an Tareeq il Halig	أخذو عن طريق الحلگ
22-17	Place drops in affected ear.	Khalee qaTaraat bil-eThin al muSaaba	خلي قطرات بالإذن المصابة
22-18	Inject subcutaneously.	iHgin il ibra taHet il jelid	إحگن الإبرة تحت الجلد
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	iftaH ghilaaf al fateela wa daKhelha bil sharij	إفتح غلاف الفِتيلَة ودخلها بالشرج

22-20	Spray in nose.	shima	شمه
22-21	Inhale by mouth.	itnafas min Halgak	إتنفس من حلگك
22-22	Insert vaginally.	daKheleeha bil mahbal	دخليها بالمهبل
22-23	Place in affected eye.	Khaleeh bil ‘een al muSaaba	خليّه بالعين المصابة
22-24	Apply to skin.	Khaleeh ‘ala al jelid	خليّه على الجلد
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	laa tibla’a Khaleeh yeThoob jawa il lisaan	لا تبلعه خليه يذوب جوه اللسان
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	Habaaya	حباية
22-27	Capsule	kabsoola	كبسولة
22-28	Teaspoonful	mal’agat maal chaay malyaana	ملعگة مال چاي مليانة
22-29	Ounce	meqdaar qaleel	مقدار قليل

22-20	Spray in nose.	shima	شمه
22-21	Inhale by mouth.	itnafas min Halgak	إتنفس من حلگك
22-22	Insert vaginally.	daKheleeha bil mahbal	دخليها بالمهبل
22-23	Place in affected eye.	Khaleeh bil ‘een al muSaaba	خليّه بالعين المصابة
22-24	Apply to skin.	Khaleeh ‘ala al jelid	خليّه على الجلد
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	laa tibla’a Khaleeh yeThoob jawa il lisaan	لا تبلعه خليه يذوب جوه اللسان
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	Habaaya	حباية
22-27	Capsule	kabsoola	كبسولة
22-28	Teaspoonful	mal’agat maal chaay malyaana	ملعگة مال چاي مليانة
22-29	Ounce	meqdaar qaleel	مقدار قليل

22

22-20	Spray in nose.	shima	شمه
22-21	Inhale by mouth.	itnafas min Halgak	إتنفس من حلگك
22-22	Insert vaginally.	daKheleeha bil mahbal	دخليها بالمهبل
22-23	Place in affected eye.	Khaleeh bil ‘een al muSaaba	خليّه بالعين المصابة
22-24	Apply to skin.	Khaleeh ‘ala al jelid	خليّه على الجلد
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	laa tibla’a Khaleeh yeThoob jawa il lisaan	لا تبلعه خليه يذوب جوه اللسان
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	Habaaya	حباية
22-27	Capsule	kabsoola	كبسولة
22-28	Teaspoonful	mal’agat maal chaay malyaana	ملعگة مال چاي مليانة
22-29	Ounce	meqdaar qaleel	مقدار قليل

22

22-20	Spray in nose.	shima	شمه
22-21	Inhale by mouth.	itnafas min Halgak	إتنفس من حلگك
22-22	Insert vaginally.	daKheleeha bil mahbal	دخليها بالمهبل
22-23	Place in affected eye.	Khaleeh bil ‘een al muSaaba	خليّه بالعين المصابة
22-24	Apply to skin.	Khaleeh ‘ala al jelid	خليّه على الجلد
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	laa tibla’a Khaleeh yeThoob jawa il lisaan	لا تبلعه خليه يذوب جوه اللسان
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	Habaaya	حباية
22-27	Capsule	kabsoola	كبسولة
22-28	Teaspoonful	mal’agat maal chaay malyaana	ملعگة مال چاي مليانة
22-29	Ounce	meqdaar qaleel	مقدار قليل

22

22-30	Puff	nafKha	نفخة
22-31	Spray	rash	رش
22-32	Patch	lazga	لزگة
22-33	Drop	qaTra	قطرة
22-34	Suppository	fiteela	فِتيلَة
Timing			
22-35	Once daily	mara bil yom	مرة باليوم
22-36	Twice daily	maratayn bil yom	مرتين باليوم
22-37	Three times daily	thalaath maraat bil yom	ثلاث مرات باليوم
22-38	Four times daily	arba’ maraat bil yom	أربع مرات باليوم
22-39	Five times daily	Khamis maraat bil yom	خمس مرات باليوم
22-40	Every twelve hours	kul ithna’ash saa’a	كل أثنعش ساعة
22-41	Every eight hours	kul thamin saa’aat	كل ثمن ساعات

22-30	Puff	nafKha	نفخة
22-31	Spray	rash	رش
22-32	Patch	lazga	لزگة
22-33	Drop	qaTra	قطرة
22-34	Suppository	fiteela	فِتيلَة
Timing			
22-35	Once daily	mara bil yom	مرة باليوم
22-36	Twice daily	maratayn bil yom	مرتين باليوم
22-37	Three times daily	thalaath maraat bil yom	ثلاث مرات باليوم
22-38	Four times daily	arba’ maraat bil yom	أربع مرات باليوم
22-39	Five times daily	Khamis maraat bil yom	خمس مرات باليوم
22-40	Every twelve hours	kul ithna’ash saa’a	كل أثنعش ساعة
22-41	Every eight hours	kul thamin saa’aat	كل ثمن ساعات

22-30	Puff	nafKha	نفخة
22-31	Spray	rash	رش
22-32	Patch	lazga	لزگة
22-33	Drop	qaTra	قطرة
22-34	Suppository	fiteela	فِتيلَة
Timing			
22-35	Once daily	mara bil yom	مرة باليوم
22-36	Twice daily	maratayn bil yom	مرتين باليوم
22-37	Three times daily	thalaath maraat bil yom	ثلاث مرات باليوم
22-38	Four times daily	arba’ maraat bil yom	أربع مرات باليوم
22-39	Five times daily	Khamis maraat bil yom	خمس مرات باليوم
22-40	Every twelve hours	kul ithna’ash saa’a	كل أثنعش ساعة
22-41	Every eight hours	kul thamin saa’aat	كل ثمن ساعات

22-30	Puff	nafKha	نفخة
22-31	Spray	rash	رش
22-32	Patch	lazga	لزگة
22-33	Drop	qaTra	قطرة
22-34	Suppository	fiteela	فِتيلَة
Timing			
22-35	Once daily	mara bil yom	مرة باليوم
22-36	Twice daily	maratayn bil yom	مرتين باليوم
22-37	Three times daily	thalaath maraat bil yom	ثلاث مرات باليوم
22-38	Four times daily	arba’ maraat bil yom	أربع مرات باليوم
22-39	Five times daily	Khamis maraat bil yom	خمس مرات باليوم
22-40	Every twelve hours	kul ithna’ash saa’a	كل أثنعش ساعة
22-41	Every eight hours	kul thamin saa’aat	كل ثمن ساعات

22-42	Every four hours	kul arba’ saa’aat	كل أربع ساعات
22-43	Every two hours	kul saa’tayn	كل ساعتين
22-44	Every hour	kul saa’a	كل ساعة
22-45	Every morning	yomeeya al SubuH	يوميه الصبح
22-46	Every night	kul leyla	كل ليلة
22-47	For one week	lemudat isboo’	لمدة أسبوع
22-48	For one month	lemudat shahar	لمدة شهر
22-49	Today	il yom	اليوم
22-50	Now	alHeen	الحين
22-51	Tomorrow	baachir	باچر
22-52	As needed	‘inda al Haaja	عند الحاجة
Indication			
22-53	Pain	wija’	وجع
22-54	Fever	isKhoona	سخونة

22-42	Every four hours	kul arba’ saa’aat	كل أربع ساعات
22-43	Every two hours	kul saa’tayn	كل ساعتين
22-44	Every hour	kul saa’a	كل ساعة
22-45	Every morning	yomeeya al SubuH	يوميه الصبح
22-46	Every night	kul leyla	كل ليلة
22-47	For one week	lemudat isboo’	لمدة أسبوع
22-48	For one month	lemudat shahar	لمدة شهر
22-49	Today	il yom	اليوم
22-50	Now	alHeen	الحين
22-51	Tomorrow	baachir	باچر
22-52	As needed	‘inda al Haaja	عند الحاجة
Indication			
22-53	Pain	wija’	وجع
22-54	Fever	isKhoona	سخونة

22

22-42	Every four hours	kul arba’ saa’aat	كل أربع ساعات
22-43	Every two hours	kul saa’tayn	كل ساعتين
22-44	Every hour	kul saa’a	كل ساعة
22-45	Every morning	yomeeya al SubuH	يوميه الصبح
22-46	Every night	kul leyla	كل ليلة
22-47	For one week	lemudat isboo’	لمدة أسبوع
22-48	For one month	lemudat shahar	لمدة شهر
22-49	Today	il yom	اليوم
22-50	Now	alHeen	الحين
22-51	Tomorrow	baachir	باچر
22-52	As needed	‘inda al Haaja	عند الحاجة
Indication			
22-53	Pain	wija’	وجع
22-54	Fever	isKhoona	سخونة

22

22-42	Every four hours	kul arba’ saa’aat	كل أربع ساعات
22-43	Every two hours	kul saa’tayn	كل ساعتين
22-44	Every hour	kul saa’a	كل ساعة
22-45	Every morning	yomeeya al SubuH	يوميه الصبح
22-46	Every night	kul leyla	كل ليلة
22-47	For one week	lemudat isboo’	لمدة أسبوع
22-48	For one month	lemudat shahar	لمدة شهر
22-49	Today	il yom	اليوم
22-50	Now	alHeen	الحين
22-51	Tomorrow	baachir	باچر
22-52	As needed	‘inda al Haaja	عند الحاجة
Indication			
22-53	Pain	wija’	وجع
22-54	Fever	isKhoona	سخونة

22

22-55	Infection	iltihaab	إلتهاب
22-56	Difficulty breathing	Su’ooba bit tanafus	صعوبة بالتنفس
22-57	Blood pressure	DhagheT al dam	ضغط الدم
22-58	High cholesterol	nisbat dehen ‘aaleeya	نسبة دهن عالية
22-59	Allergies	Hasaaseeya	حساسية
22-60	Allergic reaction	rad fi’l lil Hasaaseeya	رد فعل للحساسية
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	iz’aaj bil me’da, wo l’baan al nafas, wo zwaa’	إزعاج بالمعدة، ولعبان النفس, وزواع
22-62	Depression, sadness	ka-aaba, Hezen	كآبة، حزن
22-63	Congestion	iHtiqaan ree-awee	إحتقان رئوي
22-64	Cough	gaHa	گحة
22-65	Chest pressure	DhagheT bil Sadir	ضغط بالصدر

22-55	Infection	iltihaab	إلتهاب
22-56	Difficulty breathing	Su’ooba bit tanafus	صعوبة بالتنفس
22-57	Blood pressure	DhagheT al dam	ضغط الدم
22-58	High cholesterol	nisbat dehen ‘aaleeya	نسبة دهن عالية
22-59	Allergies	Hasaaseeya	حساسية
22-60	Allergic reaction	rad fi’l lil Hasaaseeya	رد فعل للحساسية
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	iz’aaj bil me’da, wo l’baan al nafas, wo zwaa’	إزعاج بالمعدة، ولعبان النفس, وزواع
22-62	Depression, sadness	ka-aaba, Hezen	كآبة، حزن
22-63	Congestion	iHtiqaan ree-awee	إحتقان رئوي
22-64	Cough	gaHa	گحة
22-65	Chest pressure	DhagheT bil Sadir	ضغط بالصدر

22-55	Infection	iltihaab	إلتهاب
22-56	Difficulty breathing	Su’ooba bit tanafus	صعوبة بالتنفس
22-57	Blood pressure	DhagheT al dam	ضغط الدم
22-58	High cholesterol	nisbat dehen ‘aaleeya	نسبة دهن عالية
22-59	Allergies	Hasaaseeya	حساسية
22-60	Allergic reaction	rad fi’l lil Hasaaseeya	رد فعل للحساسية
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	iz’aaj bil me’da, wo l’baan al nafas, wo zwaa’	إزعاج بالمعدة، ولعبان النفس, وزواع
22-62	Depression, sadness	ka-aaba, Hezen	كآبة، حزن
22-63	Congestion	iHtiqaan ree-awee	إحتقان رئوي
22-64	Cough	gaHa	گحة
22-65	Chest pressure	DhagheT bil Sadir	ضغط بالصدر

22-55	Infection	iltihaab	إلتهاب
22-56	Difficulty breathing	Su’ooba bit tanafus	صعوبة بالتنفس
22-57	Blood pressure	DhagheT al dam	ضغط الدم
22-58	High cholesterol	nisbat dehen ‘aaleeya	نسبة دهن عالية
22-59	Allergies	Hasaaseeya	حساسية
22-60	Allergic reaction	rad fi’l lil Hasaaseeya	رد فعل للحساسية
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	iz’aaj bil me’da, wo l’baan al nafas, wo zwaa’	إزعاج بالمعدة، ولعبان النفس, وزواع
22-62	Depression, sadness	ka-aaba, Hezen	كآبة، حزن
22-63	Congestion	iHtiqaan ree-awee	إحتقان رئوي
22-64	Cough	gaHa	گحة
22-65	Chest pressure	DhagheT bil Sadir	ضغط بالصدر

22-66	Seizure	noba fujaa-eeya teDhrub ‘ala il galub aw il idmaagh	نوبة فجائية تضرب على الگلب أو الدماغ
22-67	Insomnia	araq	أرق
22-68	Discard remainder when finished	ihmil il baaqee min itKhaliS	إهمل الباقي من تخلص
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	Khalee Tabaqa Khafeefa ‘al jelid	خلي طبقة خفيفة عالجلد
22-70	Do you understand?	tifham?	تفهم؟
Numbers			
22-71	1	waaHid	واحد
22-72	2	ithnayn	إثنين
22-73	3	thlaatha	ثلاثة
22-74	4	arba’a	أربعة

22-66	Seizure	noba fujaa-eeya teDhrub ‘ala il galub aw il idmaagh	نوبة فجائية تضرب على الگلب أو الدماغ
22-67	Insomnia	araq	أرق
22-68	Discard remainder when finished	ihmil il baaqee min itKhaliS	إهمل الباقي من تخلص
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	Khalee Tabaqa Khafeefa ‘al jelid	خلي طبقة خفيفة عالجلد
22-70	Do you understand?	tifham?	تفهم؟
Numbers			
22-71	1	waaHid	واحد
22-72	2	ithnayn	إثنين
22-73	3	thlaatha	ثلاثة
22-74	4	arba’a	أربعة

22

22-66	Seizure	noba fujaa-eeya teDhrub ‘ala il galub aw il idmaagh	نوبة فجائية تضرب على الگلب أو الدماغ
22-67	Insomnia	araq	أرق
22-68	Discard remainder when finished	ihmil il baaqee min itKhaliS	إهمل الباقي من تخلص
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	Khalee Tabaqa Khafeefa ‘al jelid	خلي طبقة خفيفة عالجلد
22-70	Do you understand?	tifham?	تفهم؟
Numbers			
22-71	1	waaHid	واحد
22-72	2	ithnayn	إثنين
22-73	3	thlaatha	ثلاثة
22-74	4	arba’a	أربعة

22

22-66	Seizure	noba fujaa-eeya teDhrub ‘ala il galub aw il idmaagh	نوبة فجائية تضرب على الگلب أو الدماغ
22-67	Insomnia	araq	أرق
22-68	Discard remainder when finished	ihmil il baaqee min itKhaliS	إهمل الباقي من تخلص
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	Khalee Tabaqa Khafeefa ‘al jelid	خلي طبقة خفيفة عالجلد
22-70	Do you understand?	tifham?	تفهم؟
Numbers			
22-71	1	waaHid	واحد
22-72	2	ithnayn	إثنين
22-73	3	thlaatha	ثلاثة
22-74	4	arba’a	أربعة

22

22-75	5	Khamsa	خمسة
22-76	6	sita	ستة
22-77	7	sab’a	سبعة
22-78	8	thamaaneya	ثمانية
22-79	9	tis’a	تسعة
22-80	10	‘ashara	عشرة
22-81	11	ida’ash	إدعش
22-82	12	ithna’ash	إثنعش
22-83	13	tlathTa’ash	تلثطعش
22-84	14	arba’Ta’ash	أرباعطعش
22-85	15	KhmuSTa’ash	خمصطعش
22-86	16	sitTa’ash	ستطعش

22-75	5	Khamsa	خمسة
22-76	6	sita	ستة
22-77	7	sab’a	سبعة
22-78	8	thamaaneya	ثمانية
22-79	9	tis’a	تسعة
22-80	10	‘ashara	عشرة
22-81	11	ida’ash	إدعش
22-82	12	ithna’ash	إثنعش
22-83	13	tlathTa’ash	تلثطعش
22-84	14	arba’Ta’ash	أرباعطعش
22-85	15	KhmuSTa’ash	خمصطعش
22-86	16	sitTa’ash	ستطعش

22-75	5	Khamsa	خمسة
22-76	6	sita	ستة
22-77	7	sab’a	سبعة
22-78	8	thamaaneya	ثمانية
22-79	9	tis’a	تسعة
22-80	10	‘ashara	عشرة
22-81	11	ida’ash	إدعش
22-82	12	ithna’ash	إثنعش
22-83	13	tlathTa’ash	تلثطعش
22-84	14	arba’Ta’ash	أرباعطعش
22-85	15	KhmuSTa’ash	خمصطعش
22-86	16	sitTa’ash	ستطعش

22-75	5	Khamsa	خمسة
22-76	6	sita	ستة
22-77	7	sab’a	سبعة
22-78	8	thamaaneya	ثمانية
22-79	9	tis’a	تسعة
22-80	10	‘ashara	عشرة
22-81	11	ida’ash	إدعش
22-82	12	ithna’ash	إثنعش
22-83	13	tlathTa’ash	تلثطعش
22-84	14	arba’Ta’ash	أرباعطعش
22-85	15	KhmuSTa’ash	خمصطعش
22-86	16	sitTa’ash	ستطعش

22-87	17	sba’Ta’ash	سبعطعش
22-88	18	thaminTa’ash	ثمنطعش
22-89	19	tis’Ta’ash	تسعطعش
22-90	20	‘ishreen	عشرين
22-91	30	thlaatheen	ثلاثين
22-92	40	arba’een	أربعين
22-93	50	Khamseen	خمسين
22-94	60	siteen	ستين
22-95	70	seb’een	سبعين
22-96	80	thmaaneen	ثمانين
22-97	90	tis’een	تسعين
22-98	100	emya	إمية
22-99	500	Khames meya	خمسمية

22-87	17	sba’Ta’ash	سبعطعش
22-88	18	thaminTa’ash	ثمنطعش
22-89	19	tis’Ta’ash	تسعطعش
22-90	20	‘ishreen	عشرين
22-91	30	thlaatheen	ثلاثين
22-92	40	arba’een	أربعين
22-93	50	Khamseen	خمسين
22-94	60	siteen	ستين
22-95	70	seb’een	سبعين
22-96	80	thmaaneen	ثمانين
22-97	90	tis’een	تسعين
22-98	100	emya	إمية
22-99	500	Khames meya	خمسمية

22

22-87	17	sba’Ta’ash	سبعطعش
22-88	18	thaminTa’ash	ثمنطعش
22-89	19	tis’Ta’ash	تسعطعش
22-90	20	‘ishreen	عشرين
22-91	30	thlaatheen	ثلاثين
22-92	40	arba’een	أربعين
22-93	50	Khamseen	خمسين
22-94	60	siteen	ستين
22-95	70	seb’een	سبعين
22-96	80	thmaaneen	ثمانين
22-97	90	tis’een	تسعين
22-98	100	emya	إمية
22-99	500	Khames meya	خمسمية

22

22-87	17	sba’Ta’ash	سبعطعش
22-88	18	thaminTa’ash	ثمنطعش
22-89	19	tis’Ta’ash	تسعطعش
22-90	20	‘ishreen	عشرين
22-91	30	thlaatheen	ثلاثين
22-92	40	arba’een	أربعين
22-93	50	Khamseen	خمسين
22-94	60	siteen	ستين
22-95	70	seb’een	سبعين
22-96	80	thmaaneen	ثمانين
22-97	90	tis’een	تسعين
22-98	100	emya	إمية
22-99	500	Khames meya	خمسمية

22

22-100	1,000	alef	ألف
22-101	10,000	‘asher taalaaf	عشر تالاف
22-102	100,000	emyat alef	إمية ألف
22-103	1,000,000	milyon	مليون

22-100	1,000	alef	ألف
22-101	10,000	‘asher taalaaf	عشر تالاف
22-102	100,000	emyat alef	إمية ألف
22-103	1,000,000	milyon	مليون

22-100	1,000	alef	ألف
22-101	10,000	‘asher taalaaf	عشر تالاف
22-102	100,000	emyat alef	إمية ألف
22-103	1,000,000	milyon	مليون

22-100	1,000	alef	ألف
22-101	10,000	‘asher taalaaf	عشر تالاف
22-102	100,000	emyat alef	إمية ألف
22-103	1,000,000	milyon	مليون

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	‘indak ay maraDh min haay il amraaDh?	عندك أي مرض من هاي الأمراض؟
23-2	AIDS	eydz	أيدز
23-3	Anemia	fuqur dam	فقر دم
23-4	Arthritis	romaateez	روماتيز
23-5	Asthma	rabo	ربو
23-6	Bronchitis	iltihaab qaSabaat	إلتهاب قصبات
23-7	Cancer	saraTaan	سرطان
23-8	Chickenpox	jidree il maay	جدري الماي
23-9	Cholera	kolera	كوليرا
23-10	Common cold	nashla	نشلة
23-11	Depression	ka-aaba	كآبة
23-12	Diabetes	sukar	سُكر

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	‘indak ay maraDh min haay il amraaDh?	عندك أي مرض من هاي الأمراض؟
23-2	AIDS	eydz	أيدز
23-3	Anemia	fuqur dam	فقر دم
23-4	Arthritis	romaateez	روماتيز
23-5	Asthma	rabo	ربو
23-6	Bronchitis	iltihaab qaSabaat	إلتهاب قصبات
23-7	Cancer	saraTaan	سرطان
23-8	Chickenpox	jidree il maay	جدري الماي
23-9	Cholera	kolera	كوليرا
23-10	Common cold	nashla	نشلة
23-11	Depression	ka-aaba	كآبة
23-12	Diabetes	sukar	سُكر

23

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	‘indak ay maraDh min haay il amraaDh?	عندك أي مرض من هاي الأمراض؟
23-2	AIDS	eydz	أيدز
23-3	Anemia	fuqur dam	فقر دم
23-4	Arthritis	romaateez	روماتيز
23-5	Asthma	rabo	ربو
23-6	Bronchitis	iltihaab qaSabaat	إلتهاب قصبات
23-7	Cancer	saraTaan	سرطان
23-8	Chickenpox	jidree il maay	جدري الماي
23-9	Cholera	kolera	كوليرا
23-10	Common cold	nashla	نشلة
23-11	Depression	ka-aaba	كآبة
23-12	Diabetes	sukar	سُكر

23

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	‘indak ay maraDh min haay il amraaDh?	عندك أي مرض من هاي الأمراض؟
23-2	AIDS	eydz	أيدز
23-3	Anemia	fuqur dam	فقر دم
23-4	Arthritis	romaateez	روماتيز
23-5	Asthma	rabo	ربو
23-6	Bronchitis	iltihaab qaSabaat	إلتهاب قصبات
23-7	Cancer	saraTaan	سرطان
23-8	Chickenpox	jidree il maay	جدري الماي
23-9	Cholera	kolera	كوليرا
23-10	Common cold	nashla	نشلة
23-11	Depression	ka-aaba	كآبة
23-12	Diabetes	sukar	سُكر

23

23-13	Diphtheria	Khenaaq	خناق
23-14	Disease of the blood	maraDh bil dam	مرض بالدم
23-15	Eczema	agzima	أكزما
23-16	Fungus	faTir	فطر
23-17	Gonorrhea	sayalaan	سيلان
23-18	Heart failure	‘ajz il galb	عجز الگلب
23-19	Heart murmur	nafHat al galb	نفحة الگلب
23-20	Hepatitis	abo iSfaar	أبو صفار
23-21	Herpes	laTmat Huma	لطمة حُمّى
23-22	Infection anywhere	iltihaab ib-ay makaan	إلتهاب بأي مكان
23-23	Influenza	influwenza	إنفلاونزا
23-24	Insect bite that is serious	‘aDhat Hashara beeha KhuToora	عضة حشرة بيها خطورة

23-13	Diphtheria	Khenaaq	خناق
23-14	Disease of the blood	maraDh bil dam	مرض بالدم
23-15	Eczema	agzima	أكزما
23-16	Fungus	faTir	فطر
23-17	Gonorrhea	sayalaan	سيلان
23-18	Heart failure	‘ajz il galb	عجز الگلب
23-19	Heart murmur	nafHat al galb	نفحة الگلب
23-20	Hepatitis	abo iSfaar	أبو صفار
23-21	Herpes	laTmat Huma	لطمة حُمّى
23-22	Infection anywhere	iltihaab ib-ay makaan	إلتهاب بأي مكان
23-23	Influenza	influwenza	إنفلاونزا
23-24	Insect bite that is serious	‘aDhat Hashara beeha KhuToora	عضة حشرة بيها خطورة

23-13	Diphtheria	Khenaaq	خناق
23-14	Disease of the blood	maraDh bil dam	مرض بالدم
23-15	Eczema	agzima	أكزما
23-16	Fungus	faTir	فطر
23-17	Gonorrhea	sayalaan	سيلان
23-18	Heart failure	‘ajz il galb	عجز الگلب
23-19	Heart murmur	nafHat al galb	نفحة الگلب
23-20	Hepatitis	abo iSfaar	أبو صفار
23-21	Herpes	laTmat Huma	لطمة حُمّى
23-22	Infection anywhere	iltihaab ib-ay makaan	إلتهاب بأي مكان
23-23	Influenza	influwenza	إنفلاونزا
23-24	Insect bite that is serious	‘aDhat Hashara beeha KhuToora	عضة حشرة بيها خطورة

23-13	Diphtheria	Khenaaq	خناق
23-14	Disease of the blood	maraDh bil dam	مرض بالدم
23-15	Eczema	agzima	أكزما
23-16	Fungus	faTir	فطر
23-17	Gonorrhea	sayalaan	سيلان
23-18	Heart failure	‘ajz il galb	عجز الگلب
23-19	Heart murmur	nafHat al galb	نفحة الگلب
23-20	Hepatitis	abo iSfaar	أبو صفار
23-21	Herpes	laTmat Huma	لطمة حُمّى
23-22	Infection anywhere	iltihaab ib-ay makaan	إلتهاب بأي مكان
23-23	Influenza	influwenza	إنفلاونزا
23-24	Insect bite that is serious	‘aDhat Hashara beeha KhuToora	عضة حشرة بيها خطورة

23-25	Yellow skin	jilid aSfar	جلد أصفر
23-26	Malaria	malaareeya	ملاريا
23-27	Measles	HaSba	حصبة
23-28	Mental disease	maraDh ‘aqlee	مرض عقلي
23-29	Mumps	nekaaf	نكاف
23-30	Nervous breakdown	inheyaar ‘aSabee	إنهيار عصبي
23-31	Paratyphoid fever	Huma al tofa-eed	حمى التيفوئيد
23-32	Peritonsillar abscess	Khuraaj muHeeT bil lawzatayn	خُراج محيط باللوزتين
23-33	Plague	Taa’oon	طاعون
23-34	Pleuritis	Thaat al janeb	ذات الجنب
23-35	Pneumonia	Thaat al ree-a	ذات الرئة
23-36	Polio	shalal aTfaal	شلل أطفال
23-37	Rabies	daa al kalb	داء الكلب

23-25	Yellow skin	jilid aSfar	جلد أصفر
23-26	Malaria	malaareeya	ملاريا
23-27	Measles	HaSba	حصبة
23-28	Mental disease	maraDh ‘aqlee	مرض عقلي
23-29	Mumps	nekaaf	نكاف
23-30	Nervous breakdown	inheyaar ‘aSabee	إنهيار عصبي
23-31	Paratyphoid fever	Huma al tofa-eed	حمى التيفوئيد
23-32	Peritonsillar abscess	Khuraaj muHeeT bil lawzatayn	خُراج محيط باللوزتين
23-33	Plague	Taa’oon	طاعون
23-34	Pleuritis	Thaat al janeb	ذات الجنب
23-35	Pneumonia	Thaat al ree-a	ذات الرئة
23-36	Polio	shalal aTfaal	شلل أطفال
23-37	Rabies	daa al kalb	داء الكلب

23

23-25	Yellow skin	jilid aSfar	جلد أصفر
23-26	Malaria	malaareeya	ملاريا
23-27	Measles	HaSba	حصبة
23-28	Mental disease	maraDh ‘aqlee	مرض عقلي
23-29	Mumps	nekaaf	نكاف
23-30	Nervous breakdown	inheyaar ‘aSabee	إنهيار عصبي
23-31	Paratyphoid fever	Huma al tofa-eed	حمى التيفوئيد
23-32	Peritonsillar abscess	Khuraaj muHeeT bil lawzatayn	خُراج محيط باللوزتين
23-33	Plague	Taa’oon	طاعون
23-34	Pleuritis	Thaat al janeb	ذات الجنب
23-35	Pneumonia	Thaat al ree-a	ذات الرئة
23-36	Polio	shalal aTfaal	شلل أطفال
23-37	Rabies	daa al kalb	داء الكلب

23

23-25	Yellow skin	jilid aSfar	جلد أصفر
23-26	Malaria	malaareeya	ملاريا
23-27	Measles	HaSba	حصبة
23-28	Mental disease	maraDh ‘aqlee	مرض عقلي
23-29	Mumps	nekaaf	نكاف
23-30	Nervous breakdown	inheyaar ‘aSabee	إنهيار عصبي
23-31	Paratyphoid fever	Huma al tofa-eed	حمى التيفوئيد
23-32	Peritonsillar abscess	Khuraaj muHeeT bil lawzatayn	خُراج محيط باللوزتين
23-33	Plague	Taa’oon	طاعون
23-34	Pleuritis	Thaat al janeb	ذات الجنب
23-35	Pneumonia	Thaat al ree-a	ذات الرئة
23-36	Polio	shalal aTfaal	شلل أطفال
23-37	Rabies	daa al kalb	داء الكلب

23

23-38	Ringworm	th'laba	ثعلبة
23-39	Scabies	jarab	جرب
23-40	Scarlet fever	al Huma al qarmazeeya	الحمى القرمزية
23-41	Scurvy	esqarbooT	إسقربوط
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	amraaDh jinseeya	أمراض جنسية
23-43	Skin disease	maraDh jildee	مرض جلدي
23-44	Smallpox	jidree	جدري
23-45	Syphilis	maraDh az zuhree	مرض الزهري
23-46	Tapeworm infection	iltihaab al dooda ash shareeTiya	إلتهاب الدودة الشريطية
23-47	Tetanus	teetaanoos	تيتانوس
23-48	Tonsillitis	iltihaab al lawzatayn	إلتهاب اللوزتين

23-38	Ringworm	th'laba	ثعلبة
23-39	Scabies	jarab	جرب
23-40	Scarlet fever	al Huma al qarmazeeya	الحمى القرمزية
23-41	Scurvy	esqarbooT	إسقربوط
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	amraaDh jinseeya	أمراض جنسية
23-43	Skin disease	maraDh jildee	مرض جلدي
23-44	Smallpox	jidree	جدري
23-45	Syphilis	maraDh az zuhree	مرض الزهري
23-46	Tapeworm infection	iltihaab al dooda ash shareeTiya	إلتهاب الدودة الشريطية
23-47	Tetanus	teetaanoos	تيتانوس
23-48	Tonsillitis	iltihaab al lawzatayn	إلتهاب اللوزتين

23

23-38	Ringworm	th'laba	ثعلبة
23-39	Scabies	jarab	جرب
23-40	Scarlet fever	al Huma al qarmazeeya	الحمى القرمزية
23-41	Scurvy	esqarbooT	إسقربوط
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	amraaDh jinseeya	أمراض جنسية
23-43	Skin disease	maraDh jildee	مرض جلدي
23-44	Smallpox	jidree	جدري
23-45	Syphilis	maraDh az zuhree	مرض الزهري
23-46	Tapeworm infection	iltihaab al dooda ash shareeTiya	إلتهاب الدودة الشريطية
23-47	Tetanus	teetaanoos	تيتانوس
23-48	Tonsillitis	iltihaab al lawzatayn	إلتهاب اللوزتين

23

23-38	Ringworm	th'laba	ثعلبة
23-39	Scabies	jarab	جرب
23-40	Scarlet fever	al Huma al qarmazeeya	الحمى القرمزية
23-41	Scurvy	esqarbooT	إسقربوط
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	amraaDh jinseeya	أمراض جنسية
23-43	Skin disease	maraDh jildee	مرض جلدي
23-44	Smallpox	jidree	جدري
23-45	Syphilis	maraDh az zuhree	مرض الزهري
23-46	Tapeworm infection	iltihaab al dooda ash shareeTiya	إلتهاب الدودة الشريطية
23-47	Tetanus	teetaanoos	تيتانوس
23-48	Tonsillitis	iltihaab al lawzatayn	إلتهاب اللوزتين

23

23-49	Trench mouth	iltihaab al latha al Haad	إلتهاب اللثة الحاد
23-50	Trichinosis	daa al sha’reeya	داء الشعرية
23-51	Tuberculosis	sil	سل
23-52	Typhoid fever	teefo	تيفو
23-53	Warts	faalool	فالول
23-54	Worms	dood	دود
23-55	Yellow fever	al Huma al Safraa	الحمى الصفراء

23-49	Trench mouth	iltihaab al latha al Haad	إلتهاب اللثة الحاد
23-50	Trichinosis	daa al sha’reeya	داء الشعرية
23-51	Tuberculosis	sil	سل
23-52	Typhoid fever	teefo	تيفو
23-53	Warts	faalool	فالول
23-54	Worms	dood	دود
23-55	Yellow fever	al Huma al Safraa	الحمى الصفراء

23

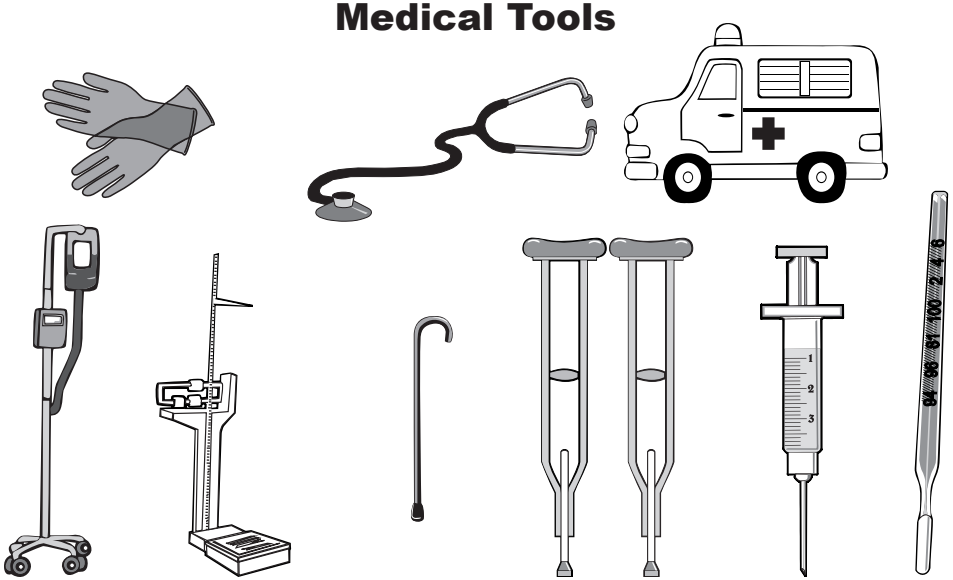
23-49	Trench mouth	iltihaab al latha al Haad	إلتهاب اللثة الحاد
23-50	Trichinosis	daa al sha’reeya	داء الشعرية
23-51	Tuberculosis	sil	سل
23-52	Typhoid fever	teefo	تيفو
23-53	Warts	faalool	فالول
23-54	Worms	dood	دود
23-55	Yellow fever	al Huma al Safraa	الحمى الصفراء

23

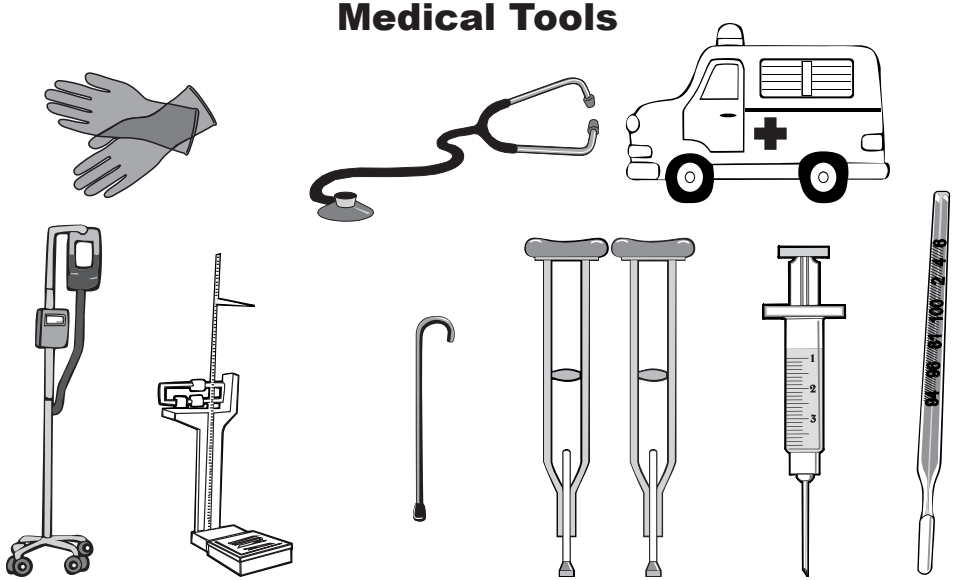
23-49	Trench mouth	iltihaab al latha al Haad	إلتهاب اللثة الحاد
23-50	Trichinosis	daa al sha’reeya	داء الشعرية
23-51	Tuberculosis	sil	سل
23-52	Typhoid fever	teefo	تيفو
23-53	Warts	faalool	فالول
23-54	Worms	dood	دود
23-55	Yellow fever	al Huma al Safraa	الحمى الصفراء

23

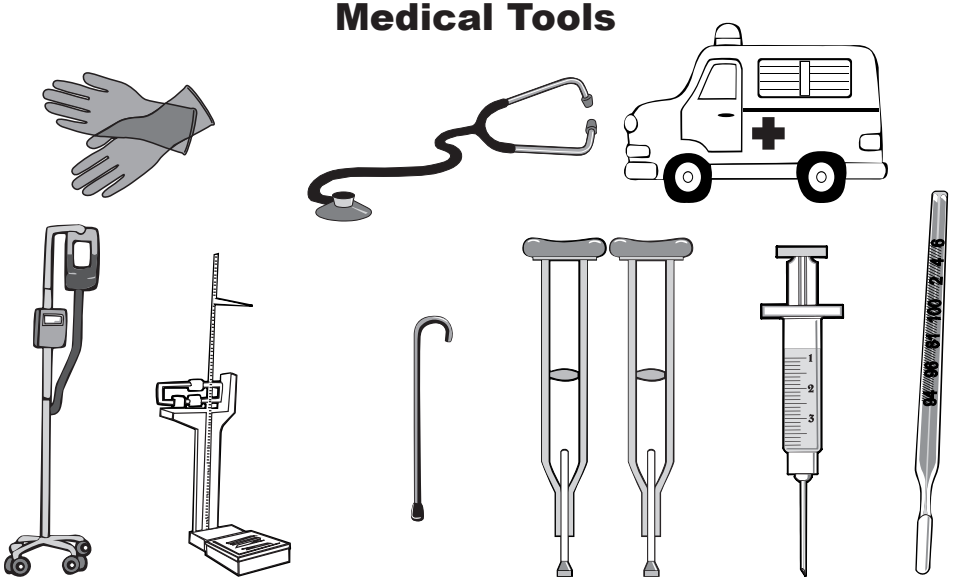
Medical Tools



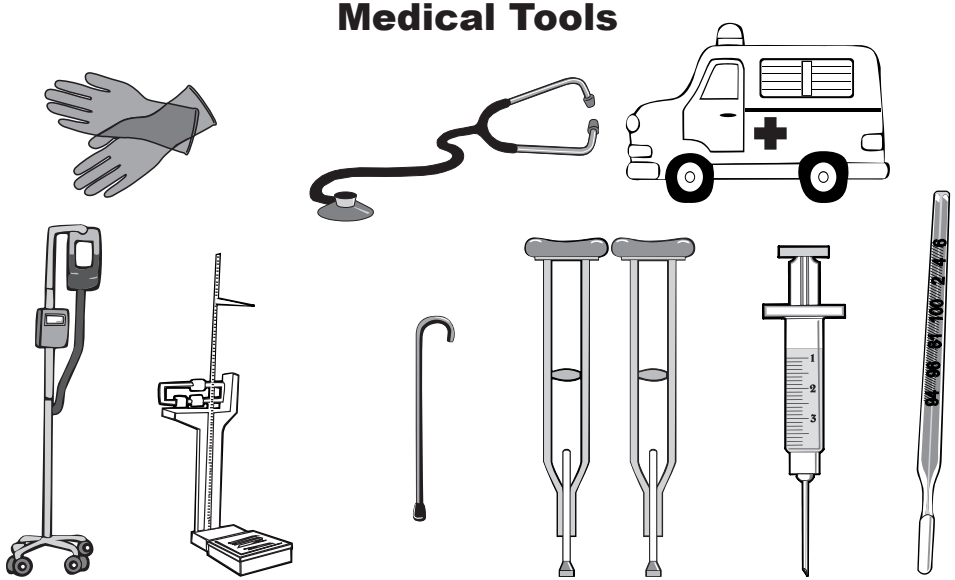
Medical Tools

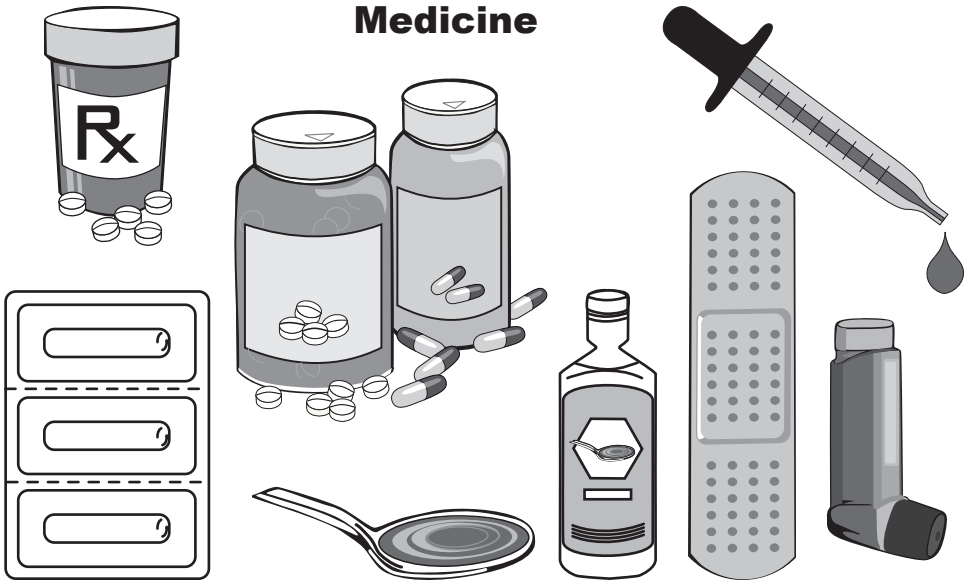


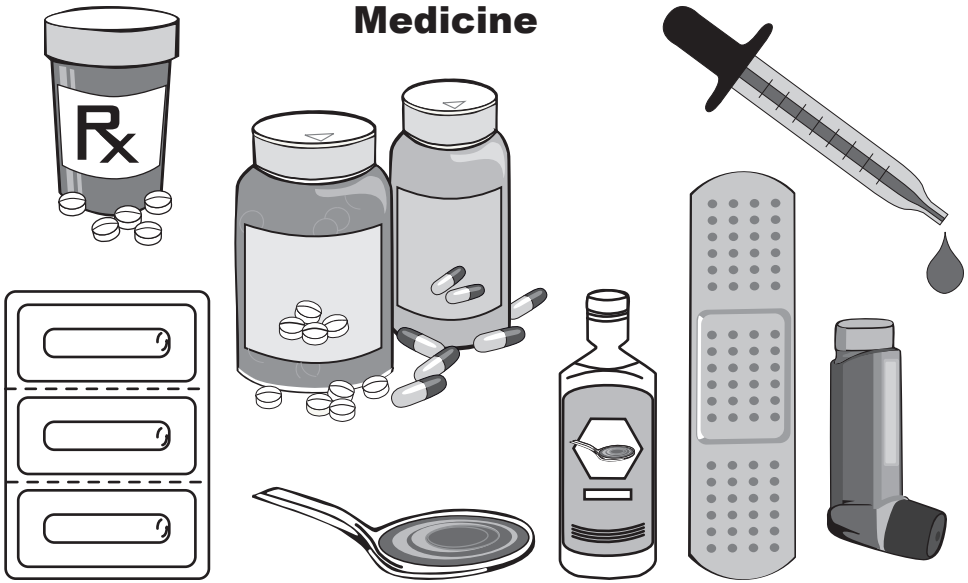
Medical Tools

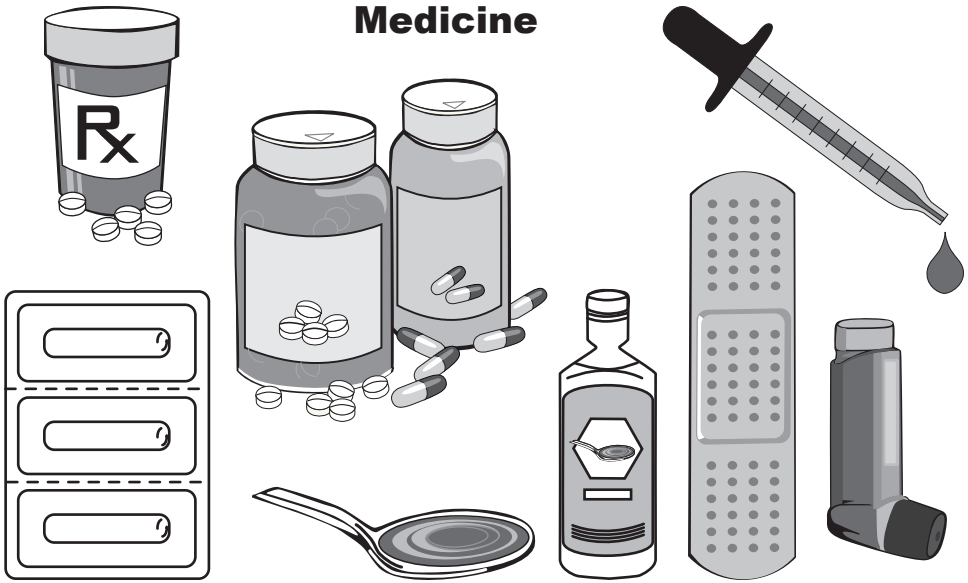


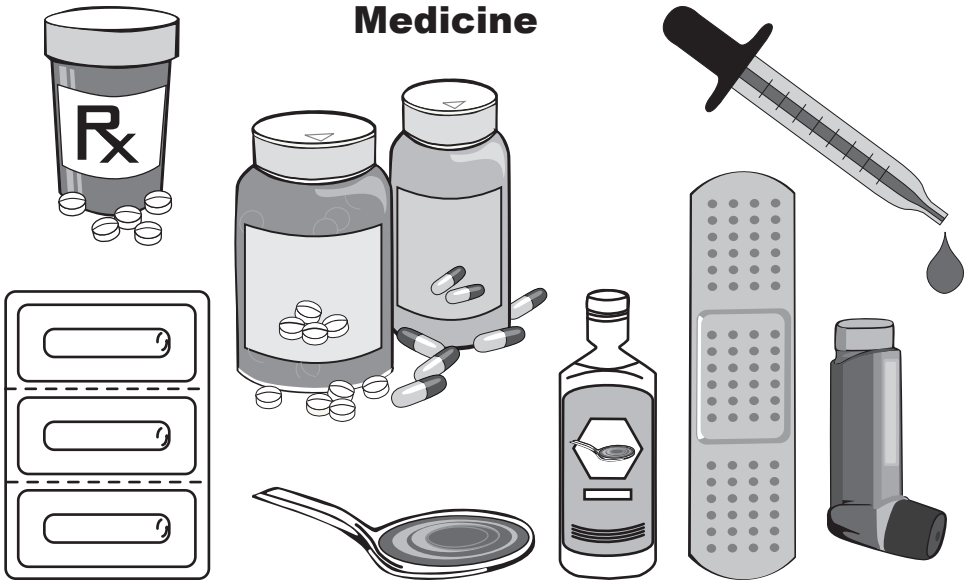
Medical Tools




Medicine
Rx


Medicine
Rx


Medicine
Rx


Medicine
Rx

Bites

Bites

Bites

Bites

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

Civil Affairs Survival Kit contains:

1: Introduction
2: Public Safety
3: Public Health
4: Transportation
5: Driver's Guide
6: Public Works and Utilities
7: Public Communications
8: Land Dispute
9: Curfew Enforcement
10: Border Crossing
11: Village Assessment
12: Reparations
13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

1: General Statements
2: Query (over the phone)
3: Escort
4: Interviews
5: Press Conference
6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

1: Assessment
2: Terrorist Threat
3: Foreign Intelligence Service (FIS)
4: Criminal Threat
5: Medical Threat
6: Local Employed Personnel (LEP)
7: Route Assessments
8: Glossary

Civil Affairs Survival Kit contains:

1: Introduction
2: Public Safety
3: Public Health
4: Transportation
5: Driver's Guide
6: Public Works and Utilities
7: Public Communications
8: Land Dispute
9: Curfew Enforcement
10: Border Crossing
11: Village Assessment
12: Reparations
13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

1: General Statements
2: Query (over the phone)
3: Escort
4: Interviews
5: Press Conference
6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

1: Assessment
2: Terrorist Threat
3: Foreign Intelligence Service (FIS)
4: Criminal Threat
5: Medical Threat
6: Local Employed Personnel (LEP)
7: Route Assessments
8: Glossary

Civil Affairs Survival Kit contains:

1: Introduction
2: Public Safety
3: Public Health
4: Transportation
5: Driver's Guide
6: Public Works and Utilities
7: Public Communications
8: Land Dispute
9: Curfew Enforcement
10: Border Crossing
11: Village Assessment
12: Reparations
13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

1: General Statements
2: Query (over the phone)
3: Escort
4: Interviews
5: Press Conference
6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

1: Assessment
2: Terrorist Threat
3: Foreign Intelligence Service (FIS)
4: Criminal Threat
5: Medical Threat
6: Local Employed Personnel (LEP)
7: Route Assessments
8: Glossary

Civil Affairs Survival Kit contains:

1: Introduction
2: Public Safety
3: Public Health
4: Transportation
5: Driver's Guide
6: Public Works and Utilities
7: Public Communications
8: Land Dispute
9: Curfew Enforcement
10: Border Crossing
11: Village Assessment
12: Reparations
13: Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

1: General Statements
2: Query (over the phone)
3: Escort
4: Interviews
5: Press Conference
6: Crisis Communications

Force Protection Survival Kit contains:

1: Assessment
2: Terrorist Threat
3: Foreign Intelligence Service (FIS)
4: Criminal Threat
5: Medical Threat
6: Local Employed Personnel (LEP)
7: Route Assessments
8: Glossary

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil